

**Вестникът на вестниците**  
издание на дружеството на столичните журналисти

# Нова Германия

NOVA GERMANIA - DAS NEUE DEUTSCHLAND



**Борисъ III**  
Царь на българитъ



**Адолфъ Хитлеръ**  
Водачъ и райхскандлеръ на Германия

Стара истина е, че нищо не упражнява по-благоприятно влияние върху мирното културно развитие на човечеството отколкото взаимното опознаване между народитъ. То разбива наслоени предрасждия и вражди, премахва недоверието и открива нашироко вратитъ за по-бъсно сближение между народитъ на базата на взаимно зачитане и уважение.

Всёкой починъ въ това направление заслужа пълно насърчение. Ето защо, аз поздравявам Дружеството на столичнитъ журналисти съ щастливата идея да посвещава, отъ време на време, специалното издание на „Вестникъ на вестниците“ на нёкоя чужда държава, давайки по тоя начинъ на нашия народъ ценната възможность да се запознае съ нея. До сега такива специални броеве сж излъзли за Франция, Италия и Польша.

Българскитъ читателъ, макаръ и запознатъ съ живота и културния битъ на германскитъ народъ — благодарение на широкитъ културни връзки, които съществуватъ между дветъ приятелски страни — ще има възможность да проследи и прецени по-отблизу, съ цената на какви усилия и жертви и при каква методичность въ работата сж били осъществени постиженията на Нова Германия.

Ценекий напълно ползата отъ тия издания, пожелавамъ на настоящия брой най-голямъ успѣхъ.

**Г. Кюсеиановъ.**

министър-председателъ и министър на  
външитъ работи на изповѣданията



Генералъ Х. Гьорингъ,  
министър-председателъ на Прусия и райхсминистър на въздухоплаването



Д-ръ Г. Кюсеиановъ,  
министър-председателъ и министър на  
външитъ работи на България



Д-ръ Т. Христовъ,  
български пълномощенъ министър въ Берлинъ

Следвайки една своя хубава традиция, Дружеството на столичнитъ журналисти посвещава настоящия специаленъ брой отъ „Вестникъ на вестниците“ на Нова Германия, — на нейното държавно устройство, стопанско развитие и духовенъ животъ. Интереснитъ, съ който, убедени сме, широкото българско общество посрещва този брой, е толкова по-голямъ, като се иматъ предъ видъ особено теснитъ стопански и културни връзки, които сж съществували и съществуватъ между Германия и нашата страна.

Дружеството на столичнитъ журналисти се радва прочее, че му се удава случайъ да спомогне по такъв начинъ за още по-пълното германско-българско взаимно опознаване, и счита за своя дължениетъ да изкаже шукъ горещата си признателность на всички ония германски и български общественици, учени, писатели и другъ лица, които дадоха своето сътрудничество при съставянето на настоящия брой.



Д-ръ Е. Рюелингъ,  
германски пълномощенъ министър въ София



# СТРОИТЕЛИТЪ НА НОВА ГЕРМАНИЯ

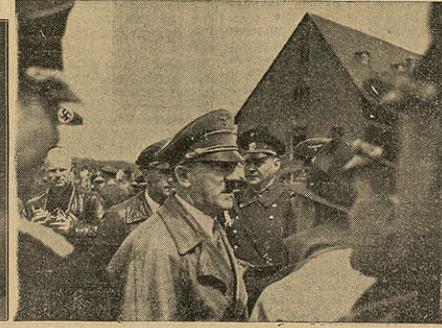
## НЪКОИ ОТЪ ГЛАВНИТЪ СЪТРУДНИЦИ НА АДОЛФЪ ХИТЛЕРЪ



Рудолф Хесъ,  
заместник на вождя



Лутпе,  
ръководител на организацията С. А. и С. С.



Вождят Адолф Хитлеръ



Д-ръ И. Гьобелсъ,  
мър на пропагандата



Д-ръ Фрикъ,  
мър на вътрешни работи



Д-ръ Валтер Даре,  
мър на земеделието



Д-ръ Франкъ,  
райхминистър



Валдуръ фонъ Шраакъ,  
вождат на германскитъ младежи



Д-ръ Дитрихъ,  
шефът на печата на партията



А. Розенбергъ,  
ръков. на външ.-пол. отделеът на партията



Д-ръ Робертъ Лай,  
ръков. на нйския трудов фронтъ

Д-ръ Хансъ Йобстъ,  
ръководител на Йогозитония  
Комитета на Германската Академия

### ГЕРМАНО-БЪЛГАРСКИТЪ КУЛТУРНИ ОТНОШЕНИЯ

Много причини допринесоха, щото България през последните 15 години да заинтересува повече германското общество и да се популяризира повече усилията за основно опознаване на условията на живота въ България.

Вниманието на Германия към младитъ йогозитонци народи се е посрещало въ България съ повече, почти като отъ срочна работа, което нйсно е поставило България на най-важно място. Защото бойното дружество отъ войната продължаваше, и общата съдба след нейния край го засили още повече.

Към това се прибави и растящото съзнание съ неслободната сила на този хомогенен народъ съ преобладаващо селскостопанско вътрешнитъ борби на една държава, която пристиги към изглаждане на социалнитъ противоречия, към премахването на демократично-парламентарнитъ държавни форми и към прокарването на една авторитарна власт по един път, който бива търде подобен на еволюцията въ Германия. Освенъ това отношенията между Германия и България иматъ свое минало. Започнати още при Лувинъ Нмски на райката въ Майнйтъ презъ 845 и 852 г., засилени въ срѣдновековитъ презъ време на кръстоноснитъ походи, тѣ продължиха дже и следъ падането на България подъ турско робство. Тѣ получиха новъ подтикъ въ XIX столѣтието съ първото допускане на австрийски търговци като търговски посредници въ турскитъ провинции и скоро станала толкова въ-близки, колкото страната спелъ борбитъ за освободенитъ тървеще сполучие съ европейския западъ, и германско влияние рѣзко, насрѣщаново отъ единъ князъ отъ германска фамилия и засилено отъ съседството на дубавската монархия.

Отъ то моментъ може вече да се говори за сериозно значение на германската култура въ България. Нейнитъ най-значителни носители сѫ преди всичко висшитъ училища. Въ какъвъ размеръ е това, се вижда отъ обстоятелството, че

между всички книги отъ чужди писатели, внесени въ България презъ 1927—1931 г., половината произхождатъ отъ Германия. Такова е положението и на българскитъ преводи отъ нмски, дѣлата на които за сѣция периодъ е възлизалъ срѣдно на 25.5 на сто. Покрай университетитъ и училищата, въ духа на германо-българска духовна обмяна действуватъ, освенъ 18 културни дружества, и едно българо-германско дружество за културно сближение въ София и единъ българо-германски академичен клуб, който сѣ съществува отъ 1933 г. и обхваща български и нмски студенти и млади академици. Освенъ това презъ последнитъ десетъ години германската академия се е пририла особено за насърчването на културнитъ отношения между двѣтѣ страни. Нейнитъ учители по нмски езикъ действуватъ на много места въ страната, и въ София даже тѣ има свое бюро. Въ своя стремежъ, който то си е поставилъ още отъ началото на своята дейностъ, това бюро е щелило не само една едностранна културна пропаганда, но сѣщо така и основно осведомяване на широкитъ германски кръгове за България, както и разпространение на нмското образование въ тая млада йогозитонна държава.

Отъ тая целъ произлизатъ многобройнитъ лекции на български учени да четатъ лекции въ Германия. Въ негова услуга сѣ издаванитъ отъ негова. Йогозитоненъ комитетъ сѣ месечни „Йогозитонни известия“, които всеки месецъ обхващатъ старателно най-важитъ духовни и научни събития въ България. Сѣщата забѣла си е поставила и издаваната съвместно съ издателството А. Лангенъ и Г. Мюлеръ „Библиотека Йогозитонна Европа“, която въ следващитъ томове ще публикува и произведенията отъ български поети въ нмски превод. Особено тѣ снитъ изглеждатъ, че се блеятъ на място, не само че съ това се ополучава за едно много дълбоко запълнение, но и защото по тая начинъ не се запознава съ голѣми и сериозни поетични творби, който сѣ съродени съ нашата собственъ духъ и могатъ да обогатятъ плодотворно нашето собствено творчество. Освенъ това

Д-ръ Гьорделеръ  
главненъ кметъ на Лайпцигъ и комисаръ по ценитъ въ третия райкъ

### НОВОТО УСТРОЙСТВО НА ОБЩИНИТЪ ВЪ ГЕРМАНИЯ

На 1. април 1935 г. влѣзе въ сила германскитъ законъ за общинитъ. Той съдържа сливането и уеднаквяването на разпрснатитъ досега въ 30 закони и правнически постановления за организацията и управленето на германскитъ общини. Законътъ важи еднакво за голѣмия градъ, както и за малката селска община, и на Боденското езеро той намира толкова приложение, колкото въ Източна Пруссия. Самиятъ тоя фактъ се стори като изключителенъ на всеки познана въ германската история. Миналото несъмнено е извършило по-голямата частъ отъ подготовителната работа. И наистина, различнитъ форми на германското общинско управление бива се вече значително приближили една до друга, особено следъ края на съветовната война. Стариятъ германски градски съветъ бива вече изработилъ къмъ 1925 г. проекта за единъ законъ за градоветъ на райа. Обаче за единъ толкова еднороденъ сборникъ, какъвто е новиятъ германски законъ за общинитъ, разбира се, той не можеше и да мисли.

Много по-важенъ отколкото това уеднаквяване, е фактътъ, че новиятъ законъ за общинитъ се обявява въ полза на идеята за самоуправление. Дълго време се колебаша мненията. Мнозина въбраха, че виждатъ гарантиранъ авторитета на държавното ръководство чрезъ осигуряване на влияние на държавата. Новиятъ законъ за общинитъ е устоялъ великолелно на тия особено примамливи изкушения въ „водецката държава“. Той е призналъ сваволяето, че именно „водецката държава“ се нуждае отъ

да бжде диктаторъ. Въ помощъ му се даватъ чрезъ партията отъ мѣстнитъ граждани съветници.

Тѣ се събиратъ само подъ ръководството на кмета. Тѣ нѣматъ, както предшхититъ градски представители, правото да взематъ решения. Обаче законътъ за общинитъ е увѣличилъ съзнанието за самоуправление съ управнението на най-висшата отговорност. Тия общински съветници трябва да бждатъ изслушвани отъ кмета преди всяка на всички важни рѣшения. Тѣ сѣ задължени да кажатъ своето мнение. Това мнение се протоколира. Който не казва нищо, се отказва въ последствие отъ правото да критикува мѣрпозията на кмета, който бива се оказали неправилни. Следователно, който знае повече или въра, че знае повече, трябва да си отвори уста и да изкаже мнението си. Но него го засѣга и пълната отговорност, ако следъ това неговиятъ съветъ се окаже неправиленъ. Кметътъ може да последва даденитъ му съвети или да ги отхвърли. Въ всички случаи отговорността е негова. Тѣ се приждава толкова по-тежко, колкото неговиятъ мѣрпозията се окажатъ по-неправилни, макаръ че е билъ предпазенъ съ по-добъръ съветъ отъ страна на общинскитъ съветници. Нѣма по-съвършена система отъ тая за осигуряване на ясна отговорност. Тѣ е както казахме, препазване на ръководната мисль отъ едностранна диктатура. Тѣ означава организационно и най-пълно използване на най-добритъ качества на германския гражданинъ въ неговата любовъ за собствено творчество и въ неговата ясно изразена съвѣст и съзнание за собствена отговорност.

Това водещитъ на германския народъ е схваналъ ясно. Въ увадане на германския законъ за общинитъ, въ който се прави еднакъва възвала на създателя на общинското самоуправление, баронъ фонъ Штѣйнъ, е казано:

„Германскитъ законъ за общинитъ е единъ основенъ законъ на националсоциалистическата държава. Върху подготвената отъ него почва ще се завърши новия строежъ на райа“

Сбирката „Йогозитонитъ европейски държави въ единични описания“ ще издаде единъ томъ за България, написанъ отъ най-сериознитъ германски и български познавачи на страната, който ще допринесе още повече за въдболяването на нашето познание на България и ще бжде единъ новъ томъ за германско-българското духовно сближение.



# ГЕРМАНСКИЯТ И БЪЛГАРСКИЯТ ГРАДЪ

(Един пътът паралел)

Всезвестно е, че един от най-девети градове в Европа са германският Пазинг, който никъде в Русия, Полша, пръв Италия, Франция, дотогава градът не е имал своята особеност и днес, остава поразен от общото равнище на германският град, както в областта на градоустройството и благоустройството, така и в областта на администрацията, финансите и санитарията. Градът е чист, обществ. градини и паркове в целия град. Почти във всеки град, мръсен или голям, покрай старинния град, гдето в тисните романтични улици и къчата на сръбноцветното се крият две величествени паметници на града: Черквата — катедрала на Ратхауза (обширският лом), се гмурга над обширни планински долини, които са част от широките долини и добре пазирани улици, сестри общински сръбства; градините и парковете на градското застрояване на надделява все повече към крайните и градът незабавно се слива с постоето или лес.

Тези картини е типична за германския град, бил той в белен планински край на Алпите — като Берхалден или в планината Тюрия, като Ваймар; на Рейн — като Бонн и Кобленц или пък в той съветски град, като Берлин, Дрезден, Мюнхен, Франкфурт на Майн, Кьолн, Лосена и др. Правно при всяко ново поселение може да се каже за германския град, че той расте и хубавее, каквато се струва, че с право много хора могат да кажат за повечето нашият градове, че след войната постройка и малко погрешна политика принужда на тази нередна и неясна констатация, лежи безгранично ограничените материали възможности на нашия народ, който е полюбил и особено отрутен след войната. Но също така е вярно, голямата разлика в общественото устройство и съзнание на германския и българския граждани. Намира се дълбоко влияние и отграничение в устройството и развитието на тези градове. У нас почти всяко село да строи и разполага със много, както той желее, без да държи сметка за нуждите на околните и на целия град. Със каква опозиция се свързва, например, от някоя заграда за застрояването на София от 1914 година, която до днес е туристически център и пакостно застрояване на Столицата във последните години. Във това отношение намерителни и равнищият за застрояване на българският градове трябва да ни служат за пример, защото в тях намиряна изразът волата за съзнание по отношение интересит на гражданите на интересит на всички и за развличане във рамките на общото благо на града. Така нолз бодна надзор на общественото съзнание, под ръководството на една и независима общинска власт — германският град, се равнина и расте многократно, за да даде удобства и съвместни условия за живот на гражданите си. Тази планировка систематична и прогресивна във развитието германския град, е отличителна черта на миналото и сегашното. Управление на сградите, та е доказателство и за проникнатостта във нашето общество убеждение, че колкото по-малко е политиканите и партизанствуват във обществения и управителния тел, толкова по-добре се ръководят делата на града. Във Германия е всеобщо убеждение, че ако за едно малко предимство се търси за ръководител общината и подготвен за това спешно човък, толкова повече интелигентна на града налага управителна на сградите да бъде професионална квалификация, която да гарантира интересит на града, трябва да дават доста независими от настроената на развити общински съвети и единит сж предходни; ефикасностна. Играта на града обаче остава незапълнена от сфинит инт, което дава полезност и привлекателност на общинската политика. Според статистически годишник на Берлин — премеето от 1809 година до 1935, има кметува тринадесетия кмет пр. Берлин или единит кмет е в сръдно 10 години начело на общината. София отъ освободиле то до днес е имала 40 кметове и до 10-тина председатели на комитетите. Е сръдно единит кмет е управител 1 година и 5 месеца. Имало е два, които сж кметували само 2 месеца, и само двама — Д. Петков и Д. Водовск сж заедържали по-дълго време. В Беспокойно, е гъби чести ни сж сатисфакции правното развитие на нашият градове, тъй като всъ-

# Характерът и представителите на днешната нѣмска литература

Да се характеризира и определя днешната нѣмска литература въ рамките на една кратка статия би било несполучливо и празно. Обаче това, което представява като културна и художествена ценност, оправдава интереса към нея и желанието да се изхвърли единият мажор и български поглед върху нейнитъ представител и тяхното дѣло. Пика забележително обаче, че нима предвидим само това, което сега се вижда и четем в Германия, тъй като нѣмската литература, която се твори въ чужбина, никне и се развива при съвършено други условия и въ друга действителност.

През годинитъ отъ войната напредъ въ нѣмската литература се забелязва единъ бързъ преходъ или по-точно едно преизяване отъ една насока въ друга. Каточе ли нѣмският духъ търси и опитава лѣтислата, които при новитъ съвършено промѣнни условия ще му сж най-присъщи, формата, която би могълъ да се прояви и забележи единъ бързъ преходъ отъ новото време въ тѣхнитъ произведения може да се види отразени последователно или наредени единъ следъ други натурализъмъ и символизъмъ, неоромантизъмъ и експресионизъмъ. Между различнитъ течения, много отъ които нѣмският духъ е имал да се свърже за правдоизпитан и изживяване, особено се засилва едно, на което, изглежда, е сжано да наложи решителенъ отпечатък на най-новата нѣмска поезия и на това което той ще създаде въ най-близко бъдеще.

Това течение се проявя ясно още въ правдоизпитъ години, за които се презе войната, когато се определи като стремимъ къмъ възбуждане въ нѣмската душа, къмъ възбуждане на нѣмския човѣкъ и вътрешна свързаностъ съ нѣмския народъ и зема. Въ душата на нѣмския човѣкъ сега въ зъркъ сва и живѣе образътъ на ония тайн Германитъ, посеща отъ никого непозната и неразгадана. Та нмира художествено възлющение въ романтизма на Херман Штѣ (роленъ въ 1864 г. въ Силезия). Значително както своя голѣмъ съотечественикъ, Герхард Хауптманъ като натуралистъ, Шеръ рисува картини, въ които пък на хора издига отъ народа, които търсятъ единичия истиненъ Богъ и които презъ кризи, съмнения и отчаяние вярватъ къмъ утоложане и просиенение. (Der Heiligenhof).

Ханс Гримъ (роленъ въ 1875 г.) сваха и изобразява друга една страна на нѣмския човѣкъ — неговия копнежъ къмъ заселеностъ, неговата борба въ срѣди единъ святъ, дего е чуждъ, непознатъ, криворазоранъ и поради това отбѣгванъ или мразенъ, борбата да се утаври на своето мѣсто попълнено, да придобие право на свободно неспявано развитие. Съперото на голѣмъ епикъ, чуждъ на истината, фара, патосъ и укоръ, въ стегнатъ, мажественъ стилъ Гримъ изнася нѣмската колониална проблема, борбата на нѣмския народъ за просторъ и създаване епопята на нѣмския колониитъ.

Чужда на всѣка проблематика, отдалечено, скръпъ отъвърнато отъ срѣда разустранено на Рудолф Динкингъ (роленъ 1867 г.). И все пакъ и то може да се нарече земно, защото съдвинитъ, които рисува, сж тѣсно свързани съ земия, подчинени на нейнитъ закони, до такава степенъ, че и небеситъ обитатели, дори и споредъ него, се направляватъ и споделятъ, блѣсватъ на единъ усмихнатъ, сплъченъ уморъ грѣ надъ легендитъ на Биндингъ, строга, неумолима съдба вигае обаче надъ неговитъ земни герои. Подчинени на тази съдба, обвързани чрезъ своитъ страсти, но свободни и силни чрезъ своята човѣчностъ, те минаватъ по своя животъ лѣтъ горди и велики въ своята обич и проща.

Класиенъ отпечатъкъ отличава и произведенията на Ханс Кароса (роленъ 1878 г.) и той както Шеръ и Биндингъ се проявява късно, въ зрѣлитъ мжжи години.

Той изобразява саморазвитие на своята собствена душа, кризата, която чрезъ нея изживява борбата противъ че въ шѣото страдание и смъртта (докторъ Бюргеръ), а после — когато тя



Въ два висококачествени фабрични продукта „Идеалъ“ и „Ерика“ сж вложени постиженията отъ 35 години опитност въ изработването на пишущи машини. Тѣхнитъ предимства — много лекъ издръ, проста манипулация, дългогодишна издръжливост, голѣма бързина въ писането — ги правятъ прочути въ цѣлъ святъ.

Пишущата машина за всѣкъдневна усилена работа „Идеалъ“ и прочутата малка, портативна пишуща машина „Ерика“ се създаватъ въ единъ заводъ, гдето около 4000 квалифицирани техници проявяватъ своитъ постижения.

Печатница „ПРЕСА“ а. д.  
ул. „11 Августъ“ № 18. Телеф. 66-66

## кабель подь Нолъ гане

ГЕРМАНСКИ ПАТЕНТЪ D.R.P.

### до 220 кв

Кабелътъ се намира подь възтно налягане въ трѣбна стоманена трѣбна. Вследствие налягането съпротивителната му сила се повече отъ улавява, а електропроводимостта му съвзривява сж около 50%. Стоманената трѣбна представлява сжвременно една отлична механическа броня.

Felten & Guillaume Carlswerk A.G. Köln-Mülheim  
Искайте проспекти!









Проф. М. Араудов

# Метрополитата на нбмската книга

## Deutsche Bicherei в Лайпциг



Въз началото на 1937 г. аз имамхъ шдствително да посетя в Лайпциг нбмската библиотека истинска гордост на културата в Германия и сред всички специалности, когато търсят пълна библиография по кой и да е въпрос, обещаване на любезния директор на този огромен и образцово подреден институт, Dr. Heinrich Ullrich, аз можах да се запозная подробно с неговото устройство, неговите цели и неговите постижения, докогато за всяка похвала Deutsche Bicherei в Лайпциг представлява едно единствено по своето и само нбмското усърдие и нбмската планировка труден скъп могат да добавят до този изследвателен резултат.

Германия притежава доста държавни и университетски библиотеки, чиито книжовен инвентар се попълва чрез задължителни еземпляри, но никой от тях не представя гаранции, че е получила всичко писано на нбмски език, особено когато се знае, че значителен брой нбмски издания излизат и вън от Германия. Да отговорим на тая нужда и да събере всичко, което е излязло или излиза на нбмски — гдето и да било, е първата задача на тази Deutsche Bicherei. Систематични и изчерпателни са побората на всички жоноти си съпроводише, нбмските съществуват да дават тук най-съвършеното, което се мърка като идеал на всички национални библиотеки.

Основният на нбмското книжовен сж заложени в 1912 г., когато Съюзът на нбмските издатели, попомощта от страна и от г-р Лайпциг, отпусна първита сума за тая цел. По-късно, въ 1918 г. и Райхът решава да вземе участие в изграждането и поддържането на библиотеката, така че тая може въ скоро време да отговори на своето високо назначение, което се свежда към:

### три главни точки:

1. Да образува една единствена колекция от всичко печатано на нбмски и на музикантски произведения, за които се грижат други учреждения;
2. Да издава редича библиографски издана, неплъни, месечни и годишни, за да се следи действително и придобиват на библиотеката;
3. Да дава възможност за работа на самото място, и то за всякого, който се нуждае от допълнителна по-добря въпрос и от бързо, сигурно решение.

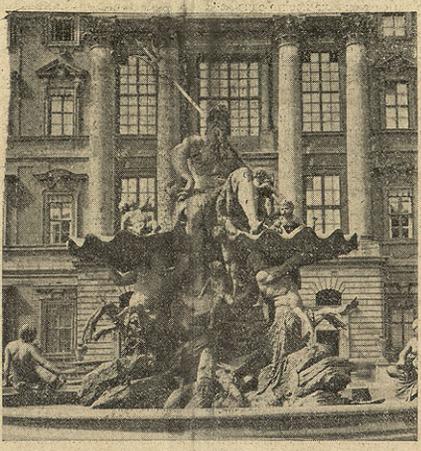
За постигането на тези задачи библиотеката получава годишно около 500,000 Рм и разполага съ един персонал от стотина души. Начело стои директорът, попомощта от 2 поддиректора и 14 библиотекари. Библиотекарите образуват две строго разграничени труде едита организивна и насочва развитието служба — тая в Hôherer Dienst; другата сж техници, които изпълняват работата — Mittlerer Dienst. Първата група сж хора на чистата наука, минали специален стаж, и които отбавят библиографските издана, за които се иска голяма компетентност. Втората се занимава съ попълване на каталогит и с други служебни задължения, които не изискват научно-вдобавочна, а само чиновнишко усърдие и точност.

Статистиката показва, че нбмското книжовен сж получава годишно около 70,000 съчинения, от които 45,000 книги и 25,000 периодични издана. Създадена въ 1912 г., библиотеката обгръща въ 1937 г. около 1,100,000 тома. Да се опише каталогизацията, подредбата и направата достъпа за всички това богатство е наистина огромна работа, съ която се справят вешо ръководители и подчинен персонал тук. Нещо не се запознава, че покрай всичко друго библиотеката отговаря писмено или телефонно на множество запитвания, така че през 1934 г. с дадени около 19,000 справки по различен начин. Бързината на отговорите е твърде висока въ сравнение с При това, библиотеката е достъпна за всекого — така че надългия библиотека на свята, която обслужва толкова много посетители и то въ течение на 15 часа дневно (симе 14 часа). Около 4000 гласници с в и д а до се посветилител и една подржана библиотека от 20,000 тома дава възможност за най-сигурни справки. За сжщата цел и въ пощирко масщаб служеи и вешителни каталог, наречен по забучен релай и достигаат съ своята изчерпателна възможност за сж идеално по тая цел.

Между развити публикации на библиотеката, на особена чест се радват две серии: Deutsche Nationalbibliografie и Bicherverzeichnisse. Тъ сж нбмо уникум въ световната библиография. Първата излиза седмично и дава въ 24 групи методичен поглед вънру новозиданителни книги, втората е списък съ забучен релай на авторитет. От специалител библиографии заслужават да се спомнат: 1. Literarische Zentralblatt für Deutschland — основан още въ 1850 г. и продължен след 1924 г. от библиотеката. Той излиза два пъти седмично и дава въ 16 групи списък на найбържителни, суан аналитични и критични статии за най-важнителни. Въ редактирането участвуват до 40 признати специалисти. Списанието е първостепенен и незаменим воланъ за библиографите, учени и студентите. Jahrbuch für Deutsche Wissenschaften е специална библиография по нбмската история. 3. Deutsches Kundenschriftum — сж оглед на всички важни прояви въ радиофонията. 4. Internationale Bibliographie der Geschichtswissenschaften — интернационално историческо издана, по редешително издана и дава въ Бруксхелъ 1923 г. — 5. Monatliches Verzeichnisse der reichsdeutschen amtlichen Druckschriften — съ всички официални разпоредби, месечно издана.

Във всички голями залы — за книги и за списания — Deutsche Bicherei е посещавана годишно от 400,000 читатели, от които половината сж професори и студенти. Това сж преименителни ученически трудеи и на културната работа въ Германия и тяхнителни вшителен брой два са мърката за да усилят, която нацията полага, за да подтикне духовния релай на народа и обогати науката. Централната нбмската библиотека се радва на особени успехи от първата, общината и кинозаставител, които сж съзнали отдалеч, че книгата ръководи живота и дава гласъна на творческите сили. Колко симе далеч ние, българител, от това съзнание, или по-право — колко малко вешител по тая част у нас!

# ВЪ БЕРЛИНЪ



„Дворови чешми“ — Скулптурна група от Бетхов.

## Д-р Ст. Младеновъ

### История на езика и сравнително езиковедие

— дъло на германския научител гений

Когато се заговори за език и за обучение по материята езиковедие по чужди език, везнага си спомняме за универзитетската сграда с нейнител безобразии: суан правила и изключения и изключения от изключенията. Но въ сждината, наука за езика (езиковедие), езиковедие, езиковедие история, и граматика сж доста различни науки, които стоят далеч една от друга, па сж и от различни времена.

Граматиката е чисто практическа наука или „изкуство за правилно говорене и писане“ и съществувала още у древнител народи. Името и е гръцко и значи дословно „букуване“ или „писане“ от гръцкото думо „бука“ — букуване, т.е. да пишеш. Той гържител та преминава съ името и делител си у римлянител и до днес прелай заема важно място въ обучението.

А историческото и сравнително езиковедие е нова, късно възникнала наука, която се създава през първата половина на XIX-ия въ въ Германия, и то въ връзка съ сравнителното изучаване на стариннителни и на германскител език, а не толкова тълко към дават тъл зародишни класически език — гръцки и латински. Основател на сравнителното индоевропейско езиковедие е нбмскител учен Франц Бопп (Ворп), който през 119 години (1816) издаде въ родния град на Гете — Франкфурт на Майнъ, своя беловител книга „За системата на глаголно спремение на санскритския език, въ сравнение съ она въ гръцкия, латинския, персийския и германскител език, заедно съ епизоди изъ Рамяна и Махабхарата“ въ точни метрически преводи от оригиналния текст и няколко отдалъ изъ Видител.

Следъ като обнародва няколко изследвания по тая заглавие, Сравнителния разбор на санскритския език и на сроднител езиките Бопп релай повече от 100 години (1833) започна да се изучават. Сравнителна граматика на санскритския, женския, арменския, гръцкия, латинския, литовския, старославянския, готския и нбмския език\*. Оказа се, че

всички тези език въ поствител период на своето развитие сж били твърде близки, защото сж сродни, та имат и множество еднакви или подобни особености. Тъ бихоха наречени индоевропейски или индогерманскител език, нито се правят че оне сж произлезли от един общ език или праязык, назван индоевропейски праязык. Нбмскиот език, та санскритскител (стариннителскител) език е бил най-старият език („праезик“) и чие от него сж произлезли всички останали от тая свазвие, както и подобнител на него за по-голям

старинност на тая или она от индоевропейскител език, се изоставят като погръбно. Следъ време се включиха въ сравнителното индоевропейско езиковедие келтскител език (ирландски, шотландски, бретонски и др.) и албанскител език, та станаха десетте клона или групи език въ голямото индоевропейско семейство, на което всички членове, стари „мъртви“, и нови „живи“ език сж повече от сто. Въ най-ново време се откриха паметници от език индоевропейски език въ Централна Азия (китайски Туркестан) — тохарски език, а от Мала-Яза към индоевропейско езиково семейство спирахъ излизат или датски език, от който също се откриха писмени паметници.

Едновременно съ Бопа и независимо от него идват дански езиковед, Кристинъ Раскъ, открива релайно на германскител език съ готския, латинския, балтиския и славянския въ 1814 г., ала изследването му излиза на свът въ 1818 г. Все презъ това второ десетилетие на XIX-ия въкъ

се поставиха пакъ от единител голъб нбмски учен основител и на езиковата история, при все, че и тая нова наука се нарича, както и у Бопа, съ старото име „граматика“, въ 1819 г. идват от двамата братя Гримъ, първите известни между друго събиратели на нбмски народни приказки, а именно Яковъ Гримъ издаде първия томъ от своята беловител „Нбмска граматика (Deutsche Grammatik), което последвава промънител на всички германски език или диалекти въз основа на стари писмени паметници и на живител народни говори. Гримовата „Нбмска граматика“ послужи за образец, когато имаше да се пишатъ сетне истории и на други език и диалекти. Гримъ и Раскъ откриват удивителната закономерност въ промънител, станали съ индоевропейскител съгласнител в, f, g и p, t, k, въ германскител език и въ нбмскител наречител език, нито че Бетховител език, а нбмскиот и т. н., сиречъ гдето бълъ два дъве, старобългарски бълъ двъ отговаря въ готски и старогермански twai, англ. two, а нбмски zwel; на лат. seduo, слав. съдътиа — got. stan, англ. sit, а нбмски sizen и гол. sitan, гръц. hydō, и др., напр. на лат. duo, гръц. dyo, бълъ двъ и т. н., сиречъ гдето въ повечето индоеврп. език има f, t, въ нбмски германски език се явява t, а въ нбмски (горнонбмски) t, z, ss; така и срещу лат. ego, гръц. ego, „азъ“ въ готски и долнонбмски Бетховител език, а горнонбмски „etz“ (релина r-к) и т. н. Тия звукови следователности се наричатъ въ сравнителното индоевропейско езиковедие Гримов закон.

Тяко съ тая закономерност на звуковител съответствия и съ поаробител звуковителноизменител анализъ на езиковител елементи съ отликител новозиданата езиково наука отъ дотогавашната граматика, съ която се бше подготвля

Волтеръ, като казал, че тая е наука, въ-като гласител нбматъ никакво значение, а съгласител твърде малко. Вън от това, езиковата история и сравнителното езиковедие сж нови културно-исторически, които изучаватъ езика като прова на творческия дух у човъка и като главно оръдие на човъкия напредък.

Съ чисто духовната или психологическа страна на разни език се занимава все презъ сждител десетилетия на XIX-ия въкъ единител виден нбмски учен Вилхелмъ фон Хумболтъ, който е създател на общото или философското езиковедие. Въ 1836—1840 г. излязоха третъ тома на съчинението му „За езика ками на островъ Ява“ съ пролукъ въодъ. За различител въ строема на човъкия език и влиянието му въз духоветел развитие на изучаването на езика от гледител на Кантовата философия е попомощногала и развоая на сравнително езиковедие, особено съ изтъкването на мисълтата, че езикът не е готово, завършено дъло (гръц. ergon), а е духовна дейност — гръц. energia.

За необичайности напредък въ широко разклонение на сравнителното и общото езиковедие презъ втората половина на XIX-ия въкъ през първител десетилетия на сегашния въкъ сж допринесли най-много пакъ нбмскител учени. Любопитно е, че повече от 50 години се допушават, че има нбмски „изключения“ от Гримов законъ, напр. нбм. Vater, „баща“ и Mutter, „майка“ сж t и t срещу t в лат. pater, гръц. pater, лат. mater и т. н., но пакъ нбм. Bruder „братъ“ съ d срещу сжхото индоевропейско t в лат. frater, слав. братъ, старонд. brithar и т. н. Е добре, презъ 70-те години на миналия въкъ единител дански учен от нбмско поименно — Яковъ Вернеръ показа по най-убедителен начин, че привиднител изключения отъ Гримов законъ се дължат на влияние от страна на ударението, което е било различно въ привелител думо думата за „баща“ е имала ударение на края — „vater“, старонд. (санскр) pitar, та въ старогерман. (готски) е гласела fadar и нбмски напояки Vater съ t, а пакъ думата за „братъ“ е имала кореноно ударение (старонд. brithar) и въ готски гласи brithar, а нбмски Bnider съ t. Въ името на споменатия дът сж тая, който откри закономерността въ тълъ съответствия, тб бихоха наречени Вернеров законъ.

Трбува да се изтъкне, че германскител народъ е далъ громадно множество, а въ нбмски обхват всички учени, които са ползали сж работили за всеобхватно проучване на развитието език. Не е ли доста интересен фактът, че авторъ на първата „Сравнителна граматика на романскител език“ е нбмецът (К. Дилъ, Diez). Още по-интересно е, че френцител преводоха на своя език Бетховата сравнителна граматика на индоевропейскител език доста късно — 1856—1874 г. (по 2-то нбмско издание от 1857—61, а 1-то от 1833—1852), когато нбмцител имаха и нова такава граматика отъ А. Шлайхеръ (1861). И тегла първа следъ тая преводъ, напра-

венъ от единител виден френск езиковед (М. Брелъ) френската наука може да посочи нбмко по-люби работници въ тая област.

Дълго е релайата на нбмскител учени, които имат голъми заслуги за историческото и сравнителното изучаване на индоевропейскител и други език въ члостъ или по-отделно. Не може обаче, да се не споменатъ тукъ поне най-виднител между тълъ импр. К. Бругманъ и Б. Делбрийк, автори на няколко тома „Основен очеркъ“ (Grundriss) на сравнителната граматика на индоевропейскител език; О. Бетлингъ и Р. Ротъ, съставители на громаден санскритски релайк; Бетлингъ и авторъ на една важна книга за езика на якутител въ Сибиръ — Вилхелмъ Буднител, беловител като философъ, издаде и една прекрасна „Народна психология“, първител части на която иматъ за предметъ езика и др. От нбмски ученъ Отто Шлайхеръ, е и книгата „Сравнително езиковедие и първител история“, претърпяла няколко издана и преведена още през миналия въкъ и на руски.

Най-сетне, като оставяме на страна имената на много изследвател на стариннителския, персийския, арменския, литовския, нбмскиот, албански и другител индоевропейски и неиндоевропейски език, не бива да не споменемъ тукъ, че нбмскител славител сж показвали и показватъ особено интересъ къмъ нашия езикъ, старобългарски, новобългарски. Особено голъми заслуги има дългогодишнител професоръ по славянска филология въ Липска (Лайпциг) Августъ Лескинъ, сега покойникъ, който прокара въ нбмската наука названито старобългарски езикъ за езика на св. Кирила и Методия. Съ български езиковедъ Особено голъми заслуги има дългогодишнител професоръ по славянска филология въ Липска (Лайпциг) Августъ Лескинъ, сега покойникъ, който прокара въ нбмската наука названито старобългарски езикъ за езика на св. Кирила и Методия. Съ български езиковедъ Особено голъми заслуги има дългогодишнител професоръ по славянска филология въ Липска (Лайпциг) Августъ Лескинъ, сега покойникъ, който прокара въ нбмската наука названито старобългарски езикъ за езика на св. Кирила и Методия. Съ български езиковедъ Особено голъми заслуги има дългогодишнител професоръ по славянска филология въ Липска (Лайпциг) Августъ Лескинъ, сега покойникъ, който прокара въ нбмската наука названито старобългарски езикъ за езика на св. Кирила и Методия.

### Славна на нбмския научител гений

## Външната търговия на Германия

За първита 7 месеци на 1935 г. (януарий—юлий) германската външна търговия показва въносъ 24574 милиона рм. при единъ износъ отъ 23213 милиона рм. Значително високъ е излизането отъ 1361 милиона рм. За сжщия периодъ презъ 1934 г. въносът е възлизал на 26629 милиона рм., а износътъ 24075 милиона рм., т. е. високител излизане е билъ 2554 милиона рм. Въ сравнение съ миналата година високител излизане съ Германия е намалител съ 1193 милиона рм.

По отношение на количеството на стокиител първита 7 месеци на 1935 г. показватъ, въ сравнение съ сжщия периодъ за 1934 г., едно намаление на въносъ съ 802,499 квинтала и едно увеличение на износъ съ 3,331,477 квинт.

**СЪЮЗЪ НА ПОПУЛЯРНИТЪ БАНКИ**  
(ЦЕНТРАЛНА БАНКА НА ПОПУЛЯРНИТЪ БАНКИ)  
**Седалище СОФИЯ**  
ТЕЛЕФОНИ: 19-65, 34-85, 38-90  
Основанъ на 22.V. 1915 година  
СОБСТВЕНО ЗДАНИЕ НА УЛ. РАКОВСКИ 126

Обединява и кредитира 184 популярни банки въ Царството и 107,731 индивидуални члена.  
Собствени сръдства  
В лгове 527,000,000 лева  
Активъ Пасивъ 2,488,000,000 „

**„СОЯ“**  
БЪЛГАРСКО АКЦИОНЕРНО ДРУЖЕСТВО  
за производство и износъ на масложител семена  
СОФИЯ, АКСАКОВЪ № 5  
Телер. адресъ: „СОЯ“ Телефонъ № 78-41

\* Ramayana и Mahabharata сж проучител стариннителски (санскритски) релайк.





# НАРОДНАТА МУЗИКА

във двесте години на г-жа Ефросина Грекова-Клее



Много от апартаментите на кооперативите са "професорски квартали" с разположени в тях Борисова гора, Гривина и Витоша. Превзходно място за жилищна на хората на изкуствата. Отправил поглед към зеленина гъбери на обширната борова гора и гигантски гордия синораз силуетът на планината, човек може да отпочива, да се наслаждава, да мечтае и да събира сили за усърден умствен труд.

В един от тези апартаменти заваряваме г-жа Грекова-Клее в разговор с нейна приятелка пивничка, дошла да сподели мнение и да научи нещо за музикалната живот в запалено-репийският страни.

— Любо не се лъжа, госпожо, вие сте първата българска пивничка, която има щастие и по-голямата отговорност да представя нашата народна музика пред микрофона в Германия?

— По-добре каже: каквато е на от първото. Не е абсолютно сигурно, дали съм аз първата, въпреки че пък пред радио още през 1925 г. — След две изобретения в присъствието на директори на Мюнхенското радио на моите гласови данни и репертуриа подготовка аз бях ангажирана за няколко радиоконцерти. Първият бях посетена на стари италиански арии и български народни песни.

— Как бях посрещната българската народна музика?

— Много добре! — продължи със бодра и широка усмивка г-жа Грекова-Клее, типична македонка със гъсти черни коси. Присъстваващи въ концертната зала и радиото видни музиканти от Мюнхен не отрупаха съ поздравления. Това изпъкнало нещо пени от Добра Христова, Устѣва се дължи върхото, и на тях — те са композирани понти напълно по народен стил.

— Каково ли е интимното мнение на именити германски музиканти за народната ни музика? Каково ли говорят те помежду си за нея?

— Вижте, този ваш въпрос, мисля, мисля, ми дава възможност да съобща, кои качества на българската народна музика най-много се харесват във чужбина. — Г-н фон Хаусетер, който бях тогава директор на Мюнхенската муз. академия, заяви — след концерт ми въ залата на Байершверхоф, на който присъстваха и Добри Христова — че българската народна пьесен

# СТРАНАТА НА МУЗИКАТА

Човек, който въ душа си музика няма и от слави върхът на хармония се не затрвога, Е способен за имзия, коварство и грабежи; На духа му подуйват сж мрачи нагошата И чувствата му кагна Еребуш зловещи: На такъв човек върба не ловете.

В страната на Бах и Бетховен, Брамс, Хендел, Хайден, Моцарт, Вагнер, Штраус и Пфизнер нява не е имало много хора, към които да се припожът тях думи на Шекспира. Голяма и разнообразна е музикалната традиция на немците. Цялото им същество и цяло търсене души се отразява в музиката. Музиката е олицетворение елементът от живота на народа и всъщност измъщ се трова от нея, тя и силата на нейното въздействие.

На много от нашите читатели музикалната карта на Германия ще припомни старит времена. Ето Хамбург, голямото пристанище и свободният град, где то е била престава първата немска опера въ 1700 г., где Блах и Хейделберг работили като маляци и где то е запазена къщата въ Шпенкее, въ която се е родил Брамс. Ето Любек, северният град, съ прочутата църква Са. Мариа и съ голяма традиция за черковна музика, а не дълет от него е Шетинг, където е запазена оное къпнята, въ която се е родил Карл Менделсбаум. Духовно търсене свързано с тя на град е старини и красиви свободен град Данишг, близо до което сж морските бани Опото, спечелил световна слава съ опернит си представления въ своя горски театър. По отношение на история на музиката Берлин притежава толкова богат избор от гръжко запазени спомени, че място не им. Оне от XVII и XVIII столетие Саксония и Тюрингия сж били вече центрове на музикален живот. Въ Вайсенфелс оне стои къпнята, съградена въ 1550 г., въ която е живял великият прелат на Бах — Хайнрих Шюца. Хале богатство

на и художествена музика въ мота втора година. Съ това, разбира се, се допринася за обогатяването на културната взаимност между двесте страни. Радавам се, че презивамте гражданство, а именно — Къмо хубаво е струил след това дълба раздѣла съ майка, близки, човѣк се чувствва като моржъ, върнал се пак въ пристанището, от което някога е плувал към широкия свят, — завърши г-жа Грекова-Клее.

Людолубови

Тъмнозеления гъбер на борова гора потъна въ тъмнатата на палашата вечер. По основата на черния силуетът на Витоша заблестѣха като рожжъ звездици електрическият лампи на Драгалейците. Къмо хубаво е струил след това дълба раздѣла съ майка, близки, човѣк се чувствва като моржъ, върнал се пак въ пристанището, от което някога е плувал към широкия свят, — завърши г-жа Грекова-Клее.

Людолубови

жизно на цяния народ. Обаче много често се забравя, че освен тържественит представления въ Байройт и Мюнхен, такива музикални тържества има на много други места по цяла Германия.

От тържественит представления се разлят на непрекъснато растяща популярност добре уреденит исторически концерти. Въ музикалната зала на Фридрих Велики въ Саянсдорф, като тѣ въ Брауншвайг, Мюнхен, Дрезден и Берлин, им въ романтичната обстановка на голямата зала на някоя замък се дават музикални забави, при нѣкои от които музиката се изпълнява на стари инструменти и актрисит носят исторически костюми, които оживяват сцената за старит времена.

От всички страни на съята нѣмат студенти да учаг при

голямитѣ немски майстори.

Англичани и скандинави сж вземали уроци от Шуман въ Лейпциг. А американцит сж отивали при Штра въ Каселъ и при Лист въ Байларъ и досега ибаста голямо съвръзани съ Бах, Бетховен и Вагнер приличаг химиди гости въ Германия. Тѣ желаят не само да учаг при известит професори или въ известна музикална консерватория или да следаят единъ от новитѣ музикални курсове за чужденци, но искаят да развит свой акъс и таланта въ музикалната атмосфера на Германия и да имая възможност да блягит имулираци от традицията и богатството на музикалнитѣ форми и идеи.

По силата на индивидуализма на XIX столетие изкуството и културногана на музиката въ Германия се органичана почече въ затворени

и между многото музикални центрове ще споменем само Мюнхен, съ неговитѣ Вагнери и Моцартови тържества, прекрасния малък градъ Байройт, въ който стават Вагнеровитѣ тържественит представления, Регенсбург, въ който григориянският хоръ оне пѣе въ старата готическа катедрала и среднеевковия Юриберг, градът на майстерингеритѣ. Въ Бѣлскагъ и величното от старото време се виждат още ясно на всѣко място и останкитѣ от музикалното външно влияние принаци на минали слая.

Музикалнитѣ тържества сж една отличителна черта въ музикалния

и между многото музикални центрове ще споменем само Мюнхен, съ неговитѣ Вагнери и Моцартови тържества, прекрасния малък градъ Байройт, въ който стават Вагнеровитѣ тържественит представления, Регенсбург, въ който григориянският хоръ оне пѣе въ старата готическа катедрала и среднеевковия Юриберг, градът на майстерингеритѣ. Въ Бѣлскагъ и величното от старото време се виждат още ясно на всѣко място и останкитѣ от музикалното външно влияние принаци на минали слая.

По силата на индивидуализма на XIX столетие изкуството и културногана на музиката въ Германия се органичана почече въ затворени

**SANDOR KALMAN**  
München 50 — Grossmarkthalle  
Внос на овоциа и зеленчукъ  
Кореспондентъ на Кралския унгарски институтъ за външна търговия  
За телеграми: Kalsanco — München  
Телефонъ 74574

**Щасфуртски Суперхетъ „Империалъ“**  
Ржководната немска специална марка.  
Искайте нашитѣ специални проспекти.  
Stabfurer Rundfunk-Gesellschaft m. b. H., Stabfurt (Germany) Pr. Sa.

# АКЦ. Д-ВО БАВАРИЯ-ФИЛМЪ

и неговия филмовъ градъ Мюнхенъ - Гайзелгащайгъ



Погледнато отвъгъ, тофилмовата техника е като всѣа друга техника между народа. Затова ако посетите центъра на филмовото производство въ Юнга Германия, филмовия градъ на Бавария-Филмъ Мюнхен-Гайзелгащайгъ, Вие ще намерите и тамъ скъпитѣ нѣща, както въ всѣко друго голѣмо филмово ателие. Съ намерите всички съоръжения за производство на модерни тофилми Две грамади зали, осветлявани съ изкуствен светлина и снабдени съ единък модерна лампапаркъ, съ две подвижни апаратури за токова снимки (система Клангфилм), съ приспособления за бързо и целесъобразно поставяне на денори и съ всички необходими работилници и ателиета за преработка на филми. Тѣя зали сж идеално изолирани, така че едновременно може да се работи върху няколко филма. Възгъ от тяхъ има, разбира се, оне няколко помѣщения за представяне и изпояване на тофилми, едно особено ателие за синхронизиране на филми (превърщане на чужди говорачи филми въ тѣява на немски езикъ и обратно), дъти зали, въ които сж смонирани денори, мебели, костюми и пр. и едно специално отдѣление за научни културни филми съ приспособления за рисуванни трифилми и микрофилми. През 1934 година се построи оне едно грамадно здание, въ което се разполага собственото ателие за копиране на филми съ голѣмѣта напашетъ 12 милиона метра, съ напълно автоматични копирни машини, проектори и други съвременни приспособления, които го правят най-модерното ателие от този родъ въ цяла Европа.

Както казваме, всички тѣя нѣща не отличават много филмовия градъ Мюнхен-Гайзелгащайгъ от другитѣ филмови студии на Европа или Америка. Онова, което отличава Гайзелгащайгъ, това е неговото красиво разположение въ чудно-хубавата гориста местност на долината на Изар, чиято тѣпшина нико не смущава върхен близостта на голявия градъ Мюнхен. Поче близостта на Алпцитѣ сж тѣхното богатство съ красиви ландшафтитѣ мотиви за естествени снимки и най-особено благоприятнитѣ светлинни условия за фотографирание въ тази най-южна германска област. Тѣмъшното филмово производство получава оне една особена ноа благодарение на близостта си съ града на изкуствата Мюнхен, на съвместната работа съ неговитѣ театрални артисти, музиканти, художници, скулптори, архитекти и пр. Както общото Мюнхенско изкуство, така и Мюнхенският филмъ носе свой особен характер, който го отличава от Берлинския, Парижкия или американския филмъ, нѣи своята особена атмосфера а съ това и особена задача не само въ Германия, но и въ всички други страни.

Къмъ Акц. Д-во Бавария-Филмъ въ Мюнхен, което следъ УОА разполага съ най-голямѣте ателиета на филми съ клонове въ всички германски области, *Баварско Филмово Д-во съ Отграничени Отговорности*, Онегъ това Бавария-Филмъ издава собственигъ едмичен прегледъ, който се работи въ Берлинъ, и филма редъ собственигъ представителства въ чужбина, дѣто неговитѣ филми сж отлични събдени на южна Америка и Источна Азия. По този начинъ Бавария-Филмъ се явява като второ по голѣмина филмово предприятие въ Германия и въ негово тригодишно съществуване (основано 1932 година, а ателиета въ Гайзелгащайгъ датират оне от 1919 година) то ежегодно издава поштитѣ си и западнитѣ международни филмови пазаръ. Един отъ върхитѣ му филмови бѣха *„Турецкитѣ“*, *„Щурло-*

вакитѣ *„Врандъ“*, *„Волемъгъ отъ Чикаго“*, както и премията на миналогодешния биеналъ въ Вениция планини филмъ *„Вило величество“*. Миналата година особено успехъ имаше филмътъ *„Перъ Гитчъ“* (по прочутата драма на Ибсенъ) съ Ханс Алберсъ въ главната роля. Този филмъ сжщо фигурира между германскиитѣ филми, които се поназават на газодниши биеналъ. Голѣмѣтѣ устѣхъ имаше филма *„Малката Доритъ“* съ Ани Ондаръ (по разказа отъ Чарлзъ Дикенсъ), за който английската преса писа, че е по-добъръ отъ всички английски и американски филми върху Дикенсъ. Сжщо филмътъ *„На следствие въ Петриция“*, *„Контраръоръмъ на евангелия евангеи“* и пр. нѣкои отъ които синхронизирани на чужди езици, поотчертаа презъ сезона 1934/1935 година голѣмото международно значение на Бавария-Филмъ.

Досегашиятъ голѣмѣтѣ устѣхъ даватъ на Бавария-Филмъ възможностъ да работи за сезона 1935/1936 година 16 добрираи голѣми филми, отъ които всѣки единъ ще струва средъ най-малко 400—500000 маркъ (около 13—17 милиона лева). Между тѣхъ заслужава особено да се споменатъ два голѣми филма на Ханс Алберсъ *„Варшете“* (режисоръ Н. Фарианъ, партюра на Алберсъ Абелала) и *„Палачи, жъни и евангелии“* (единъ филмъ изъ авантюристичнитѣ следовани години съ несит отъ малоазийскиитѣ брѣгове и балтийскиитѣ провинции), после единъ великъ филмъ споредъ прочутата опера *„Валтоу конче“*, историческиятъ голѣмѣтѣ филмъ въ Наполеоновата епоха *„Тайниятъ курьеръ“*, единъ голѣмъ тофилмъ *„Прекраснитѣ планини“*, въ който се разказва за отираването на поредане отъ алпхичка на кралъ Август Силски Саксония и пр. По този начинъ въ филмовия градъ Мюнхен-Гайзелгащайгъ, къ който отъ две години се работи непрекъснато, и презъ цялата година ще блядат английскитѣ сѣтѣ артисти, техници и работници. Покрай послѣдитѣ 500 души чиновници и постоянни сътрудници на Бавария-Филмъ, ще се ангажираатъ за всѣки новъ филмъ оне около 350 души артисти, музиканти, техници и работници. Отъ тѣхъ се вижда, колко е голѣмо стопанското значение на това предприятие, което развито презъ последнитѣ 3 години най-яко говори за общия успехъ на Нова Германия.





Иван Камбурев

Д-р Гридрих Велтер — Берлин

# СЪВРЕМЕННАТА ГЕРМАНСКА МУЗИКА

### и нейният най-голям представител

Като човек да използва съвременната германска музикална мисъл, трябва да има предвид, че въпреки че Германия си създава своя нов музикален език, национално-идеологическото правителство и в областта на музиката не е в състояние да осъществи никаква околност на нашата мисъл, докато понастоящем композитори (Бекх, Хофбергер, Гертергер, Вагнер-Регени) се стремят повече към творчеството на музикантката какара, което открива на колото система на 15 ноември 1933 г. Берлин.

Там голяма организация, която се занимава с свои разклонения в различни райони, обхваща всички изисвания по на творчеството артисти. Нейната цел е „централизирано управление и управление на всички професионални групи и краеве от отделни райони, които са свързани с всички работни групи и групи за отглеждане на цялостния германски живот. Полагане любов и грижи за отглеждане на цялостния германски музикален живот в рамките на музикално-политически цели на национално-идеологическото правителство“.

Сериозната музика и музиката за младежите, художествената и народна музика, концертни диригентски работници, диригентски работници, оркестри, всички намират тук издържане и съдействие. Всички в германска музикална възпитание, извършват своето дело, устройване на концерти, музикални излети и т.р. Голяма изискователна на музикална индустрия, както и защитата на музикално-идеологическите цели на музикално-политически цели на национално-идеологическото правителство“.

Преходът и младото поколение  
Като преход между спомнатата група композитори и по-големите на младите композитори отбелязва Йозеф Хас (Моенхен), въпреки че току що имаше много нови и след от новата музика. Като ръководител на една от композиторските работни групи в Берлин, Хас е спомнат Карл Хюлер (Моенхен) и Хайнц Шуберт (Фленсбург). И двамата се стремят по различни пътища към нов, по-модерен инструментален стил. Олмунд-Фелдман

Градът на Вагнера  
В Берлин, като един от най-големите музикални центри, има много работни групи, които се занимават с музикално-идеологическите цели на национално-идеологическото правителство“.

Опера  
Периодът в Германия когато вече се разглежда не като мисъл, а като мисъл за „художествено приживяване и издържане“ на творчеството на операта. Това е формирана съзнателно на чужда и здравна стойност на своето. Това личи от резултатите на изнесената досега оперна статистика. Една оперна статистика 1935 г. показва, че най-много се играят опери на Вагнер, следват: Верди, Лорцини, Пуччини, Моцарт, Рихард Штраус, Менделсон, Бетховен, Шуберт, Фолк, Фолк.

Сериозното творчество на младите композитори въпреки че не е твърде изобилно. Новите произведения се извършват главно в провинциалните театри, като например в Драматичния „Поселбата на Моунхаузен“ (Франкфурт г.л.), Вернер Екк — „Влюбеният музикант“ (Франкфурт май 1936 г.), Кюбнер — „Лъжлива Валентина“ (Франкфурт 1934 г.). Относно „Галата“ (Магдебург 1933 г.), Паул Шуберт — „Светлата“ (Берлин) и „Държавна опера, 1935 г.“ и следното приключение на Дюна — „Хамбург 1935 г.“, Паул Кену — „Михалх Кохлер“ (Висбаден 1935 г.), Хелмут Кемпф — „Светлата“ (Штутгарт 1934 г.) Ренишеска Дана Дина (нова постановка, Берката държ. опера, 1934 г.), Л. Розе — „Голана“ (Бремене, 1934 г.), Паул Шуберт — „Арабеса“ (Дрезден 1933 г.), „Миланската преза“ (1933 г.), „Светлата“ (Франкфурт) (Хамбург 1931 г.), Варшув — „Канкава комедия“

се развива с своите творци. Германска хора музика“ и „Хорова група“ по направление на съвременното музикално и музикално издържане, а строгите и по-големите мисли на Хас, Хемпел-Пити (Потсдам) заемат, намират, сръбно място между държавата и концертната зала. Във областта на католическата музика се проявяват с значителен успех още редица творци Хас, Ланг (Кюлен), Ото Йохим (Аугсбург), Хайнрих Лемарх (Кюлен), Херман Штраубер (Кюлен), Хайнрих Кационс (Фюрт), Вагнер и др.

Като значителни голями хористи творци си оркестри, броя на които въпреки време много се увеличи, отбелязва следните: Германски работни ансамбли (1934 г.) и работни ансамбли „Моргерот, Моенгерот“ от същия млада композитор Готфрид Моер, „Големия календар“ от Херман Штраубер, светското хоро произведение „Винарския рай“ (Рейн) от Вилхелм Мазер и т.н.

Група млада композитори работят в нова насока — те се стремят да отстранят прегрешения между концертната зала и публиката. Въпреки това произведението е предимно изцяло и на публиката, също като изпълняването на музиката въпреки това. А. фон Корн (Берлин), Херман Ерих (Берлин), Паул Хь-Фелдман (Берлин), Карл Орф (Моенхен) си осигуряват издържане на това стремление въпреки своя професионална хорска, също и Армин Кибит (Берлин) и Валтер Райн (Берлин) си дават талантлив и издържан, технически произведения в областта на концертната музика.

Музиката на Хитлеровата младежка група пригръща от цялото творчество и се стреми да реформира изобилно младежката музика. Във това отношение се използват стари народни песни и музикални инструменти, които са издържани и съвременните песни, които се изпълняват тогава много въ национално-идеологическото движение през и след 1933 г. ирват голяма роля въ развитието на младежката музика. Тук може да се споменат произведенията: Георг Буменс и Хинрих Спитц, които отбелязват на музикалните конгреси въ Ербурт (през есента 1935 г.) съ своето произведение „Жетаска кантата“.



Вайройт — Ермитажът

Най-голяма трябва да споменем и новото творчество въ областта на музиката за млади хора, на които обърнати внимание предимно младите творчески сили. Овие творци в областта на новото направление се проявяват още: Август фон Отерванг, Карл Кемпф, Рихард Трунк, Паул Гернер, Вилхелм Ринкенс, Ерих Лендман, и въ последно време Хуго Херман, Бруно Шомер, Херман Уитер, Херман Сомет, Курт Липман, Ото Зигл, Херман Грийбер, Георг Немус и Йоханес Хендлер.

Григата за новата музика  
Докато се изпълняват на класическата музика на нашите велики майстори се заемат голямата гръд симфонични оркестри и хорове, пропагандират на новата музика в зала на специални институции.

Основолагател на Франк Лист  
Всички германски музикални работници, който чрез него си представят Петър Рабел навлиза въ новата музика в развитието, играе голяма роля въ живота на новата музика.

# ГЕРМАНСКО МУЗИКАЛНО ВЛИЯНИЕ ВЪ БЪЛГАРИЯ

Във художествена музика въ България емоция на живот въ България може да се говори едва след освобождението, когато като музикални инструменти въ войската и преподавателите по днес въ училищата биват японски учители — предимно чехи, които поставят началото на музикалното дело въ България и които приобщават нашите хора съ завладяване музика. Но особено за хората въ България негови първи носители въ България трябва да се смятат рунти, чрез които осъществени войни то (хорово дело) стана достояние на народа въпреки въ нашата страна, което тя си мисля.

Чехия въставяла грандиозно музикално-педагогически и въ урнателната възраст музикалното развитие на България извършено силно влияние. Съ изключение на двама-трима календаристи на нашата войска през първите десетилетия след освобождението, които си били от друга националност, всички останали си чехи. Освен маневърните, си издържанието на новия стил, една нова велика група музикални и педагогически инструменталисти — принасят въ България и съ това чешкото музикално влияние у нас още повече се засилва, за което допринасят твърде много и обстоятелствата, че повечето от първите български учители до които се се учили въ Чехия — главно въ Прага.

През първото десетилетие на новия век чешкото музикално влияние започва да отслабва въ България, за да отстъпи място на някъщото, което все повече и повече се засилва, особено през годините войни, за да поеме да отслабва постепенно въ следвоенния период. Причината за това засилване е в първо време дойдохме наши единствени алчници да учат въ музикално-учебните заведения на Германия — и то както инструменталисти, тъй и теоретици и композитори. Музикалните училища и консерватории (съвсем рядко и академии) си поставили въ наскоко на много зорка основа и да се развиват като отделни техникуми-институтни, тъй и солидни театри.

През първото десетилетие на новия век чешкото музикално влияние започва да отслабва въ България, за да отстъпи място на някъщото, което все повече и повече се засилва, особено през годините войни, за да поеме да отслабва постепенно въ следвоенния период. Причината за това засилване е в първо време дойдохме наши единствени алчници да учат въ музикално-учебните заведения на Германия — и то както инструменталисти, тъй и теоретици и композитори. Музикалните училища и консерватории (съвсем рядко и академии) си поставили въ наскоко на много зорка основа и да се развиват като отделни техникуми-институтни, тъй и солидни театри.

През първото десетилетие на новия век чешкото музикално влияние започва да отслабва въ България, за да отстъпи място на някъщото, което все повече и повече се засилва, особено през годините войни, за да поеме да отслабва постепенно въ следвоенния период. Причината за това засилване е в първо време дойдохме наши единствени алчници да учат въ музикално-учебните заведения на Германия — и то както инструменталисти, тъй и теоретици и композитори. Музикалните училища и консерватории (съвсем рядко и академии) си поставили въ наскоко на много зорка основа и да се развиват като отделни техникуми-институтни, тъй и солидни театри.

Неговите музикални тържества са сакшодрено мисъл, което си дава средна цѐл музикален стил на Германия. През 1934 г. тържествата на Всеобщия германски музикален конгрес въ Висбаден, а през 1935 г. въ Хамбург и Берлин. Съ шедата поддържа на водача и канцлер „Алоф Хитлер“ се осигуря устройването на тѐзи тържества през 1936 г. въ Ваймарския национален театър, които ще се изнесат по-късно на Франция Лист.

Понеже у Всеобщия германски музикален конгрес, съгласно съ утвърди с право на новото направление на музикалността на страните музикални, се пропагандират на най-новата музика се нагряна национално-идеологическото културно общество (музикалните тържества през юни 1935 г. въ Дюселдорф), също и пропагандират на новата музика въ всички съ северни страни. Северно общество се присъединя към пропагандата на най-новата музика (музикалните тържества през 1935 година въ Лиепая). Музикалните селмици въ Норинберг и плевненските сѐбни на „Сюзата на германските сѐбни“ ершо сѐ на разположение за пропагандата на новата музика въ всички съ северни страни. Северно общество се присъединя към пропагандата на най-новата германска народна музика се състои през октомври 1934 г. въ Дюнашгенз, под ръководството на Хуго Херман.

Също като глупавството е и различно влияние от професията на художниците, тогава може да се твърди, че всички други умствени работници трябва да гледат, за да могат да провалят нещо изредно. Младия художници могат да провалят нещо изредно, тогава може да се твърди, че всички други умствени работници трябва да гледат, за да могат да провалят нещо изредно. Младия художници могат да провалят нещо изредно, тогава може да се твърди, че всички други умствени работници трябва да гледат, за да могат да провалят нещо изредно.

Създаване на музикален сезон, за сметка на това отслабва въ концертната дейност на германските артисти въ България се засилва гостуването на такива от други страни — особено на Френски си пианисти (Корто, Чимп, Дезар Лек) и на ансамбли от славянските страни особено на хорове от Чехословашки и Югославски.

Една от причините за въ обща обекта музика заради това не само въ България, но и въ всички по-малки страни, както и въ по-големите — това сѐ голямата германска нотна издателска компания Брайфогел и Хертел, Петерс, Шюкс, които музикални издателства на институти и художествена музика намират плащението наред с това. Още трябва да се изтъкне и значението на богатата немска музикална библиотека. Въ Германия се пишат и издават най-много книги за музика: върху творчество, история, издържане, както и по-малко, там се печатат много и огромни трудове. Музикалната наука стои въ Германия на най-голямо място, а по пригряна на нейните университетски катедри по музикология се учат такива и въ университетите на другите европейски — голями и по-малки страни.

# Ханс Вайдеманъ — Берлин

Художниците през всички времена си мислят нукда от цените и дарители. Голяма ръководство си генералите музиканти, художниците и поети, които, изправяйки си съ десетилетия времето си, са били въ състояние на машини съ съставят труд да изкажат въможност да се изкажат на по-голями творци и културтрегери на нашите си и на света. Ние не знаем, дали Вагнерово дело — Байройт — би било така величаво, ако не би меценатството на Лудвиг II. Колко много творения можеше още да ни дари Фридрих Шилер, ако живота му на младия би по помислил! Какви по-бухаби картини можеше да създаде Виццич ван Гоз, ако бѐ се намбрил нѐкъво да подсири материалното му съществуване.

Умствата на скулптора Ауустъ Гудъ също може на ни, постои ни за предприемател прибръване.

Не малко сѐ художниците, които изправяйки се за съществуване въ мизерия, защото нѐкъво да ги подпомогне. Истинският творчески натура не умѐват да простят. Мнозина виждат какво ги очаква и на време се залавят за друга някоя професия, съ която приключват за съществуване нѐкъво си. Те дѐж се опитват да използват свободното си време за усъвършенстване въ изкуството си. Почти всички опити обаче завършват безрезультатно, защото голямитѐ върхудожествени произведения не се създават за дѐн или за нѐкъво време, а за дълго време, за да може 600 от тѐзи да използват, за въидна работна работа, за въидна работна работа, за въидна работна работа.

Музикалните и поетите сѐ въ малко по-изгодно положение от художниците. Музикалните могат да девет урочи по лично или теория на музиката, а поетите могат да пишат и критик или други естетически работи да изкажат прехраната си, но художниците почти всичко оставят съ празни ръце. Много малко сѐ случват, когато художниците могат да провалят талант и въ графическите занаяти. Добрите художници обикновено сѐ души и използват всички графични занаяти. Затова все по-често виждаме, как млади усърдни таланти хора, на които може да се погледне съ сериозност, просто загиват преждевременно, защото им липсват въ художниците средства за живяване, защото не могат да се погледнат за подкрепата на младите таланти, каквито и днес сѐ съществува.

Музикалното е важно, но изкуството е не по-малко важно! През следващите столетия хората ще питат, какво се направило ние за изкуството и художниците след възхода на националсоциализма.

Печатници „ПРЕСА“, А. Д. ул. 11 август № 18. Тел. 66-66



Кръстообразната марка

» **БАЙЕРЪ** «

и зеленият бандеролъ сж  
знаковете на оригиналната  
кутия за България, на

**АСПИРИН-ОВИТЪ  
ТАБЛЕТКИ**





Karl Lange  
директор на организацията на  
германската машинна индустрия

# ГЕРМАНСКАТА МАШИНА ИНДУСТРИЯ

и нейното значение за развитието на българското земледельско производство

Въ машините, които Германия може да постави на разположение на България, се прилага не само оритността, която е придобила съвкупно в самата Германия. От дългогодишния опит в износната търговия за всички страни германската машинна индустрия се е научила много добре да се нагледва където всяка степен на техническо развитие на своя купувач.

Защото започналият пласмент на немската машинна индустрия не се ползва от никакви привилегии пред конкурентите, както например пласментът на английската машинна индустрия в страните на британската империя. Германската машинна индустрия може с гордост да заяви за себе си, че само качеството на германските машини е създавало тяхното световно реиме.

Голѣмото приложение на немски машини въ българското стопанство, което се дължи на историческо развитие, дава на България предимството, че германската машинна индустрия, като носителка на германската стопанска производителност, може да прелюбли на българското стопанство *опитността*, придобита въ Германия през време на прехода от земледельска към индустриална държава, без тя да има нужда да изминава ония околни пътища, които е трѣбвало да измине Германия през времето на тая еволюция. При това, за България е от особѣн интересъ, защото германското стопанство да има, колкото и голѣма да е степента на неговото индустриално развитие, едновременно и единъ доста значителенъ земледельски секторъ, което може би за България да не е от значение, защото за нея най-важно е значението на германската индустрия.

Областитъ за приложение на земледельскитъ машини въ България, която на северъ има източно-европейски континентален климатъ, а на югъ средиземноморски климатъ, сѫ извънредно разнообразни. Още пѣтъ турско иго българитъ сѫ минавали за единствени, които обработватъ всички видове зърнени храни<sup>1)</sup>. „България храни империята“ се е казвало тогава<sup>2)</sup>. Въ една страна обаче въ която се обработватъ не само важнитъ зърнени храни, но и царевича, оризъ, захарно цвекло, лозя, тютюнъ, градинарство и много индустриални растения, като памукъ, слънчогледъ, конопъ, ленъ и рози, е отъ решаващо значение за доходността на общото стопанство, шото производителността на тия клонове отъ земледелието да бже издигната на възможно най-висока степен

гария, която на северъ има източно-европейски континентален климатъ, а на югъ средиземноморски климатъ, сѫ извънредно разнообразни. Още пѣтъ турско иго българитъ сѫ минавали за единствени, които обработватъ всички видове зърнени храни<sup>1)</sup>. „България храни империята“ се е казвало тогава<sup>2)</sup>. Въ една страна обаче въ която се обработватъ не само важнитъ зърнени храни, но и царевича, оризъ, захарно цвекло, лозя, тютюнъ, градинарство и много индустриални растения, като памукъ, слънчогледъ, конопъ, ленъ и рози, е отъ решаващо значение за доходността на общото стопанство, шото производителността на тия клонове отъ земледелието да бже издигната на възможно най-висока степен

чрезъ разумно приложение на технически сръдства.

Германия има за българското земледѣлие двойно значение. Най-напредъ тя е купувач на българскитъ земледѣлски произведения, особено на български тютюнъ. Ролата на Германия като пазаръ за българскитъ произведения води началото си, особено за тютюна, отъ съюза презъ световната война. Отъ друга страна, германското стопанство е въ състояние да снабди по независимъ начинъ българското земедѣлие съ модерни сръдства за производство. Защото въ самата Германия мегодитъ за производство въ земедѣлско сѫ усъвършенствувани едновременно съ германската индустрия.

<sup>1)</sup> Fernendzli Acta Bulg. Monumenta hist. Slavov. meridionalium 18/1887, стр. 69.

<sup>2)</sup> Makuser Monumenta hist. Slavov. meridionalium II, XIV, 1882 г. стр. 250.

Всичко това се улеснява твърде много съ употребата на създаденитъ за това немски специални машини. Въ това отношение се е започнало вече едно прехваляне отъ обезценити и мѣчно ласируеми зърнени храни къмъ маслодайни семена, особено соя, памукъ и други индустриални растения, което дава богати изгледи за бъдещето.

Германската машинна индустрия при поддържането на машинизирането на земедѣлието ще има предвидъ, че едно хармонично развитие на всички индустриални фактори е предпоставка за една доходна машина интензивностъ. Българското земедѣлие е прѣдизвикано много екстензивно, но тѣ се освободи постепенно отъ това. Някои възможности сѫ вече на лице. Тѣ ще подпомогнатъ между другото, и съ систематично прокарването стандардизиране на земедѣлскитъ произведения за износъ, което, въ много случаи, прави сѣщо необходимо прилагането на машинни приспособления.

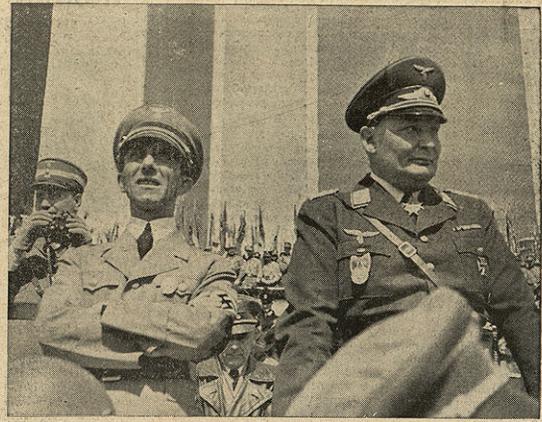
Вѣрно е, че отъ машинитъ, които купува България, земедѣлскитъ машини особено сега правятъ единъ сравнително малъкъ процентъ, по-малко отъ 10 на сто. Въ миналитъ години, особено презъ 1929 г., когато вносътъ на машини въ България стигна своя максимумъ, се е внасяло повече земедѣлски машини отколкото сега машини отъ всѣкъкъвъ видъ въобщо. Настъпихаитъ между това развой е обаче само единъ симптомъ на криза, особено поради тежкото положение на българското земедѣлие. Германия пожелава на българското земедѣлие да успѣе да повишне покупателната сила на българския селанинъ, да организира земедѣлския кредитъ и както вече е поч-

нала съ уреждането на образцови стопанства, образцови села и земедѣлски училища, да разпространи просвѣта за модерни методи на производството въ страната.

Защото при земедѣлския характеръ на страната увеличението на богатството на България е въ зависимостъ отъ увеличението на доходността на българското стопанство.

Макаръ че съ разполаганото тукъ мѣсто на може да се направи единъ изчерпателенъ прегледъ за участието на германска-

## Националниятъ празникъ 1 май 1935. г.



Прускиятъ министъръ-председателъ ген. Гьорингъ и райхсминистърътъ на пропагандата д-ръ Гьобелсъ на Телпелхофъ

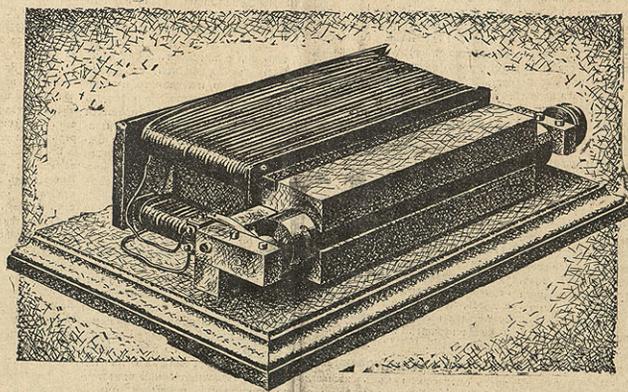
та машинна индустрия въ снабдяването на България съ производствени сръдства, отъ горното изложение трѣбва да бже ясно едно:

Германската машинна индустрия се старае да изпълни желанията на българската си клиентела и да се приспособи въ доставкитъ си къмъ българскитъ условия. По дългогодишна традиция тя поддържа приятелски връзки съ своитъ български купувачи и е доказала своитъ преимущества чрезъ многобройни погълъми или по-малки доставки.



SIEMENS

# ПЪРВАТА ДИНАМОМАШИНА



бѣ построена отъ ВЕРНЕРЪ фонъ СИМЕНСЪ въ 1866 год. Съ това се откри за електротехниката една съвършено нова областъ, а именно — техниката на силния токъ. Никой даже и не подозираше голѣмото влияние, което трѣбваше да упражни единъ денъ динамомашината, както въ техническия тъй и въ стопанския животъ. Електрическа свѣтлина, електрически желѣзници, двигатели на машини, сѫ немислими безъ изобретението на ВЕРНЕРЪ фонъ СИМЕНСЪ

SIEMENS & HALSKE AG · SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AG · BERLIN-SIEMENSSTADT





Христо Ишоф  
пред на Община Съюз на българските търговци

# БЪЛГАРИЯ И ГЕРМАНИЯ



Едва ли някога народите с преживявали по-сложни дни от десетте и шестте години, които се обхождат в общо чувство и съзнание у всички, че днес повече от всички друг път възстановяването на равновесие между тях и не само въпрос на политика, но преди всичко една необходимост за стопанско сътрудничество, изградено върху взаимно доверие на базата на добре разбраният общи интерес.

За нашите културни и стопански връзки с Германия може да се констатира, че в неин всички условия, благодарение на които никога до сега тези връзки не скръбшали в своето съществуване и развитие спортивата и първично било в политически, било в чисто стопански противоречия.

Политически българските и германските народи никога не ги разделя, а икономически ние имаме редица възможности да обединяваме нашите усилия и да живеем в постоянна обмяна на стопански блага, защото България и Германия са страни, които по своите структури се допълват в стопанските си отношения.

Германия първа след войната обърна вниманието си към произведението на нашето национално стопанство и скоро брагиски връзки от световната война се превърнаха в тесни стопански тесни, за да се разкрият широко условията за сътрудничество меж-

ду тях два народа, отдали се на мирна и творческа дейност, насочили усилията си към задачите да поправят разрушената от войната, да организират разпространението си стопанство и отново да станат творци на културни и материални ценности за себе си и за човечеството.

Германия днес е най-голямата консуматор на българските яила, тютюни, грозде, плодове и др. За нас пък тя е най-голямата вносител на фабриката, произвеждана на германската силно развита и разнообразна индустрия.

Германският пазар е положителен, дисциплиниран и солиден. А германските търговци — добросъвестен, точен и с редица подготвена и организация.

Нова Германия обедини и впергна в работата всички творчески инициативи и сили на нацията. Фронтът на германското национално стопанство днес е единен, затова повече от всички друг път стопанските отношения между България и Германия могат да бъдат поставени на една положителна и постоянна база, което ще осигури за произвеждания на българския национален труд един сигурен и солиден консуматор.

В това направление се работи и от двете страни и неважното тържество по случай десетгодишнината на германско-българската търговска камара в София бѣ също така тържество и на организацията за постоянни стопански връзки и сътрудничество между двете държави.

Дано бъдещето да оправдае усилията ни и здраво да свърже тях два народа, да работат, за да могат да живеят и да прогресират.

кова принципиално и мързоподобно значение за савтовната търговия с индустриални готови стоки (и нейния съвместник, световната търговия с сурови материали) и само съществува на това значение има смисъл да се говори пред всички панаири за неговите съвременни международни задачи и възможности.

Ние правим това съ тѣх редове за Лайпцигския есенен панаир, макар че есенните панаири минават без държавните панаири за мебели и голямите технически панаири, които стават само през пролетта Тѣ са, гледано относително, не по-малки и даже по-големи от пролетните панаири. Защото по британските тѣ съзряват, а това са главно готови стоки за домашно, жилища, културни и лични нужди, както и един специален панаир за нуждѣ за строежи, дънки и фабрика. Особено съ огледа на обживяването на търговията на дребно в поечето страни към Коледа и края на годината, често на фирмично-индустриални, а заедно съ тѣх прелатангата, с което поотлични и нербако-погощи съ така характерни за Лайпциг новости, отколкото през пролетта. Така че и есенните панаири иматъ голямо значение за търговията.

Положението на международната търговия дълец не е розово: въ Европа царя грижата за по-нататъшно развитие на девизианото отношение, изнестрението само настъпващото политическо положение, което не е благоприятно. На Залата трепетата в движението на капиталите винаг върху европейските борси, а заедно съ тѣх и върху международните стокосе борси, между които е и Лайпциг. Трѣбва да се държи сметка за това, че въ близко време въ международните пазарина ще се наложи широки ограничения и тамъ гдето до сега тѣ са функционирали напълно свободно. Кѣмъ това трѣбва да се прибявва неколкократно трудно обяснимото съзвучание на цифирите въ търговските баланси или, по-добре казано, закръжено на салдото на търговския баланс, което всъщност била желали да достигнат винаги само активно или поне най-малко уравнено. Не нукано обаче да се забравя, че само когато тѣ изпадне прѣдъ единностранността на това явление: Нѣмъ се струва много по-важно да обрнемъ вниманието върху това, че развитието на салдото на търговския баланс е по-малко важно за състоянието на едно народно стопанство, отколкото ефективната височина на вноса и износа. Каква полза за стопанството да имаме прѣдъ, ако най-важният търговски баланс е чудесно уравновесен и тѣ няма други чудесности задължения кога то обемът на вноса и износа е толкова нищожно, че домашното земледелие и индустриятъ не могат да живеятъ?

Тукъ трѣбва да се постави логични страни, които взаимно се допълват в тѣхния износ на стоки, трѣбва да се стремятъ къмъ разширяване на обема на тѣхната външна търговия. За тѣхъ целъ взаимни спазуваения и договори за предоставяване на търговски вѣлици, които сподобяват за комисионисти и т. н., могат да дадатъ само възможности рамки; самата инициатива трѣбва да идва отъ търговците. Неговата работна сила, неговата полнота, — преди всичко обаче неговата правна покупка дава подлата, а сръдства и платформа за тѣхъ целъ трѣбва и ще биде Лайпцигският панаиръ презъ 1936 г. а именно то голямите слѣди днесъ ставатъ само тамъ гдето се вербува не само за произведението, но гдето и самия продуктъ вербува за себе си. Само действителни новости, нови обрѣдки, нови въпроси, нови уреди, както и знания всички лайпцигски панаири и износъ изнесе последниятъ есенен панаиръ въ голямо изобилие, могат да бъдатъ сръдства за разширяване на износните търговски обемъ, които на надхвърли покритието на стабилизиранияте текущи нужди, които днесъ са на едно състояние ниско равнище. Несравнителни възможности отъ личния контакт на лайпцигските панаири ще извършатъ останалото, за да се реализиратъ комисионистични сделки, особени спогодби за доставки и пр., необходими днесъ за таква нова инициатива. И така ние подкрепяме задачата на Лайпцигския панаиръ: Да служи на новия редъ на световната търговия чрезъ разширяване на нейния обемъ на нови основи!

Д-р Хр. Пеевъ

## Германско-българските стопански отношения



Тѣ се обуславятъ отъ съществени различия въ стопанските структури на двете страни и отъ благоприятните психологически предпоставки.

Германия е индустриална страна, съ производствени възможности, които могат да задоволятъ консумативната нужда на по-голямата част отъ земледѣлското население на Юго-източна Европа и извън европейските държави.

България е земледѣлска страна, която произвежда и е въ състояние да произведе отъ всички продукти и сурови материали, от които Германия има и ще има нужда. Единъ полетъ върху статистиката по групи и видове стоки ни открива структурата на българско-германския стокообменъ и възможностите за развитието му.

Германският панаиръ е единъ безкраенъ износъ на почти всички индустриални продукти, между които на първо място метални и химически произведения, срещу сравнително ограничено число стоки, на първо място тютюна, яила, мисловини, мена, продукти отъ животновъдския произходъ, които България внася въ Германия. Тукъ се открива проблемата за трансформацията на производственото стопанство, за да можемъ да увеличимъ износа ни отъ животновъдския произходъ. Бъдещето на българския вносъ въ Германия е въ качествения индустриален земледѣлски растениа — тютюна, нареденъ както мѣр, съята и стоки отъ ситовъдство и пшеницъ.

Целъ да се поддържа платежния баланс и по възможност трансфера на възникните задължения. Българските износни артикули отъ първа категория и като се има предвидъ нивото на германския консуматоръ, сѣтватъ, че нито единъ отъ нашите износни артикули за Германия не бѣ поподналь даже и въ втората категория. Въ днешната вѣра за между-държавните стопански отношения капиталътъ е голѣмъ факторъ. Ето защо привилегията на германски капитални в организиранието на нашето производствено стопанство, било за Германия, било за реекспортирани за държави съ ерибританни валути, може да стане и съ помощта на самата Германия. Тѣ отношения ние виждаме още въ участието на германския творчески капиталъ въ необходимите у насъ амелиорационни построения за трансформация на земледѣлското ни производство, за създаване на модерно ситовъдство, като напримеръ издигането на минага „Проникъ“ съ жп. лини (централната и др.), построение силози и др. Въ това отношение крайно време е, за да разширимъ стопанския ни животъ и да получимъ необходимата динамика, да преподемъ широки инициативи, каквито другите народи правятъ, за да твърдятъ национална блага и увеличатъ националното си богатство, националния си доходъ. Не трѣбва да забравяме, че ние нѣмаме елеватори, депозити, хладилници и много още технически съоръжения за издигане на производственото ни стопанство, които можемъ да създадемъ най-добре чрезъ техническата помощ на качествената германска индустрия.

Цифрово изразени, германско-българските търговски отношения, които се развиватъ най-благоприятно, съ както следва:

Германия вносъ въ България	% отъ бъл. вносъ
1926	21.91
1927	21.04
1928	21.21
1929	22.22
1930	23.22

Тесно търговско-договорително отношение между държавите може да се характеризиратъ като криза въ прилагане на клаузата за най-благоприятна станаваща държавя. Разбира се, и германско-българските отношения не можеха да не бъдатъ засегнати.

Германия днесъ ограничавана вносъ си въ три категории за стоки необходими за живота — „неизбѣжни“, второ — по-малко необходими и трето — нежелателни (излишни) и тамъ това се прави съ

1931	23.26
1932	25.92
1933	38.19
1934	40.05*
1929—1934	25.48

Година	% отъ бъл. износъ
1926	19.49
1927	23.90
1928	27.90
1929	29.88
1930	7.18
1931	23.45
1932	25.03
1933	35.02
1934	44.73*
1929—1934	31.72

Значението на търговията ние виждаме още по-ясно, когато къмъ тѣхъ данни се добавятъ за съжити години процентъ 10 респ. износъ 3; за Италия респ. 12; за Франция 10; респ. 6; Чехославия 10, респ. 6; Швейцария 7, респ. 6; Австрия 8, респ. 16 и т. н.

По отношение на видовете стопански стоки българското и германското стопанство се допълватъ напълно, годините 1931/1933, докато България внася отъ съседните си страни едвамъ 7.35% отъ общия вносъ. Германия той възлиза на 29.13% отъ цѣла Западна Европа, а за Централна Европа, безъ Германия (Чехославия, Австрия, Унгария и Швейцария) — 24.82%.

Заключение: Двете страни, различна стопанска структура съ свързани съ благоприятни психологически предпоставки, иматъ нещастливите условия за единъ търговски стокообменъ. За използването на тѣхъ благоприятни предпоставки обаче, необходима е навсякъде инициатива.

Казваме: Германия има нужда отъ нашите продукти. Ние трѣбва ги създадемъ и прѣложимъ, но културно-способни. Германското българското производство се е имно допълватъ, т. е. подпомагатъ на размяна. На базата на приятелска взаимност и солидарност отношения могат да останатъ трайни, за да се разширяватъ както стопански, така и културни връзки.

\* Превратилни изчисления

Д-ръ Раймундъ Колеръ  
пред на Лайпцигер Месамъ

## Лайпцигският панаир

Обособено име нѣщо сръбъ международните панаири, техниятъ обемъ и значението за възпитанието на международната търговия

Между европейските панаири — може да се каже: между всички международни панаири на свѣта — Лайпцигският заема по силата на своята традиция, голямата и съвременна стопанско значение, първо място по силата на своето производство. Това особено място, признато отъ всички и е безспорно за ония, които познаватъ Лайпцигския панаир, които сѣ го посетили и които си служатъ редовно съ него за своите покупки-продажи. За нѣколко обаче многозначна дума „панаиръ“ буйи толкова разнообразни прѣдстави, че става необходимо да се изрече особена смисълъ, който получава тѣхъ дума, когато тѣ се употребяватъ въ връзка съ лайпцигското учреждение. На нѣмски пазъ „Messe“ се разбира още католическо богослужение, панаиръ съ народни забавления или по-малка изложба, на която изложеного отчасти се продава на право на зрители. Англическата дума „Fair“ съ употребява отчасти същото тѣхъ смисълъ, макаръ че националната британска индустриална панаиръ употребява тѣхъ въ наименованието си „British Industries Fair“, Италианското „Fiera“ (панаир, пазар) и испанското Feria (панаир, празникъ) не се различаватъ много, а въ есенитъ всѣкѣ пона на французия почти всички по-големи провинциални панаири, е „Foire“. Така че за тѣхъ оне не е бий въ Лайпциг, по нѣщо „Лайпцигски панаиръ“ лесно може да се отнася, че прѣдставата за нѣщо като шумно обединение или тара. Обаче това не е още всичко. Цѣла редица международни панаири въ Европа или — по-добре казано — таква европейски изредби, които се наричатъ „Messe“, „Foire“, „Feria“ и т. н. иматъ характеръ на изложба съ павилиони на открити държави. Нѣмски технически посещения въ тѣхъ съ изложени колкото да се поздравява около. Грамадното число посетители отъ всички народни слоеве, само гледащи и се поучаващи, дошли съ изложбата си съ мейство, събиратъ впечатления, пробни и проспекти и, най-после, искатъ малко да се позабавяватъ.

Тѣ искатъ отъ началото до края на класата панаира седмична само търговия и нищо друго. Разбира се, изложителите се стараят да представятъ-приоритетно пилити си и обемитъ своята стая по обективна форма, но единъ на ефекта на изложението произвеждатъ и прѣдъ всичко вътре въ павилионите палати, най-често височина по 5—6 етажа, въ които зрители нѣматъ достъпъ, защото биха попричили на сериозитетъ преговорите на действително търговски заинтересовани. Чуждите изложители отъ много държави, вземащи участие въ панаира, сѣ признали вече отъ години насамъ, че за тѣхната търговия е много по-нагодно да немятъ по изложбата за браншовото разпределение единъ стандартъ при еднородити фирми въ оная панаирна палата, която обема съвременна фирма. Така се рече въ нѣколко години скъбата на повечето колективни изложения въ Лайпциг, и участващи въ тѣхъ фирми днесъ запозаватъ сѣщиятъ отбѣлъ и излизатъ въ 24-ти панаирни палати въ вътрешността на града Лайпцигъ и въ 17-ти изложбени хали на голѣмния технически панаиръ и строителния панаиръ.

Лайпцигският панаиръ, прочее, е едно сериозно търговско дѣло. На него не се рекламира сръбъ широката публика за употребата на каквито и да е стоки, но се правятъ продажби и ставатъ винаги голѣми и преобладава международно-търговски сделки. Така, че Лайпцигският панаиръ е нѣщо като международна борса за търговията съ индустриални готови стоки и поради това има значение за международната търговия въ двустраненъ смисълъ, какъвто нѣма втори панаиръ на свѣта. Това значи, че отъ изхода на единъ Лайпцигски панаиръ може да се заключи за следващото развитие на европейската търговия и за по-голямата частъ на развитието търговия и обрѣтко, може да се каже, че извършени съ сделки на единъ Лайпцигски панаиръ ще повлияятъ видимо върху вида и обема на международните стокови обмени презъ месечитъ, които се последватъ то панаиръ. Лайпцигският панаиръ е фактически единственитъ между всички международни панаири на свѣта, на който трѣбва да се отдаде едно та-

Панаирътъ въ Лайпцигъ не е никаква изложба, той илѣма никаква паркъ за удоволствие и не само панаирната управа, но и фирмично-индустриални и купувачите не отпаватъ никакво значение на изложбена бѣ-

**НАЙ-БЪЛАТА, НАЙ-ЧИСТАТА**  
**Е САМО СОЛТА**  
**ГЛАВРЪСЪ**

**„INTERCONTINENTALE“**  
**A. G. FUR TRANSPORT — UND VERKEHRSGESELEN**  
**SOFIA**  
**PLÖVDIV BURGAS**  
**Weltbekannte Transportorganisation**  
**Frachtagentur der „Deutschen Luft Hansa“**  
**FUHREND**  
**in Transporten von**  
**Tabak, Obst, Fellen und übrigen**  
**bulgarischen Landesprodukten nach dem Auslande,**  
**insbesondere nach Deutschland**

Проф. д-р Л. фон Арним  
ректор на Вишето техническо училище  
в Берлин

### ВИШЕТО ТЕХНИЧЕСКО ОБРАЗОВАНИЕ ВЪВ ГЕРМАНИЯ

Професори, студенти и тяхните организации

Животът във висшето техническо училище на нова Германия е на път да бъде наново преустроен. Цели десетки години идеалът на професионалното образование във висшето техническо училище и академия общо преподаването на колкото е възможно повече технически познания на студентите. Младите инженер-техники търсеше на първо място да бъде способни да разбират най-висшият технически проблеми, да работят върху тях, да познават необходимите и възможни условия за развитието на техниката и да съпоставят своя път за по-нататъшното развитие на техниката и науката. Днес зададено съвременно да техническа подготовка се поставя и една друга, не по-малко важна задача. Нейното практическо и духовно значение се е чувствувало през различните времена. Така втора главна задача на висшето училище е да се формира младеж, който се поставя под твърдо покровителство, да се възпита морално и политически, да се даде тласък, да се подготви като личност и специалист за борбата във всяка област, за богатото на цяла народност да може да отстоява на твърдо.

**Авторитарен принцип**  
Както във всички останали области на живота и труда, също така и във висшето училище държавата е дала своята ръка, чрез изборите на своя министър на просветата необходимите основи за възпитанието на висшето училище във националсоциалистически дух. Въпреки че старата демократично-парламентарна система в германските висши училища е в силата авторитарният принцип. На чело на висшето училище стои ректорът. Той се назначава от министъра на просветата и е отговорен само пред него. След това, който пред отговорен управител на висшето училище, следват заместителите на две тила — доцентите и студентите. Първата група обхваща всички действащи във висшето училище преподавателски сили

(резовни, извънредни и хонорувани професори, доценти, лектори, старши инженери, резовни и доброволни асистенти). Втората група е признатата от държавата просветна организация на всички германски студенти. За съвещание ректорът има на разположение един секретар, който се числят полетителите на доцентството, които се назначават от ректора. Раководители на факултетите са деканите.

**Доцентство**  
Отъ преподавателя във висшето училище националсоциалистическата държава изисква да отговори като възпитател, учител и учей на особено строги условия за способност във специалността, личност и характер. Във практиката по-рано научил във висшето училище имаме достатъчно гаранция за постигането на тази цел. Затова днес държавата взрива по един принципно нов път. За да си създаде една достатъчно широка основа за подбор на подопечни по специалности, характер и убеждения лица, тя открива на всички кандидати пътя за получаването на званото „професор“. При това тя създава изпитание, че си гарантирането на една достатъчна материална основа, икономични предпоставки трябва да се сложат така, че да направят, за особено ценни сили, привлекателно получаването на званото „професор“ въ сравнение с другите обществени и частни карьеры. За въ бъдеще ще има два начина, по които може да се стигне до професорската тила. Първият е обикновеният, нормалният, който започва от асистент и стига до професор. Другият начин, който може да се нарече извънреден, и взема признания за научна работа отгиват, т. е. от практиката — направо във висшето училище.

Първият начин изисква безусловно получаване на хабилитационен докторат и изпълнението на всички

условия, предписани от правниката за хабилитирате. Тъ сж съставителна, че се държи на характера, способността и достатъчно дългата практика. Няколко месеца служба в общия лагер и трисемислен курс във доцентската академия имат предизвикателство, щото благодатен център да пробае и въпреки, ведно съ подготовката по своята специалност чувствата за другарствена, гласна единичност и колективна духа, без които днес във нова Германия един възпитател на младежката е немислим.

Който обаче веднажъ блде не браня и определят за доцент, но му вече не се отгрия по волата на днешната държава оная нештатна служба, която учиванията на своята творческа сила до степената на духовен протелатригъ. Държавата се грижи щото „доцентът“ да може понае да живее сносно.

Отъ „доцент“ пътят води към професор. И тук има ншо принципно ново. Който блде назначен за „професор“, трябва да има известност, което може да го направят и редовен професор. Извънреден и редовен професор вече не означава никаква разлика за духовна и специална способност и доистинство; тъ сж само въпрос за положение.

В втория начин се касае до онзи „практик“, който си своите научни постижения във специални области представяват придобива за висшето училище и имат способността да преподават. Тъ започват своята карьера във висшето училище, като лектори. Ако се задържат — могат да бъдат назначени и за хонорувани професори. Това обаче не изключва особени случаи, когато извънредно заслужил практик се назначава направо за хонорувани или редовни професори.

Какъвто и да е пътят, който води към академическата служба, днес е сигурно единъ знание и характер сж истиничност, отъ който трябва да произлякне лична сила, която иска да стане днес и за въ бъдеще водеща на академическата младеж.

организацията на висшето училище. Заглавна цел, като близко подражание на партията е образуванъ на добросовестни и работнически духом съставъ, към който трябва да се числят всички партийни клонове на доцентството. Неговият водач се назначава от областния управител и е подчинен нему. Също така необходимо и органически е сътрудничеството на доцентството съ националсоциалистическия учители съюз и националсоциалистически студентски съюз. Целта на тяхната обща работа е не само образоването, но и възпитанието на младото поколение за партията и държавата.

**Студентство**  
Студентството е от 1 май 1933 отново призната от държавата организация на всички германски студенти. Членове на студентството, като официален орган на висшето училище, чийто водач е назначен на ректора, сж всички студенти от германски произход, без оглед на поаяноста.

Студентството е една възпитателна организация на всички студенти и неговата висша цел е да направят отъ висшето училище авторитарното училище на германския народ. Към неговите задачи спада освен научното и специално образование и възпитание на цялата младеж, спорна и гимнастична, политическата школовка, уреждането на обществени и клубни заниманията на колективната, студентството се ползува съ самоуправление във всички чисто студентски работи. На първо място стои грижата за подпомагането на страдалите економически другари, уреждането и правното разпаване на спорове, освобождаването отъ такси, безплатна храна, издаването на студентско списание, покровителстване и организиране на спортни състезания и прекратяване на първиги семестри във трудовата повинност.

По собственото желание на студентството отъ януарий 1934 се е въведа

задължителна студентска трудова повинност, докато по-рано имаме само доброволна такава. Въ текъсия и поетъ труд на студента се дава възможност да преживе въ едно об-

щожитие — без оглед на произход и съсловие — преоценката на либералистични схващания за „работа“ и „работник“. Така школоване, младежта, която е минала през трудната повинност, по късно не може въ своята професия да се жертва енергично и безкористо за народа.

След като новата държава деле на студентството дължикото му самоуправление, за което по-рано се водеха толкова горещи борби, и на което тя създаде необходимата националсоциалистическа форма, партията се дае да изплати съ националсоциалистически дух водителите на тази организация, който да ги възпита и въздушеши, за да могат да занесат борбата за новъ мироглед във висшето училище. Схващанията и възпитание на студентството е възложено на националсоциалистически студентски съюз. Негова задача е да приведе националсоциалистическо убеждение на цялото студентство.

**Т. Долапичевъ**

### ГРАФИЧЕСКАТА АКАДЕМИЯ ВЪВ ЛАЙПЦИГЪ

Съ право гр. Лайпцигъ се счита за център на печатарството и графията във Европа не само заради многобройните си печатници, графически заведения, книгоиздателства, фабрики за графически машини, но и заради специалните си учебни заведения за печатарство начело съ Графическата академия на Вехтершарфе.

Основана преди повече от един векъ, тя е спечелила славата на практично висше графическо учебно заведение не само във Европа, но и въ цял святъ. Стотини чуждешки студенти от всички континенти сж учили тука всички репродукционни техники и печатарски способности, за да ги занесат въ своите страни. Литография,

Особеното естество на обучението въ специалните технически области изисква при висшето техническо училище да се отдава голямо внимание и върху подготвянето обучение на студентите въ практиката. Съ това не се цели щото начетивата студент да усвои през време на „практикуването“ сръчността на работника-специалист. Той трябва да се упозна съ начините за работа въ областта му професия, да придобие практически технически познания, а освен това да бъде известно време-обикновено половин или цяла година — простъ работникъ, за да се срѣсна лично днеш съ работника, да оцени правилно, да се научи да уважава труда на простия работникъ във фабриката и да се сроди съ неговата техника.

Горното изложение показва, по каква пътяща върви националсоциалистическото държавно управление, за да създаде, покрай професионалното образование — духовната армия на третия райхъ.

Десетки българи сж могли да черпятъ ценни знания отъ Лайпцигската графическа академия, за да ги приложатъ у насъ, всѣки въ своя браншъ, и по този начинъ сж допринесли за развитието на българската графика и печатарство.

**STOCKO** Metallwarenfabriken GmbH  
Wuppertal — Elberfeld

# RHEINMETALL-BORSIG

## AKTENGESSELLSCHAFT

### НАШИТЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ:

**СОБСТВЕНЪ ЗАВОДЪ: Düsseldorf**    **СОБСТВЕНЪ ЗАВОДЪ: Borsig, Berlin - Tegel**    **СОБСТВЕНЪ ЗАВОДЪ: Soemmerda/Thür.**

Бързоразбици стомани.  
Инструментални лѣти стомани и специални стомани.  
Строителни стомани.  
Нержждаеми стомани „Сонитъ“ — сребърна стомана, тель за спойка и електроди.  
Електрически съпротивители и нагрѣвателенъ материалъ.  
Манганна тѣвря стомана.  
Машинна стомана — С. М. специални стомани.  
Стомана за автомати.  
Материалъ съ блѣскава повърхностъ.  
Ламарини отъ всички сплави.  
Пресувани и ковани части и отъ най-леки метали до най-големии височини.  
Безкислородни вилкове за всички видове моторни коли.  
Лѣти произведени:  
Машинни отливки.  
Манганни тѣвродостойни отливки.  
Огнеопорни и противокиселинни отливки.

Напълно готови комплекти индустриални и сило-производни устройства.  
Парни котли.  
Огнища.  
Сухоземни и параходни парни машини.  
Парни турбини.  
Вентили и пльзгачи (шибъри).  
Арматури и тръбопроводи.  
Параходни силовиробни устройства.  
Въздушни и газови компресори.  
Специални компресори за високо налягане.  
Вакуумни помпи.  
Прахопоглѣщащи устройства.  
Хладилни и ледопроразводни устройства.  
Голѣми хладилни машини.  
Малки хладилни устройства.  
Параходни хладилни устройства.  
Бутали помпи за чиста и нечиста вода.  
Помпи за киселина.  
Мамутни помпи.  
Мамутни багери.  
Мамутни бѣжачки.  
Мамутни съжстачки.  
Устройства и апарати за химическа индустрия, нефтова индустрия. (Система Форстѣр Велеръ).  
Устройства и апарати за мясна индустрия и за производство на мазани.  
Парни моторни, локомотивни съ пресуванъ въздухъ.  
Желѣзни, метални и стоманени отливки.  
Пресувани части отъ тежки и леки метали до най-големии величини.

Стандардни пишущи машини съ различни дължини на валика, отъ 24 до 62 см.  
Малки пишущи машини съ повече цѣтвове, съ и безъ табуляторъ.  
Пишущи машини за заедѣствуване чрезъ палеца.  
Сѣбтачни машини отъ най-малките рѣчни до най-големите супермоторни съ събирателенъ механизъмъ.  
Машини за събиране, съ рѣчно и електрическо заедѣствуване.  
Машини за фактуриране.  
Автомобилни части.  
Арматури за пожарогасителни уреди.  
Точилни устройства.  
Желѣзни и метални отливки.  
Пресувани части отъ тежки и леки метали.



# НОСИТІЕФ

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR HOCH-UND TIEFBAUTEN VORM. GEBR. HELFMANN, ESSEN

## НАДЗЕМНИ • ПОДЗЕМНИ и ЖЕЛЪЗОБЕТОННИ СТРОЕЖИ.

ВЪ СОФИЯ: ЦИКЛОПЪ: БЪЛГАРСКО АКЦ. Д-ВО ЗА ЖЕЛЪЗОБЕТОННИ СТРОЕЖИ УЛ. АЛЕКСАНДРЪИ 14

К. Тотевъ

### РЕЙНСКО-ВЕСТИФАЛСКАТА ИНДУСТРИАЛНА ОБЛАСТ

Долината на долия Рейнъ, тамъ дото текатъ и се вливатъ неговитъ притоци Бунперъ и Руръ, представлява една отъ найбогатитъ и културни области въ свѣта. Върху една площъ съ радиусъ около 50 километра сѣх разположени десетки грамади индустриални градове, много отъ които достигатъ и надминаватъ половинъ милионъ население. Безкрайни желъзопътни линии кръстосватъ въ всички направления богатата областъ, въ които рѣдко ще видите незстроенни полски пространства. Покрай желъзопътнитъ линии се простиратъ километричнитъ постройки на грамади заводи, въ които стотици хиляди работници и инженери коватъ основитъ на германската индустриална мощъ.

Изходенъ пунктъ за тази тъй интересна областъ е градътъ Кьолнъ, най-стариятъ нѣмски градъ, построенъ още отъ римлянитъ и разположенъ на двата бѣга на Рейнъ. Прочутиятъ Кьолнски домъ, чинто две 160 метрови кули като копия се забиватъ въ небето, ще остане за вѣчни времена найвеликото творение на готиката. Съ своитъ 800.000 жители Кьолнъ е

третиятъ по голѣмина градъ въ германската империя и е единъ отъ найголемитъ индустриални, търговски и културни центрове въ страната.

Влакътъ въ носи съ свѣтквична бързина покрай високитъ кумини на Бавровитъ заводи за аспиринъ въ Левенгузенъ, за да ви отведе въ Дюселдорфъ на Рейнъ — града съ найголемото жѣдше въ областта. Дюселдорфъ има сега около 500.000 жители, но расте и се развива много бързо. Въ него се намиратъ централнитъ управления на много отъ гигантскитъ индустриални предприятия отъ Рейнско-Вестфалската областъ. Съ своитъ широки булеварди и модернитъ си предградия, Дюселдорфъ минава за единъ отъ найчиститъ и красиви градове на Германия.

Само 20 минути съ влака и вие сте въ Дюисбургъ на Рейнъ, тамъ, дѣто се влива притокътъ му Руръ. Дюисбургъ се слави съ найголемитъ си вътрешно пристанище въ Европа, отъ което се разнасятъ цѣль свѣтъ авгашицата и желъзнитъ произведения на богатата индустриална областъ. Известенъ е

сѣщо като градъ съ интензивенъ културенъ животъ. Грамадитъ стоманени скелети и безбройнитъ фабрични стоманени кумини ви подсвѣщатъ, че навлизате вече въ сърцето на индустриалната областъ — Рурския басейнъ.

Влакътъ бързо напуша новата гара на Дюисбургъ, преминава безъ престой индустриалния Мюлхаймъ и следъ няколко минути спира на главната гара въ Есенъ на Руръ. Съ своитъ 700.000 жители Есенъ е вториятъ по значението градъ въ индустриалната областъ. Покрай Круповитъ заводи, Есенъ се слави и съ найхубавия паркъ въ Германия.

Обаче влакътъ не чака. Съ грамадна скоростъ той ви носи всрѣлъ безчисленитъ фабрични кумини на Гелзенкирхенъ и Бохумъ и по следния голѣмъ фабриченъ центъръ въ Рейнско-Вестфалската индустриална областъ — Дортмундъ има около 600.000 жители и се слави съ интензивенъ стопански и културенъ животъ.

Но картичката не е пълна. Ние преминахме само по артерията на индустриалната областъ — линията, по която се движатъ голѣмитъ експресъ за Берлинъ и Хамбургъ. Ние ще трѣбва още да споменемъ индустриалния Вупер-

талъ, образуванъ отъ сливането на градоветъ Барменъ, Елберфельдъ, Солингенъ и др. и разположенъ всрѣлъ прекрасната долина на Бунперъ. Трѣбва да споменемъ още Хагенъ, Реклинхаузенъ, Мюнхенъ — Глабахъ, Крефельдъ и др. по малки градове.

Стопанската мощъ на Рейнско-Вестфалската индустриална областъ се гради върху богатитъ каменноуглени залежи въ Рурската долина и приказния творчески гений на мѣстното население. Повечето отъ индустриалнитъ гигантски заводи сѣ Бавръ на И. Г. Фарбендустри, Крулфъ, Райнметалъ, Шаллуионъ, Тисенъ-Дойцъ, Карлсвертъ, Манесманъ, Гутехофунгъ-свѣтъ и пр. сѣ известни въ цѣля свѣтъ.

България е оценила добре голѣмото стопанско значение на Рейнско-Вестфалската областъ, откривайки тамъ 4 български консулства въ градоветъ Кьолнъ, Дюселдорфъ, Есенъ и Дортмундъ, които сѣх въ услуга на разнамята ни търговия въ тази областъ.

Много отъ внасятитъ отъ Германия машини, жѣлзѣни и стоманени произведения химикали и др. произхождатъ отъ Рейнско-Вестфалската областъ. Презъ последнитъ години тя се очертава и като единъ отличенъ пазаръ на българскитъ земеделскы произведения.



### СИЛОВИ ИНСТАЛАЦИИ

Дизелови мотори, газожени мотори, турбини, парни машини, парни котли, топлини акумулатори, газопроизводителни машини.

### СЪОБЩИТЕЛНИ СРѢДСТВА

Желъзопътни и трамвайни телеграфни кажони, автобуси, кранове, разтоварителни машини.

### СТОМАНЕНИ СТРОЕЖИ

Мостове, стоманени висостройки, газови генератори, баражи и инсталации.

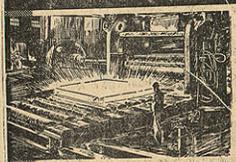
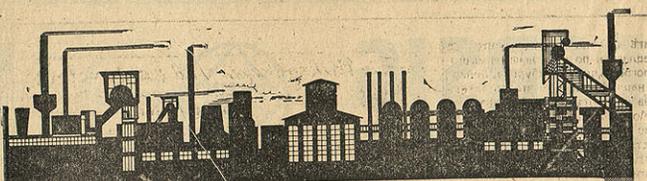
### Печатарски машини

Бързопечатни и ротационни машини, помощни машини.

### Други машини и уреди

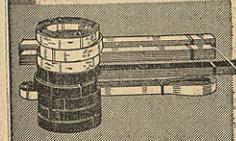
Машини за изпробване на материя, хидравлически преси, смукателни, пилетелни и сушилни инсталации.

Подробности чрезъ нашето представителство: Динамика А. Д. — София, Московски 7



**ЖЕЛЪЗО** - полуфабрикатъ и на прѣти

**ЖЕЛЪЗО** - фасонирано и универсално



**ЛАМАРИНИ** - груби и сръдни

ПОЦИНКОВАНИ

**ЛАМАРИНИ** - плоски и вълнообразни

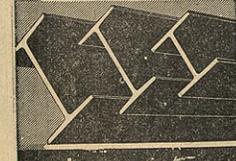
**ЛАМАРИНА** - бѣла Чемберликъ



**ТЕЛЪ** - за всѣкаква потрѣба

**ШИНИ** - и принадлежноститъ имъ

**МАТЕРИАЛИ** - за полски жѣлзѣници



**STAHNLUNION-EXPORT**  
G. M. B. H.  
DÜSSELDORF

Експортна организация на Vereinigte Stahlwerke A. G., Düsseldorf

# OTTO WOLFF

EISENGROSSHANDLUNG / KÖLN a. RHEIN

Адресъ за телеграми: Eisenhandel Köln

### Сдружени фабрики:

Neunkircher Eisenwerk A.-G., vormals Gebr. Stumm, Neunkirchen/Saar; Homburger Eisenwerk A.-G., vormals Gebr. Stumm, Neunkirchen/Saar; Rasselsteiner Eisenwerk-Gesellschaft A.-G., Rasselstein bei Neuwied; Remy, van der Zypen & Co., Andernach am Rhein; Düsseldorf Eisenhüttengesellschaft, Ratingen bei Düsseldorf (Rheinland); Maschinen- und Bohrgüterfabrik Alfred Wirth & Co., Kommandit-Gesellschaft, Erkelenz (Rheinland); Eisenkonstruktionen u. Maschinenfabrik A.-G., Düsseldorf-Benrath (Rheinland); H. Hommel, Kommandit-Gesellschaft, Köln am Rhein; Jul. u. Edm. Kronenberg A.-G., Leichlingen (Rheinland); Neuwalzwerk A.-G., Börsperde (Westfalen).

### Произведенията имъ:

Желъзо полуфабрикатъ, на прѣти формено. Чемберликъ въ всѣкаква форма. Ленти отъ бѣла ламарина, потрѣбни при фабрикуването на кутии за консерви. Първокачествени стоманени. Оси за всѣкаква потрѣба. Желъзо за ковачни цѣли. Трѣби. Телъ и телени ткани. Винтове и клинци. Ламарини надупчени. Материали и потрѣби за ж. п. строежи: шини, траверси и пр. Желъзопътни стрѣлки и кръстопятни. Материали за полски и индустриални релсови пятшища. Сѣчива и потрѣби за сонди и пробиви. Желъзѣни конструкции. Сѣчивни машини за всѣкакви цѣли.

д-р Ив. Парлапанов — Лайпциг

# Стопанската мощ на Средногерманската област

(Саксония, Тюрингия, провинциите Саксония и Анхалт)

## САКСОНИЯ

Саксония е най-богатата индустриална и селскостопанска икономическа страна не само в Европа, а и в цял свят. Тя разполага с 42 процента от повърхнината на Германия, а 8 процента в населението и 128 процента в индустриалното работническо райче. Върху 15 милиона квадратни километра площ животновъдство и един квадратен километър 347 жители, докато в Вестфалия са палат 249 жители, Бавария 101, в Източна Пруссия 93, а в цяла Германия 159 51 процента от трудещите се в Саксония сж заведени в индустрията, докато този процент в Англия достига 51,2, в Бавария 7, в Вестфалия, 54,8, в Източна Пруссия 19,2, в Белгия 46,5, в Италия 51,3 процента.

Саксония е известна в световното стопанство със следните произведения: порцелан, стъкло, чаници, Кемницката област с своите текстилна индустрия и заводите текстилни машини, сиво и бяло платно за други индустрии. Плауент извещен със своите танели, Аусска област с Маркнойхен с музикални инструменти. Саксония има сжко големият производството на хартия.

Почти три четвърти от цялата германска текстилна индустрия се намира в Саксония. Там се намират сжко големите фабрики за вълнена прежда, като сж „Шюр и Ко“ в Лайпциг. За отбелязване е сжко и брикуването на изкуствени шевове.

Машината и металната индустрия сж два от най-големите любове на стопанството в Саксония. Повече от половината на богатството в текстилната индустрия сж жени.

Противно на Рейнската и Вестфалската германска област, Саксония преобладаващият налик беи предприятия. Големите предприятия, като стоманените заводи, железарските рудници, вълноборне и фабричните Лаухарше на Рейна сж рибодство. Сжко и на металната индустрия е Кемниц.

Като обрабатващи заводи в сивата индустрия трябва да се означат следните предприятия:

За текстилни машини: Различни инструменти: Мотори и др.: Автомобили: Autontion. Товарни автомобили: Vomagser, Fänonen-Zitau.

## Борги Степичъ

### Нашият овощия и зеленчуци в Германия

При все че в Германия сжстудва големо производство на овощия и зеленчуци, вносът на такива от чужбина представлява големъ предмет на търговията в тази страна. Това спорно се дължи на силно развитата индустрия в Германия, поне многобройните работници, живеещи в нея, биват винаги най-големите потребители на овощия и зеленчуци. Впрочем, и сивата ирада е лишена Германия от овощия и зеленчуци, които бива да се внасят от други страни. Ето защо, Германия и почти наравно с Англия, дава и най-голямата вносителята на зеленчуци в Европа и в цял свят.

Между многото страни вносници на овощия и зеленчуци в Германия успелась се иереди вшата страна. И точно сж България може би е случалъ, когато и в колониството на нашите овощия и зеленчуци намират най-напредъ пазаръ, но през всичкото неземляното качество на някои наши овощия и зеленчуци. Особено това се отнася до ябълки, сушените сливи, някои видове ябълки, домати, арпака и други. Разбира се, увеличават се значително през последните години износът на земеделските произведения от Англия за тази страна, не бива да създава у нас илюзията, че наистина не сме ние неземляно доставчици на стоки на Германия. Спелено, нашите цели магъ да

сжко и големите вагонни фабрики Бауцен и Вердау.

Блахарть и А. Т. Г., прочути в цял свят предприятия за инсталации за превоз и пренос, въздушни железници и пр.

Докато Кемницъ заема място в световното стопанство като мисто индустриален центъръ, градовете Лайпциг и Дрезденъ сж известни не само като стопански, но и като световни културни центрове.

Дрезденъ е прочути като бивша столица и сж известната си в цял свят художествена галерия; красивите му паркове и други културни придобивки привличат маса туристи и чужденци.

Дрезденъ е центъръ на цялостната индустрия, поради което се намира всъщност в провинциите и близки сношения с България. Тук се намиратъ световно известните заводи „Seidelund Nauman“ (производители на прочутият пишущи машини *Нова*), сжко *Алемас Мо юер* (производител на шахи и пащухи машини), и други големии фирми.

Дрезденъ има около 700 000 жители. Висшето техническо училище в Дрезденъ е известно на всички. Тук сж добили професионалната си подготовка множество български архитекти и инженери. Близко до Дрезденъ, в г. Фрайбергъ се намира академията за минни инженери, гдето мнозина българи сж завършили висшето си образование. В Тарантъ се намира лесовъдната академия.

Лайпциг е известен като град на мострените панири и печатарското дѣло. Всяка година тук се устройват пролѣтни и есенни панири, на които се срѣщатъ безброй германски и чуждестранни търговци. Лайпцигските панири служат като базаренъ за световното стопанство. Прадствата в стопанския живот на Лайпцигъ заема печатарството. Тук се намира известниятъ в цял свят *„Библиографически институтъ“*, който издава прочутият енциклопедия *Маяр* и атласитъ *Маяр*. (По този въпрос се справяте на другото мѣсто повече). Световно известно сж сжко фирмитъ *Брокхаузе*, музикалното издателство *Пеневе*, *И. И. Вебер* съ неговиитъ илюстрирани вестници, *Рекла* и сж своята библиотека, *Иоханс Амандус*, *Бергъ*, *Б. Г. Тойберъ* и др.

Велики мюле като философитъ Лайбницъ, Фихте, Нише, Вунатъ, Хайнрихъ фонъ Трайке, Лампрекът, националекономиститъ Рошеръ и Бюхеръ, юриститъ Бин-

дингъ, Бахъ, Виншайтъ, и др. сж живѣли и работили въ Лайпцигъ.

Като големии забележителности в Лайпцигъ трябва да споменемъ Паметника на битката на народитъ (Фьолкершталденкиемпъ) „Хонлишето на германската книга (Пойебохеръ) сжко и прочутият центъръ в залата на Геванхаузе, Лайпцигъ е родно мѣсто на Рихардъ Вагнеръ.

Къмъ стопанската област на средна Германия принадлежатъ низките равнини на провинциите Саксония и Анхалт. На първо мѣсто тук сж земеделното и заводската индустрия. Като главни градове могат да се посочатъ Магдебургъ, Хале и Десау. Въ околността на Хале се намиратъ прочутиятъ в цял святъ заводи *Лооба*, които разполагатъ съ собствените образцови грачешата за работници и чиновници. Тези образци сж своитъ залежи отъ кафяви въглища доби пръвостепенно значение за цялата германска индустрия. Тукъ трябва да се спомне намиращия се въ Десау авиопланенъ заводъ *Юнкеръ*. Въ Магдебургъ се намиратъ изкопко големии предприятия, като Круповия изручовъ заводъ и др.

Заслужаватъ да се споменатъ и меднитъ рудници въ Мансфелдъ, сжко калиевитъ и солини рудници въ околността на Шцефуртъ.

## Тюрингия

Северната част на Тюрингия е известна като област, гдето се произвеждатъ зеленчуци, шевъ и сива сж центъръ г. Ейфуртъ. За отбелязване сж трикумелтъ Аполонд, сж трикумелтата си индустрия, и Нена, като седилище на известната в цял святъ фабрика за оптични предметъ *Цайкс*. Световно прочути е г. *Ваймаръ*, въ който сж живѣли и творили Шоперъ и Гьоте, плаватна най-големите германски лодки. Университета в Нена е оказалъ голямо влияние за развитието на българската култура, защото тукъ сж завършили образованието си мнозина българи делегати.

В Тюрингия се изваждатъ множество жамъци и палати. Южна Тюрингия е известна съ своята домашна индустрия, сжко съ производството си на стъклари изделия и порцеланъ. Центъръ на тази индустрия е г. Илменъ. Въ околността на градовете Зултъ, Шела Малтъ и Шалдене сж произвеждатъ металлически стоки. Въ Зултъ се произвежда специално оръжие, а въ Шалдене метални инструменти за коварски и обуварски стоки.

## Тюрингия

Това сж редовнитъ си досегашни доставки, поради които прибавя до друго стовнико производство. Тяхтъ е случалъ сж нашитъ ябълки, които особено презъ изтеклата година се изнесоха въ значителни количества за Германия. Прѣснитъ сливи, които в миналото намирахъ добъръ пазаръ въ Италия, навърно не могатъ да се внасятъ, поради надолженото имъ високо мито, при все че по качество нашитъ сливи, особено тези отъ Кюстеналиско, стоятъ дори недъ какафовиескиятъ.

Извършенитъ до сега разни опити сж износътъ на други прѣсни ябълки, като ябълки, каквито праскови и други, ше слава да бъдатъ продължени, обаче тяхната вносъ ше бъде подложенъ на големии колебания и смянения. Защото твърде често големо разстояние между насъ и германскитъ потребители отразява на нашитъ ябълки несъвладяемъ. Експортенъ институтъ трябва тукъ именно, да възне възлагла си и своевременно да съобщи какви овощия въ даденъ моментъ биха могли сж добровъзвѣститъ потребителитъ. Германскитъ ябълки, особено оне, които даватъ благодарение на международнитъ прѣчки въ стокообмяна между отдалѣнитъ държави, не можахме да внесемъ нашитъ сушене сливи въ Германия, където иначе никой не би могълъ да устои на американското супернативство. Това се подкрепя твърде краснорѣчиво отъ сравнението между цената на американ-

скитъ сушене сливи, които се предлагатъ по петъ лева за единъ килограмъ, цѣна въ Шеларъ на нашитъ сливи, които достигатъ една цена отъ около 11 лева.

Може би отъ сушенитъ овощия само оръбитъ да правятъ едно по-дешевито изключено, обаче тѣхнитъ извази въ Германия завися почти винаги отъ реколтата на останалитъ наши съперници, главно Югославия и Румъния. Ако, обаче, оръбитъ се избѣлватъ преварително у насъ то сигурно тѣ биха могли да намиратъ единъ още по-добъръ и сигуренъ пазаръ в Германия. Това навърно ще се постигне нескоро, защото държавата е поръчала, чрезъ големата компенсационна сѣтка, една инсталация за избѣлване на оръбитъ.

Това сж овощията, които ние сме произвели досега въ Германия. Това навърно ще провължитъ да внасяме, поля едно, или пъкъ друга форма, т. е. дали вносътъ ше бъде свободенъ както до сега, или пъкъ ше се образуватъ монополни бюри, както е случалъ съ някои други земеделски произведения, като ябѣ, вино и пр. Защото нимахъ не е изключена възможността, што въ кой денъ да се монополизира вносътъ на овощия въ Германия, при все че вероятността да не е доста голяма, защото се наса по леко развѣлени произвеждания.

Консервирани овощия и зеленчуци могат да се внасятъ за Германия, освенъ нѣкои полуфабрикати, защото притежава добре развитата консервна индустрия. Но германския пазаръ дава налевени бѣли, особено в Германия, и други наши прѣсни и сушене овощия, особено на праскови, ягоди, круши, вишни, фасции и други, които производството на е още значително увеличено и наложено мѣстъ вкуса на германския потребителъ, когато само по-бързо работи веме въ тази насока.

Възможноститъ пъкъ за вносъ на нашъ зеленчуци въ Германия сж ограничени, защото следнитъ страни на Германия, Италия, Франция и Голубъ, могатъ много по-бързо да занарятъ своя зеленчуци на германскитъ пазаръ. Това е отъ решаващо значение, защото зелен-

# Wotan- und Zimmermannwerke A-G Glauchau/Sa.

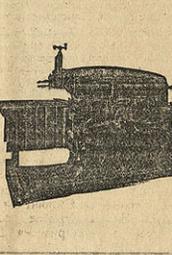
ХИДРАВЛИЧЕСКИ Автомати за шлифование на вътрѣшни повърхнини

Хидравлически Шлайфмашини

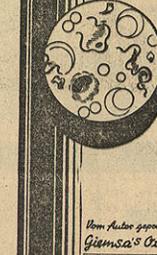
Хидравлически хоризонтални и отвѣсни МАШИНИ ЗА ШЛИФОВАНЕ на плоскости повърхнини

Хидравлически УНИВЕРСАЛНИ МАШИНИ за ШЛИФОВАНЕ НА СЪЧИВА и обли предмети

Хидравлически ШАПИНГОВИ МАШИНИ и МЕХАНИЧЕСКИ и СПЕЦИАЛНИ МАШИНИ за Врезуване на КУПЛУТИ



## Für Mikroskopie und Bakteriologie



Standardisierte Farbstoffe „Bayer“

Original-Präparate „Gladenhofborn u. Gimsa“

Dr. K. HOLLBORN & SOHNE vorm. Dr. G. Grüblers chem. Lab. LEIPZIG 3 Hardenbergstr. 3 • Gegründet 1880

Gimsa's Original-Arzneifachstoffe u. Lösung

Fa. Dr. G. Gröbler & Co. Inh. Schmidt, ist nicht mehr unsere Versandstelle

## СЧЕТОВОДНИ МАШИНИ

ASTRAWERKE AKTIENGESELLSCHAFT Chemnitz

чкъте не издиря дългъ възмож. Ето защо и до сега сме могли да внесемъ въ Германия повече сухъ зеленчуци, като чеснь лукъ, арпакаши, случайно домати и други. Защото вносътъ на зеленчуци е затруненъ поради разстоинето и освенъ това, той е спомогленъ съ особени съоръжения, като напр. хладилни вагони. Такива впоследствъ се доставиха, но сж негодни за употребление. Все пакъ, усилията за вносъ на българскитъ зеленчуци въ Германия ше продължатъ и трябва да бъдатъ подкрепени, защото Германия е сжко така големъ вносител и на зеленчуци. Особено трябва да се обърне внимание на

раннитъ зеленчуци, които биха могли да дадатъ подобно резултатъ. Изобщо, нашитъ износъ на овощия и зеленчуци за Германия можа да се развие впоследствъ благодарение на добритъ качества на нашитъ произведения, както и на затрудненията, въ които се намира международната търговия съ овощия и зеленчуци. Впрочем, не бива да се пренебрега и особено внимание отъ страна на германскитъ потребители и властници, които улесняватъ до най-голяма степенъ проникването на българскитъ овощия и зеленчуци по германскитъ тържища. А това благоприятно отношение трябва да бъде най-целесобразно използвано,

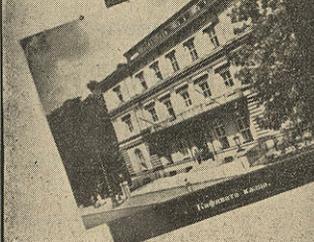
# МЮНХЕН

### СТОЛИЦАТА НА НАЦИОНАЛ- СОЦИАЛИСТИЧЕСКОТО ДВИЖЕНИЕ

### ГРАДЪТЪ НА ИЗКУСТВАТА ВЪВ ТРЕТАТА ИМПЕРИЯ



Паметникът на Императора Вилхелм II

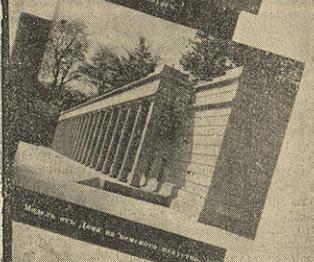
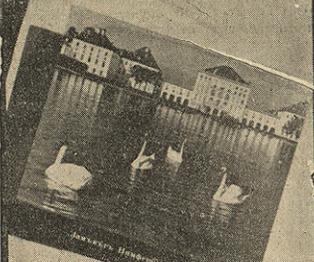


Паметникът на Фридрих II

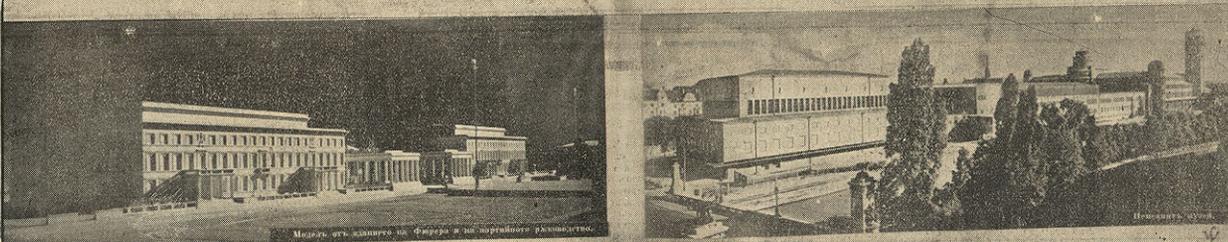
Въ подножието на паметника ляпа, на височина 520 м над морското равнище е разположен тричетвърти-милионният град Мюнхен. Известен в целия свят като град на изкуствата, на изпитаните здания и музеите, Мюнхен е по-странно място на туристи, пътешественици и други посетители от всяка страна. Довършеният след войната Нимски Музей е първият, технически музей в света. Картинният галерия, Старата Пинакотека, Новата Държавна Галерия и Библиотеката, събираща шедевори на античната скулптура, се числят към най-ценните художествени съкровища на Европа. Мюнхен притежава единствен в по рода си културно-исторически събори в Бавария: Национален музей и в Историческия Градски музей. Неговият Археологически музей е най-хубавият военен музей на континента. В Резиденския музей са посочени всички най-важни изкуства и дворцови басейни.

Като град на науката, Мюнхен притежава втора по големина университет в Германия, вписва технически училища и други висши учебни заведения, посещавани от много студенти-туристи. Не по-малка е международната слава на Мюнхен като град на изложбите, които се уреждат върху извисеното „Терезинт“, забележително от всички страни със своята красива паркъ. Разкошният паркъ на замъка Нимфенбург, Ботаническата градина, както и красивия паркъ на-хубавият паркове на Германия. Първоразредни театри и концерти, представления с издигнали Мюнхен до ниво на един от първите музикални центрове. Чрез своя карнавал и прочутия Октомврийски празник, който 120-годишен колектив се празнува тази година, Мюнхен се развръща като град на наследител и веселия живот.

Винаги столица на Бавария, Мюнхен стана след войната фокус на всички политически живот. Тук Фюрерът формира партията наци, които тряснаха цята на Нова Германия. Паметникът на Кононата на Гьоловоидит нами за паданията там на 9 ноември 1933 година първи мъжчини на националсоциалистическото движение, днес във „столицата на движението“ висят грандиозни постройки, които ще притоят големия националсоциалистически организацион. Но Мюнхен не е само политически център на Нова Германия. Той е и град на изкуствата на Третата Империя. Като винаги израз на неговото културно значение се строи въ началото на Англическата гравина монументалния „Дом на всички изкуства“. Започват с и други гранитски строежи, между които е и най-големият плавателен басейн на Европа. Само оня, който е виждал този дивен град, изпълнен с мощни импулси, може да каже, че понава Нова Германия.



Мюнхенският градски музей



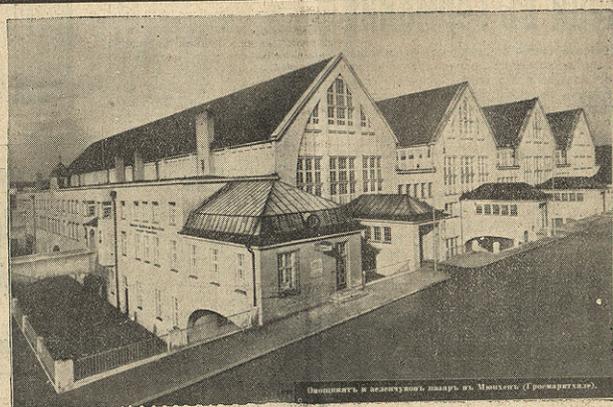
Мястото от замъка на Фридрих II и на парковото разкошество.

### Пазарът на овощия и зеленчуци в Мюнхен

#### Мюнхен като разпределителен център

Мюнхенският овощен и зеленчуков пазар не служи само за задоволяване нуждите на местното население, но е съществено разпределителен пункт на продуктите, които влизат в Германия от южните и югоизточните страни през Бременския проход или през Залцбург. Пазарът произвежда на Италия, Франция и Испания, през последните години започнаха да пристигат все по-големи количества от източните страни, като Унгария, Югославия и най-вече България. Последната внася главно грозде, кайсии и домати. В Мюнхен имат седмидеветте си най-големите фирми вносители, които имат своите разкошени или сж въ-постоянна връзка съ всички по-значителни консумативни центрове в Германия и загора сж въ състояние най-добре да пасират доставяната им стока.

За улеснение на тази търговия сж построени модерните хали в Мюнхен, които



Пазарът на овощия и зеленчуци в Мюнхен (Рижаргелар).

то притежават една дължина от 115 метра и широчина 98 метра. Полетата имъ повърхност възлиза на общо 5000 кв. м. и е разпределена между 30 павилиона. Движението на стоките между халите и изпити става съ помощта на хидравлични асансьори. Конкретно да фирмата сж помини-ваща въ специална модерна постройка с повърхност 3100 кв. м, която задоволява въ всичко отношение изискванията на тази търговия.

Освен собствена поща, халите имат и собствена митница съ антрепозитен склад. За консервиране на овощия, зеленчуци или други продукти халите имат на разположение хладилни инсталации съ помини от 1200 кв. м. Високият пристига върху специални разкошени при халите, обхващащи 10 км. железобетонни линии, върху които могат да се съберат 3000 вагона. Цялото землще на халите обхваща 150.000 кв. м.

Благодарение на особено си стопанско и географическо положение и на модерни-тے удобства и съоръжения въ халите, Мюнхен се е развил до положението на най-важния вътрешен разпределителен център за овощия, зеленчуци и други плодове в Германия, съ значение, надхвърля-еще далеч нейните граници.

## Balthasar Papp

Официален експедитор на Мюнхенските хали

Телегр. адрес: Papp München 25 • Телефони 72414 и 72320 • Адрес за вагонни пратки: Papp München Süd

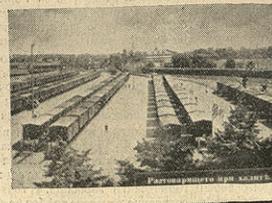
Всички видове транспорти, обезмитване, инкасо, осигуровки, антрепозити

СПЕЦИАЛНОСТИ: Транспорти на овощия и зеленчуци, препращане на транспорти съ съветни продукти от странство за всички германски станции

Точно обслужване!

Бюро за рекламации

Цени под всяка конкуренция!



Пазарът на овощия и зеленчуци в Мюнхен





# ГЕРМАНСКИ ФИРМИ

## ВНОСИТЕЛКИ НА БЪЛГАРСКИ ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ

### KUNANZ & CO.

G. m. b. H.

### DRESDEN

Großmarkthalle

Telegr.: Fruchthofport / Telefon: 16380

**Obst · Gemüse · Südfrüchte**

### КЮНАНЦЪ & КО.

О. О. Д-ВО.

### ДРЕЗДЕНЪ

Гросмарктхале

Телегр. адр.: Fruchthofport Dresden

Теле. 16380

**Овощия · Зеленчукъ · Южни плодове**

### LOUIS DIETZE

LEIPZIG / GROSSMARKTHALLE

ВНОСЪ НА БЪЛГАРСКИ

грозда, орехи, домати

и други ПЛОДОВЕ

Продажба на комисиона и за своя сметка

Телегр. адресъ: Frutta Leipzig / Клонове: ERFURT и NORDHAUSEN а. Н.

Телефони: 32567 и 23636 / Фирма основана през 1867 година

### В. Oehme & Co., GmbH.

DRESDEN / GROSSMARKTHALLE

Вносъ и търговия на едро съ овощия, зеленчукъ и южни плодове

Телефони: 22892, 27500

За телегр.: Oehmeco

### JULIUS SAGASSER

Berlin C2, Kaiser-Wilhelm-Straße 11

Овощия

ВНОСЪ

Зеленчуци

КОМИСИОННА

Южни плодове

ТЪРГОВИЯ ЗА СОБСТВЕНА СМЕТКА

Адресъ за телеграми: Fruchtsagasser-Berlin / Телефонъ: Berolina 3988

### Münchener Handelskontor

Friedr. Jahress

MUNCHEN 50, Großmarkthalle

Телеф. денемъ 72426, нощемъ 27876

BERLIN C2 (сродна фирма)

Kaiser-Wilhelm-Straße 12 / Телеф. E 2 Kupfergraben 1185

МЕЖДУНАРОДНА АГЕНТУРА ЗА

ЮЖНИ ПЛОДОВЕ

Адресъ за телегр. Grosseagent

### WILLY MÜLLER

основана 1882

Berlin C 25, Rochstraße 4-5

Телеграми: Müllerfrüchte

Телефонъ: D1 Norden 5630

**Вносъ на плодове**

### UMBERTO SAVIGNANO

MUNCHEN 50 — GROSSMARKTHALLE

Тел. адресъ: Umberto München. Телефони: денемъ 72852, нощемъ 597481

ТЪРГОВИЯ СЪ ОВОЩИЯ ЗЕЛЕНЧУКЪ

ЮЖНИ ПЛОДОВЕ И КАРТОФИ

Разрешение за търговия на едро № Н./2518 отъ 13. 6. 1924

отъ правителството на Горна Бавария

### JAMAICA

DEUTSCHE HANDELSGESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG  
ЦЕНТРАЛА ЗА БЪЛГАРИЯ: LEIPZIG

За телеграми: JAMAICA, LEIPZIG Jamaica Leipzig, Großmarkthalle Telephone: 26707, 14813

Клонове:	Bremerhaven	Freiburg	Kassel	Siegen
Aachen	Chemnitz	Köln	Stuttgart	Ulm
Berlin	Darmstadt	Gießen	Leipzig	Villingen
Bielefeld	Dorimund	Halberstadt	Ludwigshafen	Wilhelmshaven
Bochum	Dresden	Halle	Magdeburg	Würzburg
Bonn	Eisenach	Hannover	Mainz	
Brandenburg	Erfurt	Heidelberg	München	
Braunschweig	Essen	Heilbronn	Münster	
Bremen	Frankfurt a. M.	Karlsruhe	Osnabrück	

ВНОСЪ на БЪЛГАРСКО ГРОЗДЕ, ЯБЪЛКИ, ОРЕХИ и ДОМАТИ  
Представителъ презъ сезона: Х. БАУЕРЪ, София, Хотелъ Юнион-Паласъ

### БУХОНЪ & ШНАБЕЛЪ · БЕРЛИНЪ

Търговия на едро съ овощия, зеленчуци, южни плодове

Първа специална фирма  
за пласментъ на български земеделски  
произведения

АДРЕСЪ: BUCHON & SCHNABEL G. M. B. H., BERLIN, KAISER-WILHELM-STRASSE 18  
ТЕЛЕФОНЪ: E1 BEROLINA 4618 / ЗА ТЕЛЕГРАМИ: FICOFRUTA-BERLIN

# ГЕРМАНСКИ ФИРМИ

## Вносителки на български плодове и зеленчуци

### GRELINGER & CO.

Köln a. Rhein, Auf dem Himmelreich 13

Собственик:  
Paul Handrecke  
Телефон: 225 341  
За телеграми: Agrumi

Вносът на  
**ОВОЩИЯ, ЗЕЛЕНЧУЦИ  
И ЮЖНИ ПЛОДОВЕ**

### JOHANNES MATTHIES

Köln, Paradiesgasse 2

Овощия / Южни плодове / Вносът  
Търговия на едро / Комисиона

Телефон: 225 224 / За телеграми: Fruchthof-Köln

### HEINR. HOLBECK

градски посрѣдникъ по про-  
дажбитѣ въ главнитѣ хали  
Köln/Rhein. Вносът на овощия,  
зеленчуци и южни плодове

Телеграф адрес: Holbeck, Köln. Телефон: за виллата 224 200, за магазин 221 457

ВНОСЪ-КОМИСИОНА. ПЛОДОВЕ-ЗЕЛЕНЧУЦИ

### P. VAN WYLICK & CIE N.V.

централа за Германия: Köln

За телеграми: Revue. Телефон: 225 354

КЛОНОВЕ: BOCHUM, DORTMUND, DUISBURG, DÖSSELDORF, ESSEN, HAGEN, HANNOVER, HERNE I.W.,  
KALDENKIRCHEN, KREFELD, MÜNCHEN-GLADBACH, REMSCHEID, W.-BLERFELD-BARMEN

### BERTOLDI MARCHESETTI & CO.

G. m. b. H., KÖLN a. Rh.

Фирма основана 1899 год.

ВНОСЪ НА ОВОЩИЯ, ЗЕЛЕНЧУЦИ И ЮЖНИ ПЛОДОВЕ

Телеграф. адрес: Esportuova / Телефони: 226441, 226442

### FRUCHTE- UND EXPORT

G. M. B. H.

КОМИСИОНА - ЗА СОБСТВЕНА СНА,  
Köln am Rhein

Auf dem Himmelreich 7

Телефон: 221624

Адрес за телеграми: Frimex.

Пощенска текуща сѣка Köln 35395

Банкова текуща сѣка при

Deutsche Bank- u. Diskonto-Gesellschaft

Filiale Köln, Depositenkasse Neumarkt

### N.V. Groentenexport V/H. Gebr. van Wylick

Köln, Neumarkt 25 • Основана 1879 • Телефон: 226431 • За телеграми: Bigos Köln

ЦЕНТРАЛА за Германия: Köln, Neumarkt 25

**ОВОЩИЯ, ЗЕЛЕНЧУЦИ И ЮЖНИ ПЛОДОВЕ**

ВНОСЪ — КОМИСИОНА — ЕКСПОРТЪ

Клони: Duisburg — Essen — Hagen — Köln — Solingen

### G. WEIDNER

BERLIN C 25, DIRCKSENSTRASSE 37

**ОВОЩИЯ, ЗЕЛЕНЧУЦИ,  
ЮЖНИ ПЛОДОВЕ**

КОМИСИОНА И ТЪРГОВИЯ  
НА СОБСТВЕНА СМѢТКА

Адрес за телеграми: Vegetal Berlin / Телефон: D 1  
Norden 0381 / Телефон за магазин: C 1 Steierplatz 669

### EMIL PLAUMANN & CO. <sup>GM</sup> KÖLN, NEUMARKT 22-24

Вносът на овощия,  
зеленчуци и  
**ЮЖНИ ПЛОДОВЕ**

Телефон: 223782 - 223773

За телеграми: Rotomil

### Fruchthandels-gesellschaft Wihl & Bosnak & Co. m. b. H.

KÖLN

Адрес за телеграми:

FruchtHera-Köln

Телефон: 224561, 48332

46388. Фирма основана

през Април 1901 г.

ВНОСЪ НА ОВОЩИЯ,  
ЗЕЛЕНЧУЦИ И  
**ЮЖНИ ПЛОДОВЕ**

### HEINR. ENGELS

Obst - Gemüse - Südfrüchte - Import

KÖLN, Auf dem Himmelreich 9

Телефон: 221 657 / За телеграми: Angelohaus

**Вносът на овощия и зеленчуци**

### Mario Andretta

G. m. b. H.

BERLIN C 25

Dircksenstraße 41

**Südfrucht-Import**

Вносът на  
ЮЖНИ ПЛОДОВЕ

## DANZAS & CIE.

INTERNATIONALE TRANSPORTE

G. m. b. H.

Düsseldorf, Frankfurt a. m., Hagen i. w., Kehl, Köln, Mannheim

Специална служба по железницата, по  
Дунава и по море за **БЪЛГАРИЯ**  
Бърза експедиция на овощия, зеленчукъ и  
сѣстни продукти отъ **БЪЛГАРИЯ**

Обезмитване — реекспедиция — инкасо

За телеграми: Danzas

### ITALO PORRI

MÜNCHEN 60 - GROSSMARKTHALLE

Телегр. адрес: Porri-München

Телефон: 72239

Търговия на едро  
съ овощия,  
зеленчуци, южни  
плодове и картофи

# SCHENKER & Co.

BULGARISCHE AKTIENGESELLSCHAFT FÜR INTERNATIONALE TRANSPORTE  
TELEGR.-ADRESSE: SOFIA TELEPHONE: ШЕНКЕРКО. СОФИЯ ТЕЛЕФОНИ: SCHENKERCO. LEGUE № 4. 1383, 3034.



# ШЕНКЕРЪ & С-ие

БЪЛГАРСКО АКЦИОНЕРНО Д-ВО ЗА МЕЖДУНАРОДНИ ТРАНСПОРТИ  
ТЕЛЕГР. АДРЕТЪ: ШЕНКЕРКО. СОФИЯ ТЕЛЕФОНИ: SOFIA TELEPHONE: ШЕНКЕРКО. ЛЕГЕ № 4. 1383, 3034.

### VERTRETUNG:

Burgas, Dragoman, Lom, Oborische, Philippopol, Rustschuk, Somovit, Svilengrad, Varna u. Widdin

SPEDITIONEN ALLER ART - VERZOLLUNGEN - EINLAGERUNGEN  
BAHN - DONAU-UND MARE-VERKEHRE IN ALLEN RICHTUNGEN

Regelmässige Sammelverkehre

Spezieller Export-Dienst für Tabake, Felle, Obst, Geflügeleier und Sonstige Landesprodukte.

### АГЕНЦИИ:

Бургасъ, Варна, Видинъ, Драгоманъ, Ломъ, Оборище, Пловдивъ, Свиленградъ и Сомовитъ

ПРЕДСТАВИТЕЛИ И КОРЕСПОНДЕНТИ ВЪ ВСИЧКИ ПО-ГЛАВНИ ГРАДОВЕ ВЪ СТРАНСТВО.

Редовна групажна служба отъ Ломъ и Бургасъ за София

Специални служби за износъ на ТЮТЮНИ, КОЖИ, ЯАЦА, ОРЪХИ, ОВОЩИЯ и ЗЕЛЕНЧУЦИ.

Д-ръ Д. Г. Димитровъ  
началникъ на пош. спетовна каса

## ГЕРМАНСКАТА ПОЩЕНСКА ЧЕКОВА СЛУЖБА

Най-сполучливо нововъведение за приспособяване на техниката на паричните преводи къмъ нуждитъ на съвременния интензивен стопански животъ представлява пощенската чекова служба, усвоена отъ голъбъ брой държави презъ последнитъ няколко десетилетия.

Учредена за пръвъ пътъ въ Австрия 1883 год., пощенската чекова служба действа днесъ въ 20 европейски и 6 извъневропейски страни, като показва най-забележително развитие въ Германия, гдето съществува отъ 1909 г.

Германската пощенска чекова служба работи въ края на 1934 г. съ 1,046,300 чекови съмитки, отъ които 165,333 съмитки — при берлинското чеково бюро. Къмъ сѣкото време по всички чекови съмитки е имало взорани на обща сума 636 милиона райхсмарки, на които се е платила изисковата сума. Оборотътъ на службата презъ 1934 г. е възлязалъ на 786 милиона операции на сума 117 милиарда марки, отъ които 96 милиарда или 83% извършени чрезъ виринти, т. е. безъ послужане съ ефективни парични вѣнци.

Большинството пощенски чекови съмитки въ Германия принадлежатъ на частно-стопански предприятия, както и на лица отъ свободнитъ професии, като напримеръ: 241,963 чекови съмитки се държатъ отъ търговци, 78,208 — отъ индустриалци, 75,770 — отъ авиатичи, 14,611 — отъ земеделци и градляри, 40,734 — отъ лѣкари, 15,369 — отъ адвокати и пр. Значителенъ брой чекови съмитки служатъ обаче и за нуждитъ на държавнитъ и др. учреждения, като напримеръ: 10,879 съмитки принадлежатъ на рѣзни държавни институти, 2,557 — на сѣдебни власти, 10,953 — на църковни учреждения, 12,046 — на областни и общински органи и други.

Пощенската чекова съмитка въ Германия работи посредствомъ всички пощенски станции и агенства въ страната, на брой 44,000, както и чрезъ собствени си 20 чекови бюро въ по-големитъ географски и стопански центрове, а именно: Берлинъ, Бреслау, Дортмундъ, Дрезденъ, Едурбургъ, Бемъ, Франкфуртъ на Майнъ, Хамбургъ, Хановеръ, Карлсруе, Кюльнъ,

Кюнигсбергъ, Дамптинъ, Дуденскафенъ, Мансбургъ, Мюнхенъ, Нюрнбергъ, Саарбрюкенъ, Шетинъ и Штутгартъ.

По естеството си работата при пощенската чекова служба е еднообразна и масова. Германската служба получава ежедневно сръдно по 350,000 писма съ нареждания, чето изпълнение става сѣция денъ и предизвиква 2 и пол. милиона операции, съобщени вечерта на заинтересованитъ клиенти чрезъ сръдно 400,000 навлѣчения отъ съмитки.

За да поддържа необходимата точност и бързина при такава колосална всѣкодневна работа, германската пощенска чекова служба разполага не само съ единъ образцово школуванъ и преданъ персонал, но и съ най-новитъ технически приспособления. Така, всички масови действия около операциятъ, като отваряне и затваряне на джакетъ, водене на аларми, краймоване, визиране, завироважване, изготвяне на извѣщенята и пр.

Службата напр. разполага съ повече отъ 3000 събирачни машини и надъ 1000 — счетоводни.

Действаща вече въ продължение на 26 години, германската пощенска чекова служба представлява днесъ единъ грандиозенъ апаратъ за парични преводи, безъ чето съществуване не би билъ мислимъ нормалния стопански животъ на страната. Въ сѣкото време тази служба подпомага ефикасно паричната циркуляция чрезъ своитъ виринтни операции, като собира голъби безлихотни капиталъ за нуждитъ на държавата и на инарното стопанство.

Какво е мѣстото на германската пощенска чекова служба всрѣдъ сроднитъ служби на сѣтя, може да се заключи отъ следнитъ данни: въ края на 1934 г. пош. чекова служба е била възлязла на 26 страни, отъ които следнитъ отбелязватъ единъ брой на чекови съмитки надъ 100,000: Франция — 634,500 съмитки, Бельгия — 348,400, Холандия — 245,000, Австрия — 128,600, Чехославия — 118,600, Швейцария — 108,700, Италия — 104,200. Осло числото на пощенскитъ чекови съмитки при всички пощенски чекови служби въ Европа,

къмъ края на 1934 г. е било 2,900,000, а това въ цѣль сѣтъ — 3,250,000. Оборотътъ на всички служби презъ сѣщата година възлязла на 1500 милиони операции на сума 350 милиарда райхсмарки. Вижда се, че германската пощенска чекова служба държи една трета отъ броя на съществуващитъ чекови съмитки, извѣршила половина отъ всички операции по тѣхъ съмитки на сума, равна на една трета отъ сумата на всички операции.

Като говоримъ за германската пощенска чекова служба, нека отбележимъ и

успѣха на българската сродна служба,

която, макаръ и една отъ най-новотворителитъ, работи вече въ продължение на 5 години.

Нашата пощенска чекова служба завършила текущата си 4-а операция чековата година при 2100 действащи чекови съмитки съ единъ аворъ по тѣхъ отъ 50 милиона лева, като е могла да извърши 400,000 операции на сума 2 милиарда и 550 милиона лева, отъ които 40% безъ употребя на парични вѣнци.

Имайки предъ очи успѣха на германската пощенска чекова служба и спазвайки пропорцитъ, не можемъ съ положителностъ да предскажемъ и на нашата млада нейна сестра сѣко неидеално западно развитие, което ще бѣде отъ очевидна и многостранна полза и за държавата и за инарното ни стопанство въ лицето на хилядитъ жители въ разностранитъ негови полета на дейностъ, притежатели на пощенски чекови съмитки.

А при едни по-нормални условия на търговски обменъ и парични преводи, пощенскитъ чекови служби сѣтъ рѣде удобенъ и похвалителенъ инструментъ за поддържане и развиване стопанскитъ и културни връзки между отдалечитъ бивши или днешни страни.

Въ това отношение при сѣжешитъ традиционни връзки между България и Германия съответнитъ пощенски чекови служби ще има да изиграватъ и тѣ на своя рѣдъ своята полезна и богатотворна роля.

### «СТРАЖЪ»

Настенъ пош. институтъ. Разрешенъ отъ М-ство на Вѣнстрѣшитъ работи съ № 17643. Всякава информация, издирвания, наблюдения, охрана, акети при женити, разводи и пр. ТАИНА НАЙ-БЪЛГО ЗАПАДНА Ул. «Князъ Борисъ» (Търговска) 1 срещу Балканъ, телеф. 5-43. 11933

**AEG**

ПОЛОВИНЪ ВЪВЪРЪ ПИОНЕРНА РАБОТА

гр. Lauffen-Frankfurt a. N., 1891 год.

Отъ първото пренасяне на енергия чрезъ трифазенъ токъ

ALLGEMEINE ELEKTRICITÄTS-GESELLSCHAFT

## Continentale Fruchtimport Gesellschaft m. b. H.

München 50-  
GROSSMARKTHALLE

OBST - GEMÜSE - SÜDFRÜCHTE

Telegr. Contifrucht München      Telef. 72102 72449 74944

## Континентале О. О. Д-во за вносъ на плодове

Мюнхенъ 50- Гросмарктхале

Овощи - Зеленчук - Южни плодове

Tele. corp. adp. contifrucht München      Телефони 72102 72449 74944







Проф. Д-РЪ КАСНЕРЪ — Берлинъ

# ГЕРМАНСКИ ГРАДОВЕ, КУРОРТИ И БАНИ



„Фрауенкирхе“ въ Дрезденъ

Единъ чуждестраненъ ученъ веднѣжъ ми казваше: „Съ удовольствие желая осемъ месеца да работя въ моята родина, но следъ това трѣбва да посетя Германия, центъра на науката“. И обикновенниятъ гражданинъ обаче може да намѣри въ Германия още по-голяма красота, поука, отмора и оздравяване.

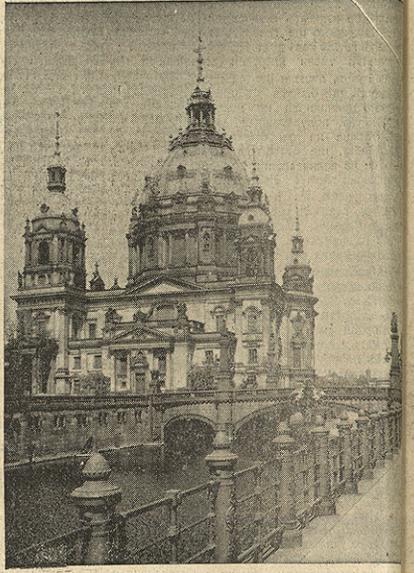
Красиви сѫ преди всичко пейзажите, защото въ Германия, както казва Хоенцолернската поговорка „Отъ скалитъ къмъ морето“, сѫ преплетени въ такова разнообразие планини и равнини, гори и брѣгове, морета и рѣки, че човекъ остава доволенъ отъ всичко пктуване, извършено въ който и да било край на Германия. Любока, въ най-благоприятния смисълъ на думата, може да се излъче не само въ музеитъ съ тѣхнитъ изобилни художествени съкровища, но и въ богато подреденитъ сбирки отъ животни, растения и минерали, както и въ многозначителнитъ за сравнение съ нашата съвременност и съ историческото ни развитие технически музеи.

Двеѣ предимства — красота и поука — ни дарява всѣко пктуване презъ старитъ и нови градове. И то не само когато човекъ посещава свѣтено прочутитъ градове, като Нюрнбергъ, Ротенбургъ, Динкенхоупъ, Мюнхенъ, Франкфуртъ на Майнъ, но също и когато пктува презъ северна Германия и г-роветъ около Харцъ, като Брауншвайгъ, Хилдесхаймъ, Остервинъ, Халберштадъ, Кведлинбургъ, Ерфуртъ и още много други, въ които се намиратъ великолелни постройки отъ края на срѣдновѣковието и ренесанса. Не трѣбва да се забравятъ обаче новитъ

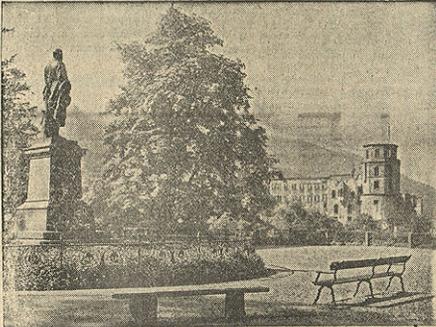
и най-новитъ градове, градски квартали, поселища и дворци, които свидетелствуватъ за живото и духовната насока на съвременността.

Който търси отмора и опрѣзняване на силитъ си, той може да ги намѣри споредъ желанието си по всѣки краища на страната, защото отъ скалитъ до морето се намиратъ всички видове кътища за почивка. Голѣмъ брой отъ тѣхъ сѫ прославени като въздушни, или, по-точно казано, като климатични курорти. Тѣзи мѣста все повече и повече намиратъ за необходимо и полезно да доказватъ съ изследванитя на безурочно научно обезвредени метеорологически станции, че тѣхниятъ климатъ притежава това или онава предимство.

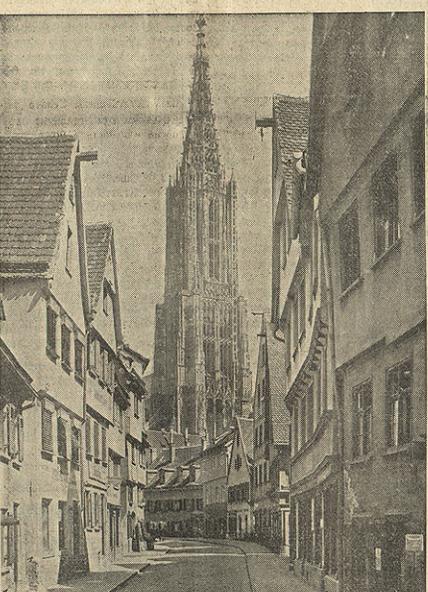
Когато нѣкой е заставенъ отъ нѣкакво страдание да потърси лѣкуване, тѣй ще намѣри въ Германия, както никъде другаде, голѣмъ изборъ отъ лѣковити извори за бани и лѣене и температурата на които се движатъ отъ най-низкитъ до 74 градуса (Лакхенъ). Лазъ споменавамъ само прочутитъ въ свѣта бани, като Баденъ-Баденъ, Балъ Наунхаймъ, Кисингенъ и Висбаденъ; сѣщо и високоценитъ релдиоактивни бани въ Брауншвайгъ и Обершлеме, както и многото морски бани въ Нордерней, Вестерландъ, Билице, Колбертъ, Кранцъ и т. н. Най-важното предимство на тѣзи бани обаче е, че тѣ разполагатъ съ блѣскаво подготвени и опитни лѣчари; освенъ това редица важни бани иматъ специални изследователски институти и най-великолеленъ въ това отношение е Балъ Наунхаймъ съ своя институтъ Керховъ за изучаване на сърдечнитъ болести.



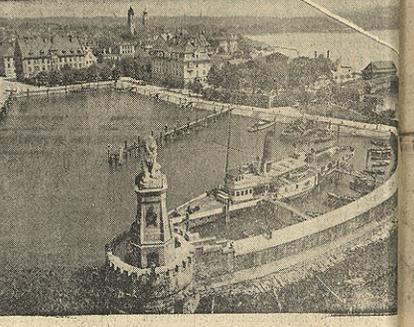
Берлинскитъ домъ



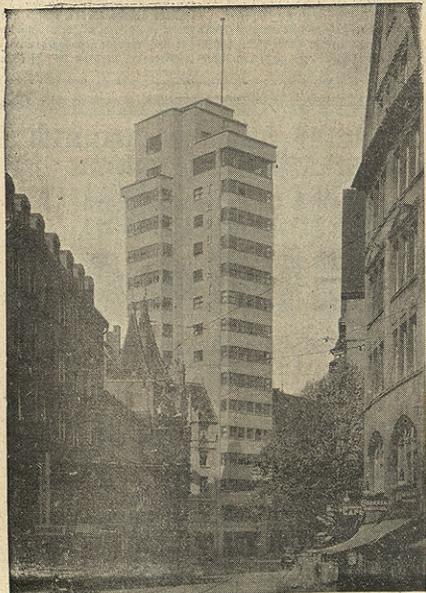
Замъкътъ и паметникътъ на Шефелъ въ Хайделбергъ



Катедралата въ Улмъ на Дунава съ най-високата църковна кула въ свѣта



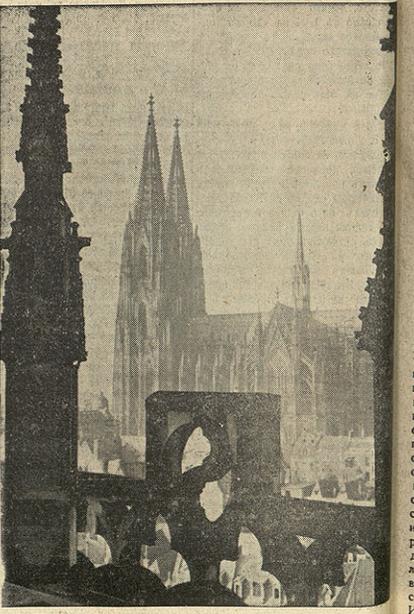
Линдау на Баденското езеро



Зданието на „Шутгартеръ Нойсѣ Тагблатъ“ въ Шутгартъ



Драматичниятъ театъръ въ Франкфуртъ на Майнъ



Съборната църква въ Кьолнъ



Д-ръ Т. Левалдъ

# Германия и олимпийският игри през 1936 г.



Последният ден на Олимпийските игри в Лос Анжелис направи най-добрият впечатление на всички, които веха участие в тях. Фаворитът въртялката от върха на олимпийската кула. Цялото олимпийско зиме съ петък кръга

Германия за пръв път да плати своята дял на олимпийската идея и да уреди едно тържество, което да бъде колкото е възможно по-хубаво и по-достойно.

За Германия бй голъма чест, че можа да покаже на членовете на международния комитет на олимпийски конгрес в Берлин през 1930 година, че се е развила като една от големите спортист нации на света и комитетът реши се едно мимовременно отповече от две трети въ 1931 г. да и изогавари съ урещването на XI Олимпийски игри в Берлин. Въ същото време Германия ре да възползува от правото да уреди и зимни игри. Отговорник на германското предложение, Олимпийският комитет избра Гармш-Партенкирхен за място на четвъртият зимни игри. Преди това, тй биха ставали аз Шамони 1924 г., Сен-Мориц 1928 и Лейк-Пласид 1932.

### състезанията съ ски,

които стават въ долната, средната и найнло години за сии олимпийски на разположение въ Кройцберг, на височина от 1647 м. и въ Цугшпителберг на 2745 м.

Моихен е отику само на 96 км. Едно хубаво, широко шосе и рекреативна жезелена среда центъра за зимен спорт съ столицата на Бавария. През време на зимни игри ще се далят линии гдаа представяна въ прочутата държавна опера и въ държавния театър. Паку през това време става и

### Мюнхенския карнавалъ,

които от десетти години е прочут като най-веселото от германските карнавали. Така че посетителит на зимни игри могат да отиват от Гармш-Партенкирхен, сутрин и да се връщат въ Моихен съ щия съблюдява, за да се наслаждават вечерта на музика или веселия.

Въ сивия Гармш-Партенкирхен има мста за хиляди посетители. Старит планиски проехи, които го свързват съ Италия и Швейцария, особено съ Ингалдн, съ отворени през цятата зима, така също съблюдяватит на автомобили могат да тръгнат за зимни игри от всички страни.

### Нова Германия е малкожла на филма една висока културна мисла.

Почти фронтът е на популярната филма на изкуството въ изготвянето, той трябва да се развила като едно изкуство, което е най-живо и най-близко до народа.

Разрешението на тая голъма задача зависи от въпроса за дълбоката същност на филма, за неговия стил и форми, които трябва и литературата, и филмът и, ако до днес той не е могъл да се осособи окончателно от другит видове изкуство и често е свързан идеологично съ тях, въпроса на време е, когато филмът ще изрази своята ирилателна форма, която ще го осособи от сроднит изкуства, които му явяват.

Ако днес филмът управлява въ всички части на света най-голъмо влияние върху милиони човещи, ако той не е само едно средство за развлечение на масит, но може да се използва за неговата действителна работност, то оъ това произвждателността, която всъа вървова трябва да вземе върху си за художественото развитие на филма. Защото филмът не е само средство за удоволствие. Той е бесспорно най-силната до народа форма на изкуството въ наши дни, която чрез една единствена възможност, почита на различия по еднакъв начин и чрез общото въздействие на оптика и акустична являва хората и кара да бият сърцата им чрез едно общо впечатление на едно направление.

Да се плати тая форма на изкуството на найблизко, поинта на различия по еднакъв начин и чрез общото въздействие на оптика и акустична являва хората и кара да бият сърцата им чрез едно общо впечатление на едно направление.

Да се плати тая форма на изкуството на найблизко, поинта на различия по еднакъв начин и чрез общото въздействие на оптика и акустична являва хората и кара да бият сърцата им чрез едно общо впечатление на едно направление.

бавно се спуска. Същото залязва зад високит стени на Аудиториума, Олимпийският факел става по-малък, затреп и изгасва. Тогав се повия грънчото явление наля доката на оркестра съ валдехс. Първи олимпийски игри — Атина 1896 г., последователно от явямето на Съединенит щати съ деветия „Девети олимпийски игри — Лос Анжелис 1932 г.“ — най-сетне германското явяме: „Единадесети Олимпийски игри — Берлин 1936 г.“

Високолюто устроено тържество съ Олимпийският игри бие свърше. Започват един нов период. Германия при отговорността за следващото тържество и заедно съ него трудната задача да го уреди съ сжщото гостоприемство, внимание и великолепи, както го уредила безборнтусанариан спортисти въ красивия град на Тихия океан.

Приготовленията за зимни игри съ вече приизряна. Гармш-Партенкирхен, разположен въ плоскоизвието на Цугшпител, най-високата планина въ Германия, е усилчата и доизградена разнит сръдства за зимен спорт. Така например прелатата за пешин е удължена и направена доста трудна за едно съвременно състезание. Тя е построена от германски инженер Ценцукъ, който е строил и първата във Лайп Пласид. Скицината въ Партенкирхен е угодлива, така че стават възможни скокове от 80 и повече

на уществувашит. Селото се намира на 14 км от стадиума въ живописна мръстия и може да побере 3,500 души. При входа се намират салони за прием, забави, стаи за администрация и поща. На север е ресторант съ 60 национни кухни и трансжария. Има 150 кжчи и четири бани. Въсва къща побора 20 души въ стая съ две легла, един общ салонъ и баня съ душине. Освен това, има гимнастически салони, плавателски басейни и спортно игрище за тенискура.

Изожиданият от схващането, че филмът намира своя вътрешна сила въ едно неспорено, богато по дух, потоготство филмовата управа си е поставила за задача да помага на младото поколение артисти, да му посочва пътчицата, която водят към съвършенство въ изкуството. Тая цел се постига въ специални вечери, посветени на школуването на младото поколение. Освен само това не е достатъчно въ всъа грима за това поколение да вземе върху си за художественото развитие на филма. Защото филмът не е само средство за удоволствие. Той е бесспорно най-силната до народа форма на изкуството въ наши дни, която чрез една единствена възможност, почита на различия по еднакъв начин и чрез общото въздействие на оптика и акустична являва хората и кара да бият сърцата им чрез едно общо впечатление на едно направление.

Понеже се говори за особенит грижи да се изтъкне и фактът, че германската секция от Филмеси (Международна федерация на кинематографистите) споделил и единствена уреди едно международно информационно боре, което обхваща филмовит на всички страни и служи да снабдява филмовит журналисти от всички страни съ необходими за печата информации, статии, снимки и пр. То пригъва единствено рола си въ Европа архив съ повече от 30,000 снимки, отъ началото на филма до наше време.

Въ германската филмова индустрия съ заети днес над 50,000 души. Въ Германия има над 6,000 кинематографи, отъ които само въ Берлин съ 390. Най-важнит фирми — филмови производители, освен големит концерти Тобис-Синема съ известит три дружества (Синдхат-филм, Европа и Рота) съ Уфа, Бавария, Тера, Хаммер, Зигел-монополи и Делта, отъ които само Уфа и Тобис произвждат повече от половината от всички германски филми.



Паметникът на Фридрих Велики въ парка Сансуи въ Потсдам

дент. Икшо от предимствата на Лос Анжелис, като професия комитет, липсата на джудже, убърната океанска атмосфера и простора на един град, който дължи развитието си на вика на автомобил.

Обаче въ отличителнит черти на съвременнит олимпийски игри е то да имаат нщо от страната, въ която стават така щото спортист събития, които съ тхната същност да получат особена вял въ всички въ случаи. Защото олимпийският игри въ наше време принадлежат на цял свят. Въ нашата епоха ние имаме едно общо светлинско прето от всички страни, каквото беше Олимпъ за древния сръдноземорски свят. Освен това едно определено място бй имало недостатъчно да обогатяват илюстрация несправедливо син състезатели, които живеят въ сжния климат. Игто ашо на паметното обраве въ Парижъ през 1894 г. обраве въ Кюбертин, основател на съвременнит олимпийски игри, реши, че тй трябва да стават въ разни мста, а перипетът от четири години бй възприет съ главно дренни обмий. По исторически причини първит олимпийски игри ставаха въ Грция въ Атина 1896 г., Риждо 1900, Сент Луи 1904, Лондон 1908, Стокхолм 1912, Берлин 1916 (не се осожествиха), Амстердам 1920, Париж 1924, Амстердам 1928, Лос Анжелис 1932.

### Пързалнето съ кжнки

ще стае въ езерото Рисеръ. Обаче, за да се запазят състезанията от капризнит на времето, построено е един специален зимен стадиум съ искусствен лед, който отговаря на всички желания. Велики приготовления съ въ рждет на д-ръ Карл Ратер фон Халт, един от тримата членове германия въ международния олимпийски комитет. Търговската администрация е под налягане на спортния директоръ на германския съюз, баронъ Лю Боръ. Състезанията ще стават от 6—19 февруари. През това време олимпийският факелъ ще гори на върха на Вакеншайдн.

Тук се намира и домът на нбшени спорт съ административната центъра и селалното на водата на спорта въ парка. Банит ставаат за хоккей и много кортова за тенис и баскетбол допълват грандиозното игрище.

Това спортно игрище е вън от чертата на града, на разстояние от 15 килом. от Бранденбургската врата, в която се съблюдява съ широкото право шосе. Центъръ на цялата площ е

на уществувашит. Селото се намира на 14 км от стадиума въ живописна мръстия и може да побере 3,500 души. При входа се намират салони за прием, забави, стаи за администрация и поща. На север е ресторант съ 60 национни кухни и трансжария. Има 150 кжчи и четири бани. Въсва къща побора 20 души въ стая съ две легла, един общ салонъ и баня съ душине. Освен това, има гимнастически салони, плавателски басейни и спортно игрище за тенискура.

Музиката на Берлинския караул минава през Бранденбургската врата

дент. Икшо от предимствата на Лос Анжелис, като професия комитет, липсата на джудже, убърната океанска атмосфера и простора на един град, който дължи развитието си на вика на автомобил.

Обаче въ отличителнит черти на съвременнит олимпийски игри е то да имаат нщо от страната, въ която стават така щото спортист събития, които съ тхната същност да получат особена вял въ всички въ случаи. Защото олимпийският игри въ наше време принадлежат на цял свят. Въ нашата епоха ние имаме едно общо светлинско прето от всички страни, каквото беше Олимпъ за древния сръдноземорски свят. Освен това едно определено място бй имало недостатъчно да обогатяват илюстрация несправедливо син състезатели, които живеят въ сжния климат. Игто ашо на паметното обраве въ Парижъ през 1894 г. обраве въ Кюбертин, основател на съвременнит олимпийски игри, реши, че тй трябва да стават въ разни мста, а перипетът от четири години бй възприет съ главно дренни обмий. По исторически причини първит олимпийски игри ставаха въ Грция въ Атина 1896 г., Риждо 1900, Сент Луи 1904, Лондон 1908, Стокхолм 1912, Берлин 1916 (не се осожествиха), Амстердам 1920, Париж 1924, Амстердам 1928, Лос Анжелис 1932.

### олимпийският стадиумъ,

плавнит на който отговаря по чина на стадиума въ Лос Анжелис и който може да побере 100,000 зрители. До входа на игрището се стига съ вълк, подземя жезелница, омбуси и трамвай. Около игрището има паркове ва 10,000 автомобили. До олимпийския стадиумъ се намират плавателнит стадиумъ съ трибуни за 18,000 души и два басейна. Стадиумът е свързан съ градит ше станат въ Гроню съ мста за 20,000 души. Състезанията въ борба, бокс и вилане тежести ще стават въ Долайнахле, ноабршо 20,000 души. За козвездания състезания е предвиден специален коларжър. Състезанията въ гребла ще стават въ Визее, а тии съ платноходн въ являна на Кьнг.

Следаят примеръ на Лос Анжелис, тимовет ще бъдат настъчени въ

на уществувашит. Селото се намира на 14 км от стадиума въ живописна мръстия и може да побере 3,500 души. При входа се намират салони за прием, забави, стаи за администрация и поща. На север е ресторант съ 60 национни кухни и трансжария. Има 150 кжчи и четири бани. Въсва къща побора 20 души въ стая съ две легла, един общ салонъ и баня съ душине. Освен това, има гимнастически салони, плавателски басейни и спортно игрище за тенискура.

Музиката на Берлинския караул минава през Бранденбургската врата

и първи на

и първи на

и първи на

и първи на

и първи на

и първи на



# СОБСТВЕНИКЪТ

СПЕШНО ПРИДОБИВНО КООПЕРАТИВНО СДРУЖЕНИЕ — СОФИЯ

„Раковки“ 153, телефонъ 69-49

Подъ режима на новия законъ продължава своята дейност и записване на нови членове за спешно-строителни работи

**СОБСТВЕНИКЪТ** чества новата 1936 година на своите спестители и имъ пожелава бодростъ и неуморна работа за изграждане величавата града на взаимопомощта чрезъ **СОБСТВЕНИКЪТ**

Представителства във всички градове и по-голям села.

## Една нѣмска поетеса



Циска Луиза Дреслеръ

което се рещира безброй пъти на годишната награда.

Достоинство за отбелязване е още това, което самата поетеса е казала за творческия труд и мислата на поета въ своето стихотворение „Мисълта на поета е споменъ за миналото“. Въ какъ и извънредно сполучливи стихове тя е обезсмъртила много поети, между които Данте, Камоенсъ, Шекспиръ и Шилеръ. Освѣтъ това, тя е възпяла двама велики художници Микелъ Анжело и Леонардо да Винчи, както и аугсбургския архитектъ Еманс Холъ. Сжко така трѣба да се споменатъ и два-тъ стихотворения, въ които тя излага въ поетична форма философскитъ идеи на двама голѣми гени на древността, Хераклитъ и Маркъ Аврелий. Най-сетне нека споменемъ и нейнитъ ориенталски стихове, гдѣ е гдѣта балада „Брачната“, мюзикетката „Легенда за Ганга“ и японската балада „Шуку“.

Освѣтъ своитъ голѣми балади Циска Луиза Дреслеръ Шейберъ е и написала много дѣтско-проучателни лирични стихове съ красива форма, които изразяватъ силната религиозност и нѣжната й чувствителност къмъ природата. Между тѣхъ се намиратъ стихотворения за Нова-години, Великденъ, Св. Духъ, Залушница и Коледа, които сж били публикувани въ много нѣмски вестници и списания. Наскъ отъ нейнитъ стихове сж вече преведени на чужди езици, а именно на шведски, френски, английски и италиански.

Между нѣмскитъ поетеси отъ минало време на първо мѣсто трѣба да се спомене Циска Луиза Дреслеръ — Шейберъ, името на която се ползува съ свѣтвона слава. Нейнитъ творения сж почти изключително въ стихотворна форма. Тя е написала въ проза само няколко статии съ историческо съдържание. Първата сбирка съ нейни стихове е излязла на свѣтъ съ 92 балади при прочуто издателство *Майкнеръ Гуненбергъ-Пнесъ*.

Първитъ стихове Циска Луиза Дреслеръ Шейберъ е написала презъ сѣвѣтвоната война. Първото й стихотворение „Богъ създаде меча“ е било изостроено отъ известния художникъ Хансъ Тома. Къмъ нейнитъ най-значителни стихове отъ войната спада „Морското сражение при Скагеракъ“. Следъ войната нейното творчество черпи сюжетъ отъ националната нѣмска история, но асма и образи за сюжети почватъ отъ всички страни на Европа, а сжко и отъ древността. Отъ нейнитъ голѣми нѣмски балади трѣба да се споменатъ: отъ предисторичната епоха: „Гусеняла и Гумеликусъ“, „Раждавето на Карлъ Велики“, „Жетвения лѣтъ на Викингитъ“, отъ нѣмската история: „Кайзеръ Хайнрихъ IV“, „Базардосъ“, „Конрадъ Швабски“, „Томасъ Мюнхеръ“, „Лютеръ“, „Школеръ“, „Бисмаркъ“, „Хинденбургъ“ и „Шлагетеръ“. Отъ най сполучливитъ образи отъ чужди страни трѣба да се споменатъ: „Хролъф Краки“, „Густавъ Ваза“, „Густавъ А-офъ“, „Карлъ XIII Шведски“, „Беконъ“, „Робеспьеръ“, „Шарлотъ Корсе“, „Катерина Велика“, отъ литературата: „Александръ Велики“, „Хераклитъ“, „Маркъ Аврелий“, „Тибериусъ“ и др.

Формата, която избира поетесата, е главно баладата, но съ такава съвършенство и чистота на формата, каквито нѣмската литература и познава отъ времето на Бюргеръ и Шилеръ. Забележително въ това отношение е: че всички нейни балади сж съ различенъ ритъмъ и стжика. Нѣкои отъ нейнитъ голѣми балади, като „Балада за шута“ и „Невѣстата на явела“ по деевична сила на въздействието на деевична сила на равни на Бюргерата „Леонарда“ и голѣмитъ исторически материалъ, като напримеръ цикълътъ отъ балади за Хайнрихъ IV напомня на голѣмитъ исторически балади на Шилеръ и Уландъ.

Освѣтъ велики исторически личности поетеса е възпяла и много велики религиозни фигури, като „Хилагардъ фонъ Вингенъ“, „Франиска Азиски“, „Свети Клаъ“, „Игната Лояла“, „Лютеръ“ и „Тереза де Лизозъ“. Тия религиозни образи, както и останалитъ исторически личности, сж изобразени съ героиченъ свѣтлолъкъ и драматическа творческа мощъ, и могатъ да се сѣятъ за единствени въ нѣмската поезия. Нейнитъ героиченъ свѣтлолъкъ е обезпечил на поетеса-та между мнгобройнитъ поети отъ голѣмата война трѣбно и почетно мѣсто въ нѣмската литература. Особено трѣба да се упомене нейното високо построено стихотворение „Морското сражение при Скагеракъ“.

## HUG & CO.

Leipzig

50 години експортъ на ноти  
Искайте каталози и оферти!

Otto Dillner G. m. b. H.  
Gummiwarenfabrik  
Leipzig 0 28, Torcauer Strasse 30  
ОСНОВАНА 1884 г.



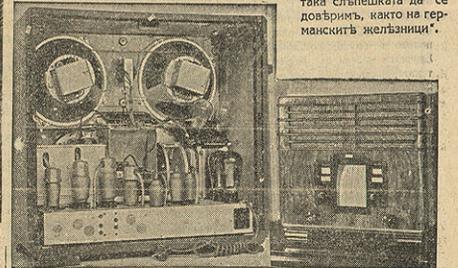
Специалитети: всички хигиенически и хирургически мекни и твърди гумени артикули, особено: презервативи, смукатели, пръстени, псапри, ржкавици, капкбройи и т. н. студено и топло вулканизирани

## РАДИО

Една отъ най-значителнитъ радиодиагностики въ Германия е фабриката „Кюртингъ-радио“ (Dr Dietz & Ritter G. m. b. H. Leipzig 027). Името „Körting“ е много прославлено между общественитъ и професионални сѣбди, както подобаването на фабриката, постиженията на която могатъ да служатъ за образецъ. Въ производството на радиодиагностики „Körting-Radio“ сж взети повече отъ 2000 квалифицирани техници.

Производствената програма на фирмата обхваща три най-важни области отъ електроакустиката; изработване на висококачествени радиоприематели, усилватели и голѣми динамични високоговорители заедно съ всички принадлежности, които сж необходими за предавателни инсталации. Въ всичкитъ тѣзи три области радиото

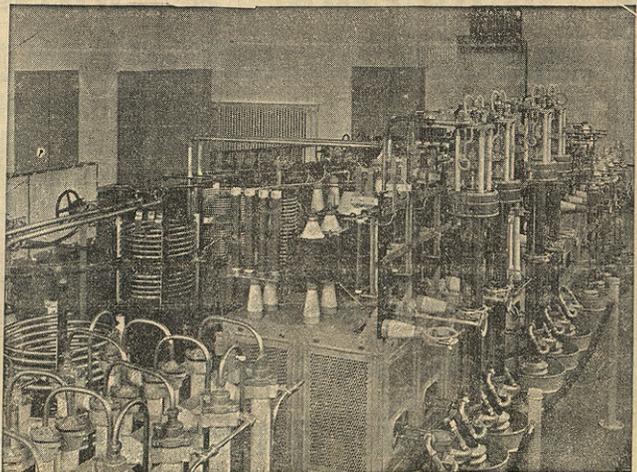
належностите фирмата „Кюртингъ“ развива и пионерско усърдие. Най-голѣмитъ общественъ събития и сѣбори презъ годината сж предавани чрезъ мощнитъ високоговорителни инсталации „Кюртингъ“. Въ изработването на радиоприематели фирмата „Кюртингъ“ е патентна. Така напримеръ въ голѣмата серия отъ най-новия моделъ „Кюртингъ“ е разрешена идеално проблемата за подобрението и чистото предаване на тона. Въ Германия навсѣгде се говори за тона на радиото „Кюртингъ“, той даже служи за сравнителенъ образецъ. Отъ името следва голѣмото доверие въ сигурността на апаратитъ „Кюртингъ“, изработител на което станало едно списание отъ бранша, което пише: „За апаратитъ „Кюртингъ“ можемъ сжко така сплѣшката да се доверимъ, както на германскитъ жѣлѣзници“.



## Германски радиопредавателни станции



Студиото на Радио — Берлинъ



Голѣмичатъ радиопредавателъ въ Хамбургъ

## „ТОПОЛА“ А. Д-ВО

ЗА ТЪРГОВИЯ, ИНДУСТРИЯ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВА

СОФИЯ

Царъ Симеонъ 76

ТЕЛЕФОНЪ 44-17.

ДОСТАВА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
ЗА ИНДУСТРИЯТА  
отъ Германия.

## SPRIO

Щрицови апарати и инсталации за боядисване, лакиране, декорации

A. Krutzberger & Co. G. m. b. H. Holzhausen b/Leipzig

СЪБИРАЧНИ МАШИНИ  
ASTRAWERKE AKTIENGESELLSCHAFT  
Chemnitz

## „БЕЛФА“ А. Д.

Българска фабрика за електрически лампи — Сливенъ  
Честити на политикитъ си клевети — търговци и консуматори — новитъ 1936 години, като имъ пожелава всичко най-хубаво и освѣтляване презъ новата година само съ БѢЛГАР. ЕЛЕКТР. ЛАМПА

„БЕЛФА“

Д-ръ А. Дреслеръ

# КАФЯВИЯТ ДОМЪ



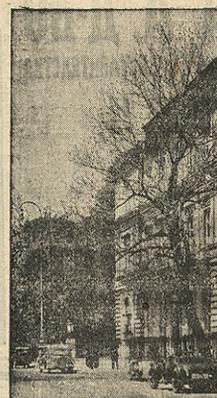
Седалището на централната управа на Н. С. Г. Р. П. (Наш. съв. германска работническа партия) е Кафявият дом в Мюнхен, на Бриенерштр. 45, намираща се между Каролиненплац и Кюнигенборг на НСГРП.

Било уредено през аманта на 1920 г., когато партията е била едва 50 членове. То се състояло от една малка стая в една бирария, дълга 5 м. широка 3 м. — две осветявания, от които нито едно не било в състояние да работи, че един дънък, че таванът да излезе движението, което 13 години по-късно ще бъде преизначено да преобори наново съдбата на Германия.

Две години по-късно партията била толкова широко разпространена, че можа да си уреди едно бюро в Корнелиусштр. 12, един единствен новострой. Но след както време и това бюро стигна "върхове малко за партията, която вече обхващаше няколко хиляди членове, така че една част от управлението на ударише в организираността на "Фюнкшнер Беобахтер" във къщата на Шелингштр. 89. Бюро на Юрнениусштр. 12, било затворено от полицията, когато след кръвопролитие в Фелдхерхале на 9 ноември НСГРП била разтурена и цялото и имущество конфискувано. Всички мебели на бюрото, картоните, писанщините маси, пишущите машини, презови сърдваста и пр. бяха "запазени" от полицията.

Когато на 27. II. 1925 г. водачът **Адолф Хитлер** след освобождаването му от Лансбергския крепостен затвор, предприе възобновяването на НСГРП, уреди се едно ново бюро в една стая на италянеца Франц Бернхейм на Гиршпирасе, 15. Тук работата тръбваше да се започне отначало. Единственото имущество на партията тогава се състояше в италянеца Франц Бернхейм, чието бюро бѣ останало непакнато от полицията.

След половин година от възобновяването си НСГРП бѣ разраснала



до 6000 членове, новото бюро пак не стигаше и тогава се наеха 5 стая в ново бюро въ задното здание на дома Шелингштр. 50, което след една година се разпространи по цялата къща. Когато след известно време цялата къща бѣ преминала въ владение на партията, пак не стигаше да постоянно растащият нужди от стая за партийната управа и тогава се взе решение да се купи едно голямо собствено здание за седалище на централното управление. Затова на общото събрание на членовете през март 1930 г. водачът Адолф Хитлер направи предложение да се съберат чрез една еднократна извънредна партийна вноска от 2 милиона марк за купуване на едно голямо здание. Веднага се започна събирането на извънредната вноска и след както време вече можа да се купи единственото дворец **Барлов** в Бриенерштр. 45, който през 19. столетието е бил за известно време седалище на италиянското посолство.

В състоянието, въ което се намираще, дворецът Барлов не бѣше пригоден да послужи централното управление на НСГРП. Поради това Фюрерът реши да се извърши

едно основно ремонтниране, съ което новият архитект професор **Лудвиг Лубовиц Тростит**, който разреши божествено задачата, както от художествена, така и от практична гледна точка. Особено трѣбваше да се просторят, голямите зали въ канцеларии, да се направят един входът съ стълбище и таванът, да се изгради един нов етаж. За преустройството на вътрешността водачът бѣше самъ пригответъ свои скици и сенаторската зала е уредена главно по негови скици. Половина година след купуването ѝ от партията здание лудовицето вече можеше да се използвава за новото си предназначение.

## Новостройки на централното управление на НСГРП

Тай като отнася вече Кафявия дом не стигаше за побирането на централното управление на НСГРП, реши се през 1933 год. да се построят две нови здания на Архипштр. от две страни на Кюнигенборг. През 1934 г. бѣха започнати новостройки съ едно общо лице по височ. от 300 м. Запачето на водача, което се издига от страна на Кафяния дом, е, както вече се вижда от негово му, сграда за тържествени приеми на водача и се съдържа въ сградата си конгресната зала, която наподобява университетската зала. Тя съдържа 700 души и е определена за конгреси и заседания подъ председателството на водача. Останалите работни стая служат за по-тесния кръг студентски на водача. Залата съ галерията въ партера следва една дълга монументална зали съ стълбища, които се крепят съ мощни колони от юреник мрамор. Въ долния етаж на, източната страна на постройката има едно казино съ присъединяване към него стая за хотел въ размеръ на 12x64 м., които два подложко след на 700 души. Запачето на централното управление бѣха всички разположени на партийния квартал. По подобие на конгресната зала въ задното на водача, въ сградата на задното на управлението има една голяма библиотечка. Подъ библиотечката се намират помещението за централната картотека на НСГРП, а на източното лице въ партера ще бѣде отбавено стая за прием. Другите стая служат за различните отделения и разклонения на партийната управа. На южния

край на застроената площ се намират постройките за централно отопление, което снабдява през единъ трайбаче здание, който преминава надъ земята през Бриенерштр. и задното на водача и Кафяния дом съ централно отопление. Трайбачният канал е въ таква размери, че всичките вътрешни спонения между двете постройки могат да стават подемно. Освещаването на новостройния стан на 9 ноември 1935 г. Към Кафяния домъ принадлеже още дворецът Лойбекъ, който си намира на Каролиненплац. Той е построенъ през 1810 г. отъ майсторъ Карл Ф. Фишеръ за резиденция на фамилията фон Лойбекъ, поради което и носи нейното име. Преди да го купи НСГРП въ него се намираще търговската администрация на фабриката Дималт. Следъ основно ремонтниране на 1. август 1935 г. той бѣ приетъ от централното управление на НСГРП. Въ него се помещаватъ финансовитъ и контролни служби на партията.

Домът на Висния партинъ съдъ

Висниятъ партинъ съдъ на НСГРП има седалището си въ двореца **Горингъ** на Каролиненплац, който сѣ

# ВЪ НОВА ГЕРМАНИЯ

## ДЪЛОТО НА ЗИМНАТА ПОМОЩЪ

Когато въ сръдата на септември 1933 г. германското правителство излезе съ въззвание за започването на една невиджана до сега помощна акция — **Помощъ дѣла** (*Arbeit macht frei*), съ това не се различае къмъ милосърдието на отдавнашното, а се призовавае цяла народъ да стори голяма жертва. Съ това помощната акция трѣбаше да изрази социалната солидарност на всички германци. Райхсминистърътъ д-ръ Гюбелс, по инициатива на който се създаде зимната помощъ, изложи прожектането на тази голяма задача на националсоциалистическата народна благодарителност. Това е помощна акция, която е от полза за всички нуждаещи се, били тѣ чужденци или евреи, даже и бивши комунисти. Символът на тази солидарностъ стана касичката, която се полна през един недѣленъ денъ всъкъ зименъ месецъ въ всѣко германско домоу, хотели, ресторанти и нагорноресторанти. Презъ специалнитъ дни за събиране помощи, въ услуга на което се явяватъ обикновено младежката и женитъ, се продаватъ цѣпъта и знаци. Заедно съ паричнитъ помощи се събиратъ храни, дрехи и топлини материали. Организиратъ на германското съобщество отпущатъ голями помощи въ натура. Чиновиитъ работни доброволци предоставятъ на разположение частъ отъ месечнитъ си приходи. Масаи кухни на армията, трудовата повинност, на полицията и други организации подпопватъ помощната акция.

Броятъ на доброволнитъ пожертвуватели достигна още презъ зимата на 1933-34 г. единъ милионъ и половина, а броя на подпомогнатитъ, заедно съ семейнитъ, надхвърли милиони. Всичко бѣ хъ събрано 358,136,040.71 марки, отъ които 184,272,307.57 марки въ пари. Събранитъ суми спомогнаха да се раздѣлятъ хранителни продукти за 140 милиона марки, дрехи за 60 милиона — между които 1,657,730 чифта обувци — топлини материали за 85 милиона срещу двореца Лойбекъ. Скъпо и тоя дворецъ е построенъ презъ 1810 г. отъ майсторъ Карл Ф. Фишеръ. Следъ като двете здания въ "Горингъ" бѣха построени, се помещавае по-рано изписанитъ партинъ съветъ, бѣха станали много малки за неговитъ цели, централното управление на НСГРП купи презъ мартъ 1935 г. двореца, който принадлежеше на графската фамилия **Гюдинг-Йетенбахъ**. Следъ преустройството на вътрешната му уредба канцелария, дворецътъ бѣ приетъ на 2 май 1935 г.

## Германия въ цифри

### Повърхностъ и население

Повърхността на Германия (включително Саврската областъ) е 470,713.65 км.<sup>2</sup>. Споредъ преброяването отъ 16 юни 1933 г. населението е възлизало на 66,030,000 души, отъ които 32,085,000 мъже. На 16 юни 1925 г. населението е било 63,183,000 души, отъ които мъже 30,583,000. Знаки, за 8 години населението показва единъ прирастъ отъ около 3,000,000. Въ началото на 1935 г. населението се изчислява на 66,616,000 души.

### Митническа граница

Общата митническа граница на Германия, по сухо и по море, е дълга 8,079.7 км. Морската граница е 4,486.4 км.

### Саврската областъ

Обхваща 1,912.07 км.<sup>2</sup> при едно население, което на 16 юни 1933 г. е било 812,030 души, отъ които 400,669 мъже.

# Полицията въ Нова Германия

Н. Маноловъ  
Началникъ на криминалната полиция

Презъ последното лѣто имаше случаи, макаръ и за много кратко време, да наляна въ германската полиция, чиято организация отдавна понамава. Първото ми впечатление бѣ, че всичко отъ старата германска полиция е положено на критика и изпитание в онова, което се осъжда строго и отживяло времето си, се изхвърля, като годното и още целесъобразно изидло се запазва. Самиятъ върховенъ началникъ на германската полиция, г. генералъ Длаговъ ми заяви, че съмъ попадналъ въ единъ организационенъ периодъ за германската полиция и че нейното пълно обформяне като една стегнатост и централизирана институция е въпросъ на най-близо бъдеще. Макаръ този периодъ да не е още завършенъ, азъ още тогава видяхъ осъществяване две основни начала за успѣшната борба срещу престѣпността въ Германия. **Първо: голями грижи за подготвянето на германската полиция и второ: реални мѣрки за предотвратяване на престѣпността.**

Ражководителитъ на германската полиция сѣ схванали много правило въпроса за обучението на германскитъ полици. Книжното и теоретично подготвяне на полицискитъ органи не е само безполезно, но и вредно за полициската служба. Ето защо въ така наречената "Полицейски институтъ въ Шарлотенбургъ" сѣ изстарили всички материали, уреди, инструменти, машини, апарати и найразлични обстоинокъ, които играятъ роля, както при извършването на различнитъ престѣпления, така и за тѣхното успѣшно разкриване. Ученическитъ полици въ този институтъ не се чувствуватъ въ полицискитъ органи на служба въ свия животъ, така като самата действителностъ му го поднася. Много естествено, че завършилитъ този полицейски институтъ излизатъ отъ него напълно готови за реалната служба. Разбира се, тукъ импакцията и особентитъ таланти.

Новата германска полиция гледа много реално на борбата съ престѣпността. Вжесто да се занимава съ сложнитъ и трудни мѣрки за раз-

	1932 г.	1934 г.
Убийства	33	25
Убийства съ грабежи	7	3
Грабежи и изнудавания изпълнени	540	135
Обикновени кражики опити	220	20
Обикновени кражики	52211	33131
Квалифицирани кражики	86724	16464
Кражики на автомобили	2126	632

макаръ числото на автомобилитъ въ Берлинъ значително да се е увеличило презъ 1934 г.

# ПОЩЕНСКА СПЕЦИАЛНА КАСА

## ОСНОВАНА ВЪ 1896 ГОД.

ПОДЪ ГАРАНЦИЯ НА ДЪРЖАВАТА — СОБСТВЕНО ЗДАНИЕ ВЪ СОФИЯ, УЛ. „МОСКОВСКА“ № 19

### СЪБРАНИ ВЛОГОВЕ 2.150.000.000 (два милиарда и сто и петдесет милиона) лева

### СПЕСТОВНИ КНИЖКИ ВЪ ОБРЪЩЕНИЕ: 530.000

Приема влогове и изплаща при центр. си управление въ София и всички телеграфо-пощенски станции въ страната

## ОТДѢЛЪ: ПОЩЕНСКА ЧЕКОВА СЛУЖБА

Оборотъ презъ 1935 год. — 1.300.000 операции на 4 милиарда и 750 милиона лева

до 6000 членове, новото бюро пак не стигаше и тогава се наеха 5 стая в ново бюро въ задното здание на дома Шелингштр. 50, което след една година се разпространи по цялата къща. Когато след известно време цялата къща бѣ преминала въ владение на партията, пак не стигаше да постоянно растащият нужди от стая за партийната управа и тогава се взе решение да се купи едно голямо собствено здание за седалище на централното управление. Затова на общото събрание на членовете през март 1930 г. водачът Адолф Хитлер направи предложение да се съберат чрез една еднократна извънредна партийна вноска от 2 милиона марк за купуване на едно голямо здание. Веднага се започна събирането на извънредната вноска и след както време вече можа да се купи единственото дворец **Барлов** в Бриенерштр. 45, който през 19. столетието е бил за известно време седалище на италиянското посолство.

В състоянието, въ което се намираще, дворецът Барлов не бѣше пригоден да послужи централното управление на НСГРП. Поради това Фюрерът реши да се извърши

Хр. Д. Бръзичов

# ГЕРМАНИЯ ОТЪ ПТИЧИ ПОЛЕТЪ

(Спомени от 1933 година)



Германия от птици полетъ... Да, така беше. Не само защото църкото германско плетештине извършише съ аеропланъ, порея и германският небеса, а и защото и на змята когато биваше... какво можеше да видиш за десетина въ Берлинъ, а и

дми, и то не само въ Мюнхен, Кюльн, Бре слау, Дахау... И струва ми се, че не само въ въздуха си се изкачвали на 4000 метра височина...

Бреслау. Знамена е викалът всеки един от насъ. Заради на войнъ парадата по главният булевард на столицата. И петъ, и десетъ, и сто. Но знамена, висичи от всеки прозорец на 500,000 жиди — отъ цялото милиона просичи на Бреслау — толкова много знамена не е викалът никога, освенъ Хитлеръ, бреслави и пишущия лия реалова.

Знамената на националсоциалистическа Германия и бѣзъ това е вичишело червенъ фонъ, бѣла оржичност и на неа—черенъ пречуленъ кръстъ. Едно такава знаме би изпълило очите на тѣла отъ цѣль булевардъ. Колко много, колко повече отъ много действуват милиони такива знамена, на които трѣбав да се прибави или извадятъ ишо, за да се мучуватъ въ страната на една болшевишка република.

Ксно следъ полунощъ. Поглеждамъ презъ прозореца на хотелъ „Монополь“ — отъ знамена ишо не се викад. Най-сетне пише едното: — Да нѣмате празникъ днесъ? — Днесъ не, но преди нѣколко дни тѣрѣ бше Хитлеръ...

Кюльн. Импозантна катедрала. И се какъ, да пакъ ми се сторн мѣлка: когато нашата аеропланъ се извадше надъ Кюльн, търсейки стога да слѣде, и когато въ нейното подложие тѣмалта аклимираща министра на пропагандата, Гюбелсъ.

Хайл Хитлеръ! — викаше тѣлата на Гюбелсъ... и пригряваше алобова му.

Преди това ние имаме случай да говоримъ съ Гюбелсъ. Слабъ, нисичка, неуважачъ. Ето, обаче, кой билъ могощниятъ германецъ Гюбелсъ: идеологъ на хитлеризма, човѣкътъ, който презе Берлинъ съ словото си нѣмцѣтъ съ французко остроумие и испански темпераментъ.

България? Познавамъ я и я уважавамъ. Но затова ще говоримъ въ Мюнхенъ или въ Берлинъ — ние ще се гонимъ съ аеропланитъ. Ще искаме да прекараме една вечеръ зведло.

Мюнхенъ — германската Птица, германската Римъ. Десетъ години отъ първата революция на Хитлеръ въ Мюнхенъ. Когато Луенморфъ е билъ хвърленъ въ затвора, Хитлеръ се спасилъ съ бѣгство, а на „Одеонплацъ“ лежали 16 трупа.

Днесъ на сѣщия площадъ Хитлеръ прие парадата на сто хиляди германци, едва ли не всички съ знаме въ ръка. По нарочно построителн на площада трѣбури съ насѣдани деца и бѣби: по сѣщия отъ сѣдъ. Но да викатъ Хитлеръ. Ето го, минава на разкръч отъ насъ — той, Гюбелсъ, Гюрингъ... съ походка на войникъ, които марширу-

вагъ парадно прева своя генералъ. Стоити хиляди рѣкѣ съ протестни къмъ това шествие въ нѣмо благоговение, молиствено. И еано „Хайл Хитлеръ“ — страшно, нестивашо, бурно, а следъ мигъ — сѣщо така страхотна тишина, за да се отдаде данъ на почитъ къмъ паметята на падналитъ „наци“.

Това бѣ германският Римъ. А германската Птица, стариятъ Мюнхенъ съ неговитъ музеи и паметници... Кой ги поглежда днесъ, когато се строятъ нови, живи паметници.

Дахау. 17 километра отъ Мюнхенъ. Автомобилътъ ми се плъзга по асфалтирано шосе, свързашъ лѣния къмъ нѣко прекарено лѣтвище. Следъ нѣко време презъ насъ се изирчи концентрираниятъ лагеръ.

Внимание, телената ограда е наелектризирана! — Внимавай, даването на цигари е забранено.

На една кула, измачната върѣлъ лагеръ, млад хитлеристъ върти вертечка на вси страни.

Нищо страшно — за она, който не смѣта да бѣга.

Разведоха ни. Чистота, редъ... Германия.

А отгоре на туй, високоговорителъ непрекъснато разнася изъ лагеръ победитъ маршове на тържествуващия хитлеризъмъ...

Берлинъ... Отде да наченете? Берлинъ градъ има спина, два центъра. Всякъ — това е градътъ на многобройнитъ центрове: Берлинъ цѣлнитъ е единъ центъръ. Тръгватъ отъ блестящия центъръ „Унтер дѣнъ Линденъ“

и птватъ часове съ автомобилъ все всрѣдъ блестящи центрове, все покрай великолени паметници, сгради, магатици. Тръгватъ отъ първия хотелъ на Берлинъ — „Алонъ“ — който не може да не бѣде въ центъра на града... и когато сте пропуквали разстоянието за часъ, пакъ сте католича около „Алонъ“ — сѣщиятъ голѣмъ градъ, сѣщото оживление, все тѣя кипѣтъ.

Берлинъ — градъ на съвременъ кипѣтъ, а въ сѣщото време, градъ на спокойствието и реда. Дори и въ нѣбуриштъ днй той не е загубвалъ самообладанието си. Донато въ една частъ на града е имало истинско сръжение, вѣ другитъ части на града нѣматъ е протичалъ спокойно. И струва ми се, че пакъ на това меланже за редъ и спокойствие се дължи победата на Хитлеръ надъ берлинчани... Трѣбва да съ изпитали по едно време голѣма лосада отъ цѣлото онова безредие на демократиата.

Днесъ мичерното посочва въ Берлинъ не само джордитъ Погодамъ, паметниците и всички она известие, групиръ въ продължение на въкове: а и „паметниците“ на днешното време.

— Това е къщата, въ която е билъ убитъ Хорстъ Веселъ.

На чужденца това не говори нищо, но интересъ етъ при спомняването на това ние взема благоговѣйна стойка и, ако съ трима германци, една хорова пѣсенъта на Веселъ.

Днесъ мичерното посочва въ Берлинъ не само джордитъ Погодамъ, паметниците и всички она известие, групиръ въ продължение на въкове: а и „паметниците“ на днешното време.

— Това е къщата, въ която е билъ убитъ Хорстъ Веселъ.

На чужденца това не говори нищо, но интересъ етъ при спомняването на това ние взема благоговѣйна стойка и, ако съ трима германци, една хорова пѣсенъта на Веселъ.

Днесъ мичерното посочва въ Берлинъ не само джордитъ Погодамъ, паметниците и всички она известие, групиръ въ продължение на въкове: а и „паметниците“ на днешното време.

— Това е къщата, въ която е билъ убитъ Хорстъ Веселъ.

На чужденца това не говори нищо, но интересъ етъ при спомняването на това ние взема благоговѣйна стойка и, ако съ трима германци, една хорова пѣсенъта на Веселъ.

и птватъ часове съ автомобилъ все всрѣдъ блестящи центрове, все покрай великолени паметници, сгради, магатици. Тръгватъ отъ първия хотелъ на Берлинъ — „Алонъ“ — който не може да не бѣде въ центъра на града... и когато сте пропуквали разстоянието за часъ, пакъ сте католича около „Алонъ“ — сѣщиятъ голѣмъ градъ, сѣщото оживление, все тѣя кипѣтъ.

Берлинъ — градъ на съвременъ кипѣтъ, а въ сѣщото време, градъ на спокойствието и реда. Дори и въ нѣбуриштъ днй той не е загубвалъ самообладанието си. Донато въ една частъ на града е имало истинско сръжение, вѣ другитъ части на града нѣматъ е протичалъ спокойно. И струва ми се, че пакъ на това меланже за редъ и спокойствие се дължи победата на Хитлеръ надъ берлинчани... Трѣбва да съ изпитали по едно време голѣма лосада отъ цѣлото онова безредие на демократиата.

Днесъ мичерното посочва въ Берлинъ не само джордитъ Погодамъ, паметниците и всички она известие, групиръ въ продължение на въкове: а и „паметниците“ на днешното време.

— Това е къщата, въ която е билъ убитъ Хорстъ Веселъ.

На чужденца това не говори нищо, но интересъ етъ при спомняването на това ние взема благоговѣйна стойка и, ако съ трима германци, една хорова пѣсенъта на Веселъ.

Днесъ мичерното посочва въ Берлинъ не само джордитъ Погодамъ, паметниците и всички она известие, групиръ въ продължение на въкове: а и „паметниците“ на днешното време.

— Това е къщата, въ която е билъ убитъ Хорстъ Веселъ.

На чужденца това не говори нищо, но интересъ етъ при спомняването на това ние взема благоговѣйна стойка и, ако съ трима германци, една хорова пѣсенъта на Веселъ.

Днесъ мичерното посочва въ Берлинъ не само джордитъ Погодамъ, паметниците и всички она известие, групиръ въ продължение на въкове: а и „паметниците“ на днешното време.

— Това е къщата, въ която е билъ убитъ Хорстъ Веселъ.

На чужденца това не говори нищо, но интересъ етъ при спомняването на това ние взема благоговѣйна стойка и, ако съ трима германци, една хорова пѣсенъта на Веселъ.

Днесъ мичерното посочва въ Берлинъ не само джордитъ Погодамъ, паметниците и всички она известие, групиръ въ продължение на въкове: а и „паметниците“ на днешното време.

— Това е къщата, въ която е билъ убитъ Хорстъ Веселъ.

На чужденца това не говори нищо, но интересъ етъ при спомняването на това ние взема благоговѣйна стойка и, ако съ трима германци, една хорова пѣсенъта на Веселъ.

Днесъ мичерното посочва въ Берлинъ не само джордитъ Погодамъ, паметниците и всички она известие, групиръ въ продължение на въкове: а и „паметниците“ на днешното време.

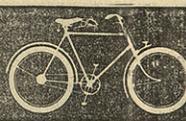
— Това е къщата, въ която е билъ убитъ Хорстъ Веселъ.

На чужденца това не говори нищо, но интересъ етъ при спомняването на това ние взема благоговѣйна стойка и, ако съ трима германци, една хорова пѣсенъта на Веселъ.

Днесъ мичерното посочва въ Берлинъ не само джордитъ Погодамъ, паметниците и всички она известие, групиръ въ продължение на въкове: а и „паметниците“ на днешното време.

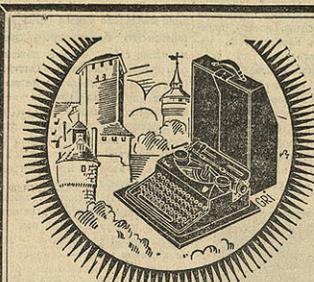
— Това е къщата, въ която е билъ убитъ Хорстъ Веселъ.

На чужденца това не говори нищо, но интересъ етъ при спомняването на това ние взема благоговѣйна стойка и, ако съ трима германци, една хорова пѣсенъта на Веселъ.



# BRENNABOR

Das weltbekannte Qualitätsrad in höchster technischer Vollendung Brennabor-Werke Aktiengesellschaft, Brandenburg/Havel



25 годишна фабрикация на Пишущитъ машини

# TRIUMPH

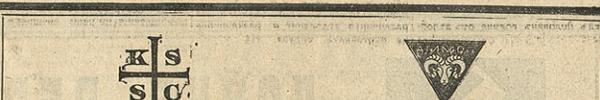
е гаранция за днешното имъ ПРЕВЪЗХОДНО КАЧЕСТВО

Градътъ НЮРЕНБЕРГЪ и неговитъ TRIUMPH ПИШУЩИ МАШИНИ иматъ свѣтвона слава

Искайте оферти отъ Лео Сафиръ, София Пасажъ Св. Никола 16 Пощ. кутия 140. Телефони 46-16

# SCHUBERT & SALZER - CHEMNITZ

MASCHINENFABRIK AKTIENGESELLSCHAFT Машини и пълни ИНСТАЛАЦИИ за цѣлокупната плетачна индустрия, за трикотажни фабрики, за фабрикуване на рѣкавици, тулове, фантастични текстилни изделия и за предачници на вигоне и шрайггарнъ и шевни конци въ свѣршенна и модерна конструкция



# Kammgarnspinnerei Stöhr & Co. Aktien-Gesellschaft Leipzig

ЧИСТО ВЪЛНЕНИ ЕСТЕСТВЕННО БЪЛИ И ЦВЪТНИ КАМГАРНЕНИ ПРЕЖДИ, КАМГАРНЕНИ ПРЕЖДИ Stöhr-Wollstra за ВСЪКАКВИ ЦЪЛИ, въ ВСИЧКИ КАЧЕСТВА И НУМЕРА

AMMON ПРЕЖДИ за ПЛЕТАЧЕСТВО И РЪЧНА БРОДЕРИЯ ПРЕЖДИ ОТЪ РАСТИТЕЛНИ ВЛЪКНА и ОТЪ ЖИВОТИНСКИ КОСМИ Собствена бояджийница за къдели и за пасма Собствена печатница

## ХОТЕЛЪ „Rheinischer Hof“

при Главната гара — Мюнхенъ

Модерни, удобни, чисти и етнини етаи отъ RM 4.— нагоре

### РЕСТОРАНЪТЪ И БИРАРИЯТА „RHEINHOFF“

се числятъ къмъ Мюнхенскитъ забележителности

Специална маса за българитъ

Съдържател: Семейство Geisel

Телефонъ: 54491. Пощата, адресъ: Rheinischer Hof München

Печатница „ПРЕСА“ а. д. Ул. „11 Августъ“ № 18. телеф. 66-66

Полковник Лършеръ  
Ръководител на въздушния  
спорт в Райха

### Въздушният спорт в Германия

Въздушният спорт в Германия, който тръбнаше да се бори с голяма трудност за правителствата на партината държава след мирния договор, постигна един колосален развой след победоносна национал-социалистическа възхода.

През четринадесет години на война в Германия, волата на отдални лица, които се бяха заели тълма и духом съ въздушния спорт, не можеше да направи нищо срещу стената от невежество и неодооржелателство, които преграждаше пътя към едно свободно и зарва развитие на въздухоплавателното дло. Прѣкъта не само постановената на ния спорт днес, според думитъ Версайлския диктат, но и разпоказаността на нашитъ кракове, които

сега и ако продължим по тая линия — успѣхътъ ще бъде нашъ.

Печално бѣше наследството, което прѣмча мѣждитъ на юла Германия и бѣше необходимо тежко гражданскъ трудъ, на да се започнѣ прѣрѣнитъ остатѣти отъ нѣмския въздушнъ спортъ въ едно сѣно, воево понятие, вкоренено въ народа. И въ едно удивително кѣво време се успѣ да се направи отъ нѣмския въздушнъ спортъ, въ неговитъ различни прояви, отъ безмоторното летене презъ моторния самолетъ, до спорта съ свободни балони, едно дло на пѣлата нация. Мислятъ за въздушнъ спортъ днес, споредъ думитъ на нашия министъръ на въздухоплаването на райка, е пустила дълбоки

дини на борбата на народитъ и той премина въ потомството, дло и дло поле за работа въ въздушнъ спортъ.

Обединения нѣмски сюзъ за въздушнъ спортъ. Едва, отъ пионеритъ на безмоторното летене каза вънакъ предъ голнитъ: *„Шома не трябва да летимъ съ мотори, ние ще летимъ и безъ тяхъ!“* Тая думи станаха дло и то надъ една форма, която ние едла ли можехме да ситаме за възможна. Последнитъ 10 години създадохъ такава сѣла за нѣмското безмоторно летене въ цѣлия свѣтъ, че ние можемъ да се гордѣемъ съ него. Опититъ въ Рюонъ и други мѣста за безмоторно летене упражняха влияние не само въ спорно отношение, но и върху гражданското и научно формирани на цѣлото ни въздухоплавателно дло.

Нѣмцитъ не е оставялъ да му взематъ и въздушното пространство, което е сѣмълъ да завоюва съ тежки жертви. Изнѣжната словоохотливост на миналия режимъ не можа да отклони нашата младежъ отъ нейнитъ идеали. Ние летѣхме — защото не можехме иначе — само съ силата на вѣтъра и постигнахме рекорди, които сѣ прѣмѣръ на цѣлия свѣтъ. Но ние знаемъ да летимъ и съ силата на моторитъ! Нѣмското небе е наше!

Нѣмскитъ въздушнъ спортъ се намира още презъ изпълненето на голѣми задачи. Тая задача ще се изпълнятъ до край! Жертвигъ на нашитъ пионери ни задължаватъ да работимъ по-нататкъ въ рамкитъ на нашия голѣмъ обединенъ сюзъ, за да промѣнимъ цѣлия народъ съ изсилъта за вѣното значение на Германия въ въздуха. Всички, които принадлежатъ къмъ голѣмата общност на Нѣмския сюзъ за въздушнъ спортъ, сѣ съ отдали и духомъ и тѣломъ на това дло, за Германия!

Едла отъ най-важитъ задачи, които нѣмскитъ сюзъ за въздушнъ спортъ трѣбаше да изпълни отъ самото начало на своята дѣлност, бѣше насърчаването на мислятъ за солидарностъ. Въ спортнитъ летеня презъ години предъ националното възраждане бѣха известни само единични прояви, тѣй като цѣлата структура на тогавашнитъ организации за въздушнъ спортъ бѣше противъ длоха за колективно творчество. Обиколката на Германия въ 1934 г. показва за прѣвъ пътъ въ историтя на въз-



Кабина на самолетъ „Юнкерсъ“ Ju 52

духоплаването общото сътрудничество на всички — летици и помощници. Състезанието не разчиташе вече на подвѣзитъ на отдѣлни пилоти.

Насърчаването на общитъ постижения, обаче, не изключва постигането на отдѣлни рекорди.

А какво сѣ направило, особено нашитъ безмоторни летици, въ тая областъ е излишно да се говори. Но и тия единични постижения служатъ сѣщо само за насърчаване на въздухоплавателната мисль въ духа на солидарността. *Всѣмъ нашъ летѣщитъ колѣто азѣвигъ мѣждо особено, сѣ частитя не е като тървенецъ, а като пионегъ за другитъ отузари, които още го догонватъ.* Единичнитъ постижения въ въздушнъ спортъ на нова Германия означаватъ само огледалното отражение на добрата школовка, кѣквато може да се постигне въ рамкитъ на солидарния трудъ.

Не всѣки нѣмецъ може да лети, обаче всѣки трѣбаше да възприеме въ себе си мисльта за въздухоплаването. Нашитъ великъ фелдмаршалъ Хинденбургъ бѣше казалъ великитъ: *„Колѣто се упражнява въ въздушнъ спортъ, помага на Германия!“* Нѣмскитъ въздушнъ спортъ е необходимъ, ако Германия иска да живѣе и да изгради своето блажене въ духа на нашия водачъ Адолфъ

Хитлеръ. Следъ историческия 16 мартъ 1933 г. нѣмскитъ военни самолети наилово описатъ своитъ кръгове изъ небето, не за да заплашатъ мирно за азитата и вършила на единъ народъ, който нѣма да позволи да се сломи колѣта му за животъ. Строителство е извършено въ последнитъ две и половина години и това строителство ще продължи. Германия се издига отново съ собствени сили и съ собствени сили издига своя въздушнъ спортъ. Подъ закрилата на нието мало въздушно оръжие, ние нѣмскитъ спортисти летици ще сътрудничимъ за запазването на мира.

Следъ създаването на новото нѣмско въздушно оръжие, азачитъ на нѣмския въздушнъ спортъ не сѣ стѣнали излишни. Военното въздухоплаване и въздушния прѣвозъ трѣбаше да изпълняватъ винаги свои собствени задачи. Въздушниятъ спортъ може да има голѣмо възпитателно значение, ако се развиря отъ широкитъ маси на народа. Участието въ моторно и безмоторно летене, въ стрѣжа на мломотъ, въ опититъ за летене съ мускулна сила и въ спорта съ свободни балони се разпрострѣ въ една широка областъ. Обгрънатото я въ една сѣбита програма е азача на ръководителя на въздушния спортъ въ райка, за да се възбуди мисльта за въздушния спортъ завинаги въ съзнанието на нѣмския народъ.

### Германия въ цѣло

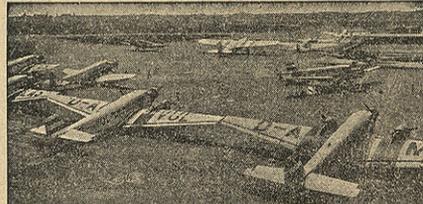
**Подпомогане сѣмѣйствата**  
Сѣмѣйството е основна клетка на народа, а майката е пазителка на тази клетка. Националсоциализмътъ както се стреми да възпита момчетъ въ мѣждъ, така сѣщо желѣе да възпита момичето въ жена и майка. Ако годнитъ на голѣмата безмоторна авиация, страшно много бѣха на ражданията и склочването на дѣти, то възриватъ, чрезъ създаването работата за безработнитъ и отпускане земи на необработнитъ дѣла и на сѣмѣйствата съ нието дѣлосмогна да възпре намаленото ражданията и да ги подтикне къмъ увеличаване.

Отъ 1 юни 1933 г. до 31 септември 1934 г. сѣ отпуснати 361,500 деца на необработни дѣлѣйки, на сѣла зема 200 милиона маркѣ. Бранна новосозданитъ брѣкове отъ 1933 г. до 1934 г. е увеличенъ съ 50-50 процента, сѣщо и на ражданията. Презъ 1934 г. националсоциалистическата народа благотворителностъ е създава възможностъ 600,000 бедни гласки деца да прѣкаратъ отъ 4 до 6 седмици на морторъ. Сѣщо и на 40,000 бедни мѣрки е дадена презъ сѣката голѣма възможностъ да прѣкарагъ известна време на почивка.

### Българскитъ вносъ въ Германия

Презъ месецъ юний и периодъ януарий-юлий 1935 г. сѣ вноса въ Германия следнитъ предмети стоки отъ България:

(Споредъ германската статистика въ 100 кв. юни 1935)	Просо	178	85
	Бобъ	1	6
	Слънчог. сѣме	—	58
	Уровъ	—	—
	Тютюнъ	10375	708
	Домати	4679	49
	Грозде	—	8
	Орѣви	124	3
	Яголи	—	24
	Сушенъ сливи	3714	30
	Зелѣни пшени	—	3
	Яйца (1000 парц)	3777	33
	Кожѣ (агнешки)	—	7
	Кожѣ (овчи)	—	13
	Кожѣ (кози)	—	10
	Кожѣ (врсѣши)	36800	543
	Кожѣ (конфекционни)	125	—



Пятнически самолети на летище „Темпелхофъ“ при Берлинъ

управляваха въздушнъ спортъ, на много групи и сюзѣ, които не бѣха способни да действуватъ, да направятъ и да се развиватъ.

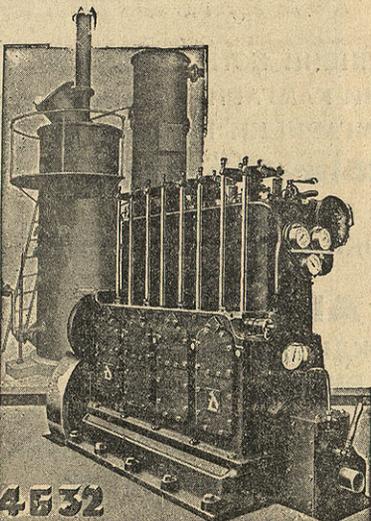
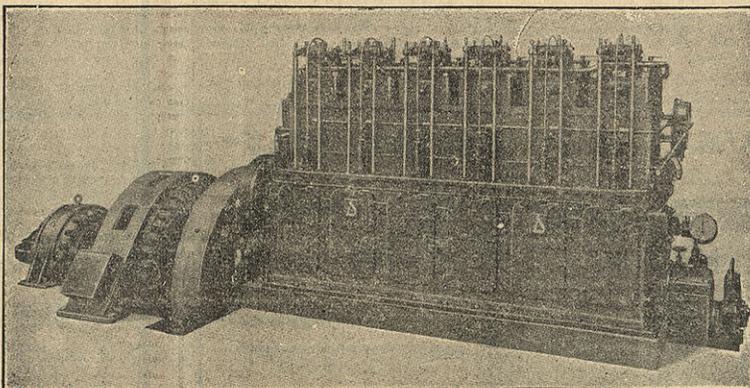
Следъ вземането на властѣта отъ Адолфъ Хитлеръ, въ областѣта на въздушния спортъ се извърши огромна работа. Силата и волата на нашия народъ, прѣлато му да отстои значенето на Германия въ въздуха, сѣ ръководитѣла нишка за по-нататѣшното развитие на нашия въздушнъ спортъ. Трѣбаше да се извърши миролюбиво строителство и спортнитъ самолети да бѣде въ услуга на народа. Националсоциалистическиятъ духъ на солидарностъ е създава въ тукъ основитъ на извършеното до-

корени въ цѣлия народъ. Нѣмскитъ въздушнъ спортъ трѣбаше да служи освенъ за насърчаване на постиженията въ въздуха, сѣщо и за тѣлесното каляване и духовно обучение на нашето потомство отъ летици. Духътъ, който се роди въ мошната борба презъ сѣвтовната война на бойнитъ полета на западни фронтъ, дукътъ на летеня, който е станалъ сѣщо героично понятие за нашата младежъ сѣ именатъ на *Ниедламаъ, Бѣлке и Рихтхофенъ* — той духъ цари въ нѣмския въздушнъ спортъ на новия райхъ! Годнитъ на война и национално болелесте не можаха да прогонятъ той духъ отъ ония, които преживѣха мощнитъ го-



# ДОЙЧЕ ВЕРКЕ БЪЛГ. АКЦ. Д-ВО

София ул. Мария Луиза № 22.      Телефонъ № 1813

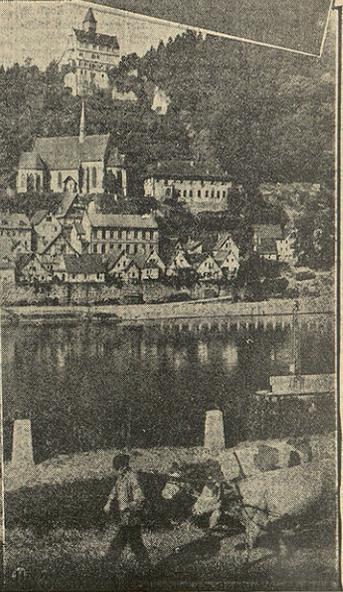
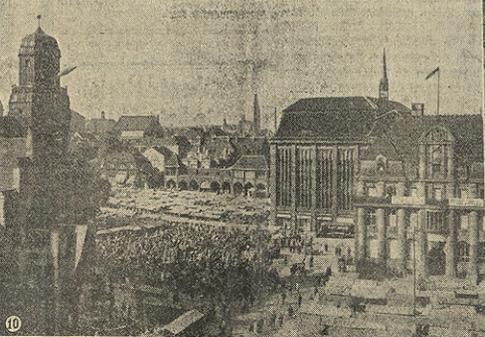
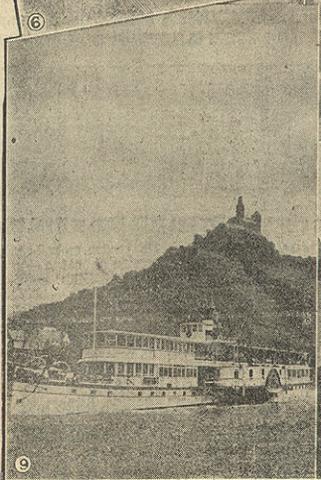
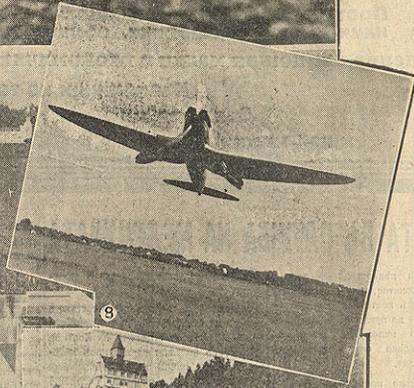
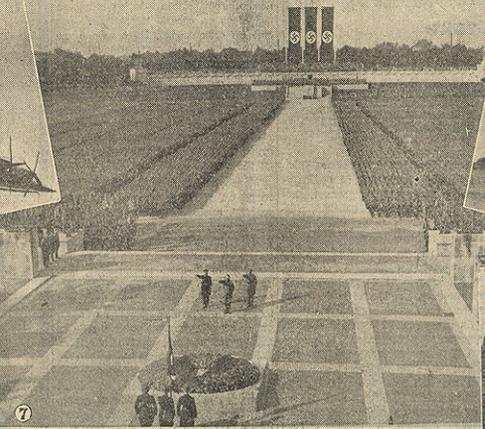
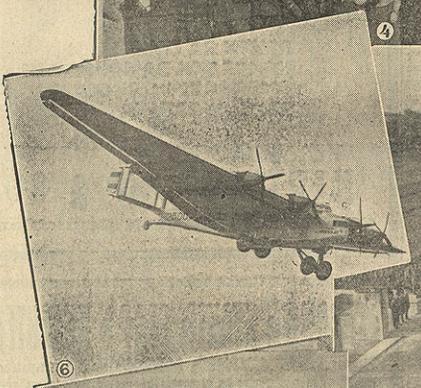
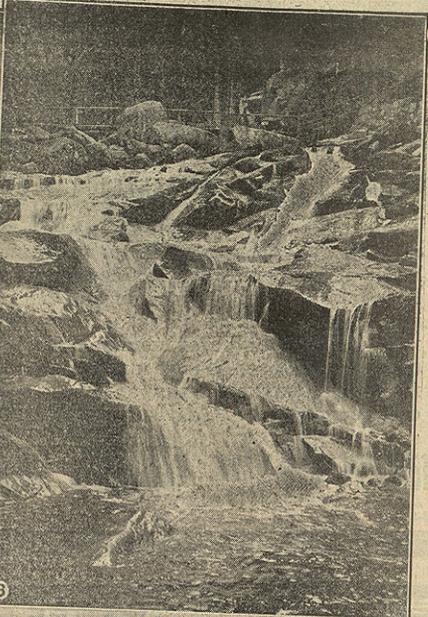
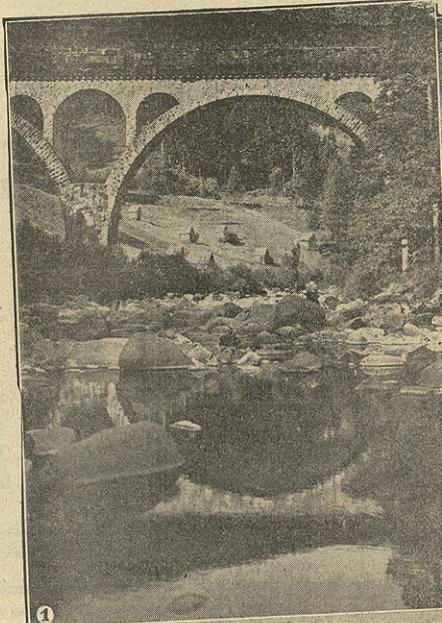



## ДИЗЕЛОВИ И ГАЗОВИ (ПРОМЪЛНИ) МОТОРИ

Работящи съ нефтъ, дърва, камени и дървени въглища, дървени отпадѣци и пр. Мощности до 8000 к. с.

### ДИЗЕЛОВИ ЛОКОМОТИВИ, ПАРАХОДИ, ПЛАТНОХОДИ, ЯХТИ И ПР.





1. Желязният мостъ въ Мурталъ — Шарцвалдъ. 2. Общината въ гр. Мюнхенъ. 3. Водопади при Вернигероди. 4. Първи май 1935-г. въ Лустгартен. Въ дъното се вижда стария музей въ Берлинъ. 5. Адолфъ Хитлеръ и д-ръ Гюбелсъ на националния първомайски празникъ презъ 1935 г. въ Темелхофъ — Берлинъ. 6. Самолета „Юнкерс Г. 38“. 7. Национ. партиенъ конгресъ въ Нюрнбергъ 1934 г. 8. Самолета „Хайнкелъ Хе 70“. 9. Марксбургъ на р. Рейнъ. 10. Дортмундъ въ Вестфалия. 11. Хиршкорнъ на р. Рейнъ

пора  
щест  
мож  
свен  
спло  
дост  
крав  
изтр  
сме  
оцен  
опъ  
стан  
ще,  
въко  
на Л  
слю  
цвят  
жава  
святъ  
съ го  
телс  
тъ л  
цят  
то и  
чет  
лет  
сятъ  
Камъ  
С  
Све  
шитъ  
инсти  
особе  
Забел  
вляна  
святъ  
кото  
на въ  
мина  
соват  
то на  
разви  
ескит  
бено т  
живот  
обликъ  
Ако  
добъ  
стжен  
налата  
че ст  
на фа  
ванцат  
нансо  
На изр  
Една  
Мин  
дмето  
срочна  
става  
тъ  
празн  
и 14 а  
26 сеп  
томаръ  
Мини  
презъ  
въ кот  
за дъла  
Спор  
комиса  
настоя  
болкар  
313 ме  
240 аел  
данни  
дизобс  
ца. 29